

## **Aldobrandino da Siena, Le régime du corps**

### **Contributors**

Aldobrandino da Siena, d.1287

### **Publication/Creation**

1390

### **Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/n6c56m2y>

### **License and attribution**

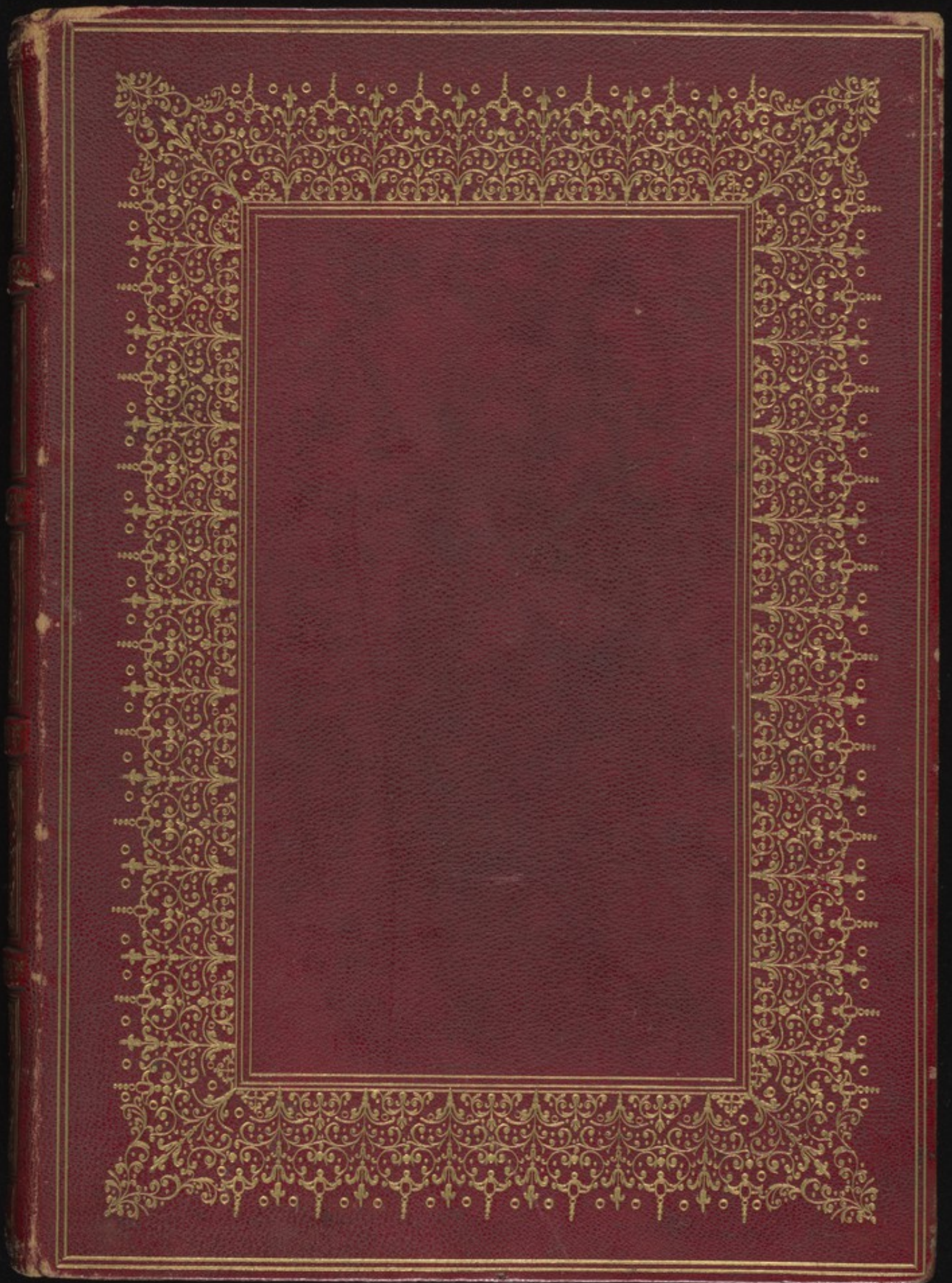
This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

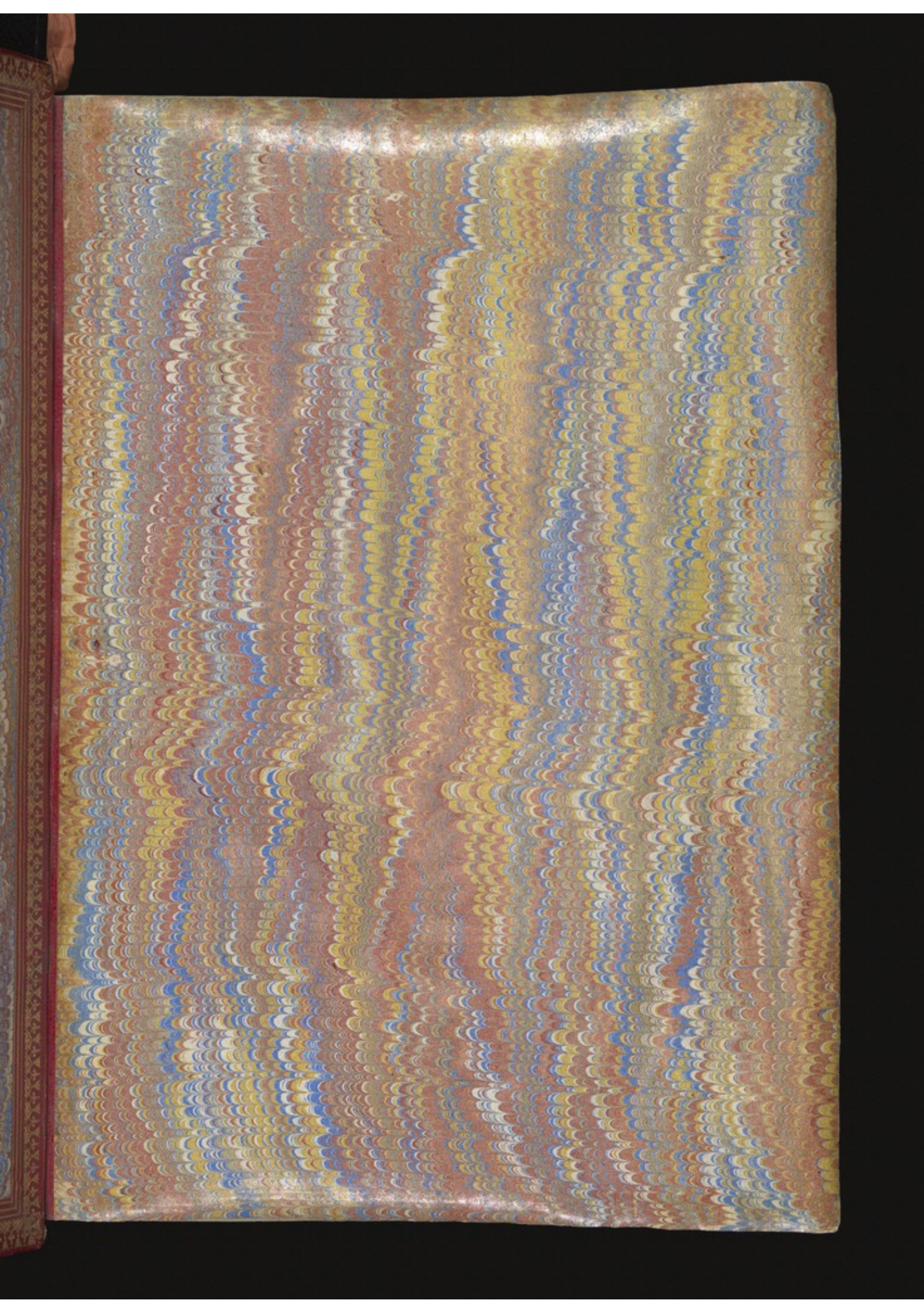














44 - 16469 - III J

Malce  
cond.

1317

ALDOBRANDINO da Siena

Le regime du corps

(Dated) Paris 1390

MS. No.31.



ACCESSION NUMBER

16469

PRESS MARK

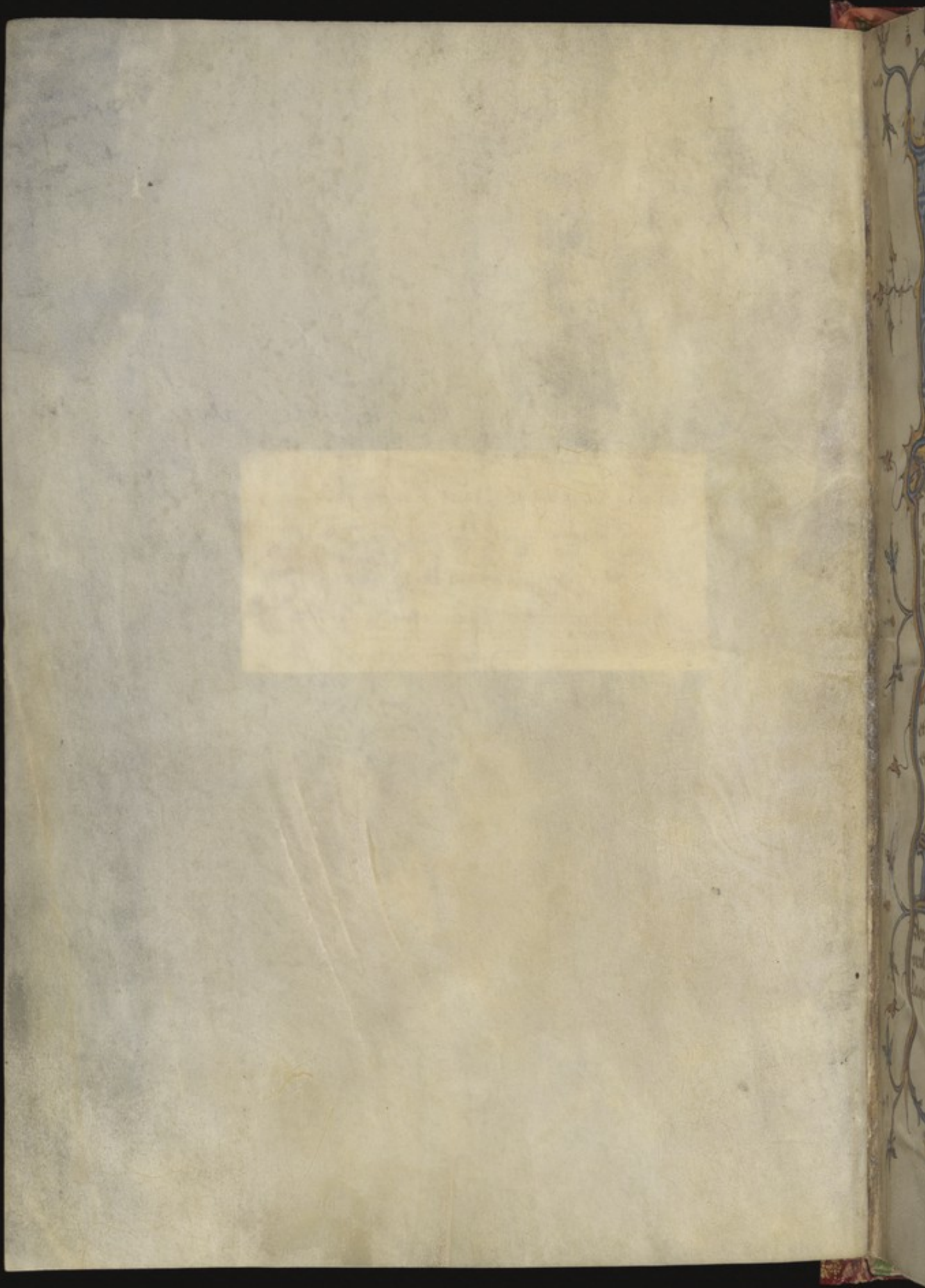
512405  
2158  
44



Hugues de Salve

Livre de médecine et d'histoire  
naturelle, par Hugues de Salve  
écrit en vieux roman le 19. mars 1390  
à Paris par Jehan Quattedens.









Le premier chapitre de l'an. Le se-  
cond chapitre du menyger. Le tiers  
chapitre du boire dit auons de lea-  
ue oz sous d'ouons du vin. Le quart  
chapitre du dormir et du veillier  
le quint chapitre du traucillier et  
du repouster. Le six. chapitre du  
baigmer. Le viij. chapitre d'abiter avec fe-  
me. Le ix. chapitre pourquoy  
on se doit garder de courroucer  
le x. du saigmer. Le xi. du ventose.

Le xij. de chastiter. Le xiiij. du bonur. Le xv. comet on se doit  
garder en chastite. Le xvi. comet on doit garder le corps  
en chastite saison. Le xvij. comet chascun doit connoistre  
les villes et les lieux pour plus sainement demourer. Le xviii.  
comet on se doit garder qui veult cheminer par terre  
et nager par mer. Le xix. comet la femme se doit gar-  
der quat elle est ensemite et comet elle se doit deliurer.  
Le xx. chapitre de garder l'enfant siost come il est nez  
et de queire et connoistre l'andouice pour l'enfant nourrir  
et garder. Le xxi. comet on doit garder son corps en  
chascun age et sa diellece. taignez et soy mainteuer  
jeunes.

**I**ci comence la seconde partie qui enseigne a garder  
chascun membre par soy et y a viij. chapitres. Le  
premier est des cheueux. Le second comet on  
doit les oreux garder. Le tiers de garder la sante des o-  
reilles. Le quart de garder les dens et les gencives.  
Le quint de garder le visage et de donner belle couleur.



**L**e vii<sup>e</sup> comment on doit le stomac garder **L**e viii<sup>e</sup> de garder  
le foie en sante **L**e iiii<sup>e</sup> de garder le cuer en sante

**L**ai comence la tierce partie q nous enseignera la  
nate de toutes choses q couent alome d'her et y  
ayua un chapitre le premier de toutes maneres de  
bles et pmiert de froment de lorge du mil et paniz de ris  
d'avoine et de spiance de rognon male blanche de farr de  
bien **L**e second de toutes maneres de beuvages le premier  
de eau de vin de ceruoise de vin de pommes de vin aigre  
de mouere le tiers chapitre de toutes maneres de chers de  
cher de port de cher de beuf de cher de levis de avouton  
de bout de cheuvre de ceuf et de dains de lieure de cou  
me de cher dours de oisiaux volans de coulou de oie de  
siaux sauvages de truffe de pdris de fustans de paon et  
de greue de tinge et heron de touz grans oisiaux de Ruue  
re de cher de passelat et de caulle de loute et ploumer  
de mauus de saumon lanate et la coelexion de chascun  
membre en droit soy de toutes bestes de tous oisiaux  
quil couuet alome d'her Et premier du chief de la ceure  
le de la moeule du gras des veux des navines des oreil  
les de la longe du gargeton du cuer du pumo du foie  
de la nate du jaufier de le stomac du rognon des pies  
de la cue de la cher meilee de gras et maigre du cuer et  
des nerfs **L**e quart chapitre de toutes maneres de loms  
premier de fues de ciches de pois de lentilles de fustolz de  
lupins de orbe de cheuvres de betes le v. e. de toutes me  
mures de fuit et premier de fignes de rufins de pommes  
de pommes de pommes de quinnates de coome de pommes de  
trimes de dathes de pesches de susples de ceuvres



De pines de noex de noisettes de coque Amandes de sem  
de nesples de chastaignes de oliues de fieses de coques  
de corles de geneue de cozdes de coucubres de citroles  
de canticamuel de miel **U**le viij. c. de toutes memes de  
les pmer de chous de pouraux dougnons des ausp des  
chalomnes de Senecue de spinoches de bettes de boraches  
des amices des mauues des nauets de laruz de permaies  
du raffe de noy de rufine de corfueil de laitues de porce  
lannes de paruges de la Sauge de lamente du lassillico  
de la tiue des champuueux de rfoye de cresson de orualt  
de mile de pouleux de biete **U**le viij. chapitre de toutes  
memes de poissons **U**le viij. c. de fromages de lait de  
ceufs et pmer duf de fromage de lait **U**le ix. de tou  
tes especes et pmer de poure de ymgebire de canelle  
de clos de yuofle de garungal de coumin de safra de  
cubetes de cardano de ans de noy muscate de citoual  
de sel

**L**eci comence la qite partie de physiologie q aprent a  
cognoistre les natures et les complexion de chy  
l'enseynement des cheueux de la couleur de yeux  
des sourcis des narrees du front de la bouche et des le  
ures et des dens du visage de l'adoix de l'acher du ris  
de la lere du col des costes des espaules des bras des mains  
des flans et des cuisses et des pies de cognoistre l'ome q  
est hardy de cognoistre l'ome qui paoureux de cognoistre  
celui qui est de haut vngin de l'oume nate de cognoistre  
ceulx qui ont la nate de chestue et de dents de cognoistre  
l'ome qui n'a point de honte de cognoistre ceulx q se corru  
ent volentiers et de cognoistre l'ome qui est luxurieux **U**





**D**ieu qui p[ro]sa uant p[ro]uissance tout le monde establi q[uod] p[ri]m[us]met fist le ciel ap[re]s fist les m[un]d[us] elemens cest ass[avoir] l'air l'eau le feu. S'il pleust q[uod] toutes les autres choses de la lune en auant fussent faictes par les vertus de ces m[un]d[us] elemens. Si come sont herbes arbres et fruyt et toutes bestes poissons et homes et fist p[ri]m[us]met toutes choses auant q[uod] fist home et home fist il au derri[er] ad sa semblance pour la plus noble chose creature et la plus belle que peult faire en terre et lui donna la seigneurie en terre de toutes les choses qui auant p[ri]m[us]met faictes. En nom que toutes choses fussent alome odes sans pour ce q[uod] est aussi come fin de toutes choses si come dist aristoteles car on doit bien sauoir que fin est la meillieur chose en toutes oeuvres car pour ce fait on q[ui]t que len fait. Or doit on sauoir q[uod] plus q[uod] toutes choses sont faictes de m[un]d[us] elemens si come vous auer or et pour ce que ces m[un]d[us] elemens se remuent tousiours lun en lanatre de lautre et se corrompent couuent que toutes ces choses qui sont faictes de quatre elemens se corrompent auentissent et enueillissent et si se changent et ne puent en un estat demouuer. Donques plus q[uod] lome est de ces quatre elemens engeries et fait. no pas de telle matiere q[uod] sont les estoilles et les anges q[uod] sont tousiours en un estat et ne se changent couuent que il meure et tant q[uod] vit se change de iour en iour et ia en un estat ne pourra demouuer. Et p[ro]ce mes li donna si come al plus noble creature vne science q[uod] len appelle phisique par laquelle il gardast la sante qui lui donna p[ri]m[us]met et puet encor les maladies remouuer car



Une viande sur l'autre deuant q' la pme soit cuite et q' l'en  
fente la force elle legiere. p'ce que elle ne se puent pas  
cuire apoint ensemble et de ce puent aduenir moult ma  
ladies et entende de ce q' nous auons dit dessus q' les legi  
eres viandes couuet auant mengier et les grosses apres.  
Et cest de ne doit pas tenir chm car mentes gens sont q'  
ont l'estomac si chaud q' qui leur donne les choses legieres  
auant elles aueroient auat q' les grosses fussent amoitie  
cuites et pouce couuet les choses d'ez selonce q' la nature  
de chm l'enquiert car longtram de daut d'uit et par son  
partout **Letres du lome**

**D**us q' nous vous auons dit du mengier or vous  
d'ons du lome et pouce q' beuages sont de d'au  
ses manes si ce de lome vin et saue ceuise vin  
de pommes et aude assez si vous laisserons de d'au  
d'ons du lome du vin et de aue p'ce que est plus acous  
tume et de aude nous d'ons et apres et de ce q' ne  
vous d'au. ie autre chose fore de cognoistre le quel vin vault  
le meulx et laquelle rane et comet on en doit d'ez Or  
sachies p'mier de laue que elle ne ceue mie ou corps de  
lome fore q' en q' choses l'une si est de p'ure l'adrand au  
menisier pour aler par tous les mebers l'autre si est de  
mettre auant la mauuaise chaloir qui vient ou corps  
de lome p' viandes chaudes que il prent et p' aude choses  
assez et autre chose ne fait laue car elle ne nourist  
point le corps si come dit le philophe laue donq' qui  
est lome a d'ez si doit estre clere et que r'ant point de  
saueur ne odeur ne couleur car ces choses ne puet elle  
auoir sans mesleue d'autre fore q' elle doit estre clere en



toutes maneres et doit courre sur tre qui sappelle sablon et  
tant coe elle y court plus longuement tant vault mieulx  
doit courre vers le souleil leuat. Et tant coe elle court  
plus plus seppurte et laisse sa mauuaise quelle puet  
auoir et quelle q soit au souleil. et vient de toutes parties des  
couuerde et sans ceste cause q nous auons nome si dient  
les philosophes q leaue de la pluye qui est nettement recueillie  
et qui est des hautes mers est meilleur de toutes autres cho  
ses pour ce q elle est plus subtile car p sa subtilite veions  
nous q elle se corruy plus legiermet que les autres. Et pou  
es cognoistre laquelle est plus subtile et plus legiere en  
ceste memoire. **Orens** deux draps de coton ou de lin d'un  
pouel et les laigmez en deuxes causes et les repetes auec  
quels soient egaus l'un a l'autre et les mettes au souleil se  
chez celui q. posera moms leaue ou il sera mouille sera  
plus legier et vaudra mieulx. Encores vous deuez q lea  
ue q plus legiermet chauffe ou refroidit p le souleil que  
celle vault mieulx. et puis q vous saues laquelle vault  
mieulx re vous devez comen vous l'adeuez vser. Saches  
q bone cause quat l'ome est Jeun et est trauaillie est male  
chose auz comen q l' meure auz vnpou auz celui qui  
est sanguin et a grant chaleur ou neutral et auz quat  
ilz sont vures ceulz la puont plus hardiement bone mais  
toutes vures ilz la doivent prendre et no pas trop en seble  
car ce seroit male chose car elle puet amortir la chaleur  
naturelle sicco dit auicene et qui a grant mestier de prendre  
grant quantite d'urine si la preigne quat il aura assez  
menye et la doit bone deliement no pas engorment  
Et encores devez sauoir que leaue tiede donne appetit  
de bonur et oste la petite de megrez leaue qui est bien



chaude fait mauvais estomac mais aceliu qui pou l'adse la  
 ue le stomac et le fait bn aler achambre Des auts memes  
 druce et coment on se doit amender celes q sont corumpuez  
 nous ne vous en dirons ita plus mais vous en dirons auat  
 en son pprie lieu **De la diuinite du vin**

**L**edim est diuis en couleur en substance en saueur  
 en oudeur et nouueau dieux et selon la diuise  
 te si ceuue diuiseint en corps humain mais bon  
 vin natel si est entre dieux et nouueau et auint  
 et aqu sa substance est cleue et nette et q sa couleur soit  
 blanche et tient vne ptie de rouge et q a flauour boune  
 et souef et q a flauour no pas trop fort ne trop feble mais  
 a vne saueur ent deux et amez verdet cest ledim ql cou  
 uient eser a la nature delome q la veult saine tenir Car  
 qui soit tel tempriemet selon ce q sa nature demande et  
 il puet pouer l'ustance ou pars et le temps requieru il fait  
 bon sauit et boune couleur et boune saueur et toutes les  
 vertus du corps plus fors et si fait lome liez et de bon ame  
 et bn plant a ce sauoient mains philosophes caenariet  
 si ce ceulx de la region de ppe q gouuinoient le peuple et  
 les cates beuoient bon vin amois ql vouldissent conseil  
 ou iurer ou mettre a ran son legens po ce q ilz pouoiet  
 bn et voient q ledim les faisoit plus souber et plus pro  
 ueris es choses ql auoient a faire ainsi come vous veies  
 q ledim fait bn aceliu q le pnt reprerent aussi deues  
 sauoer quil fait mal aceliu q le pnt oultre mesure  
 car q le pnt a seun si engendit gouues sur toutes chof  
 wce q ledim quat il vient a la force le p sa subtilite no demo  
 re point tant quil soit cuit mais son da ptes membres

*De la diuinite du vin*



tout cru et fait gouttes de vin et autres maladies assez apres  
mengier quat l'adriande cuit si fait mal boire po ce q'adrian  
De ne aut pas a sa nature mais bon temperement quat on  
mengue cest convenable et souuert bonne aussi Et doit on bo  
re tant q' on deuenne vire deux fois. le mors car cest sante  
po ce q' dient q' la force du vin si destruit les superfluites du corps  
et le purge par suour et p' orme et p' plusieurs autres lieux mais  
certes de deuenir vire souuert auientent memes maladies  
Si ce palatque apopleuque espauue et autres assez Et le me  
bre q' est plus meuz p' trop bonne si est le ceruel Et pouue se  
douvent garder ceulx q' ont les ceruelles febles de trop bonne  
Et ceulx a qui le vin fait filer met mal. Douuet vser apres  
ce comz pommes olives enfout. mie de pain en caue froide et  
toutes choses qui fumees aualent mais ceulx q' veulent de  
uenir vires si preignent les daineles q' l'aphisique appelle o  
lum et autres choses sicome semence de jusquan de sus tre  
et noy muigete escorte de mandegore et siloei et galia  
musquete et autres choses qui les fumees du vin auent amo  
tes sur la teste Et apre ce q' l'ome est deueni par ces choses  
mengier q' le deult des vices filorie souuert vin auent mes  
le on caue froide et pou on semble et flane souuert le cerue  
l'caue rose et mette ses piez en caue froide et mince miez  
de pain es narres Et qui deult assez bonne sanz soy en  
vices si puet vser semence de thol. cumm amandes p'ces  
mente sel alusne tuc seche amces et leau froide a saim  
Et sachiez q' ceulx qui ont la ceruelle feble se douuet gar  
des de vin fort mesle en caue q' en vire plus tost q' ne fait  
le pur sicome dit auicene et aussi bonne du vin de mes  
les p' plusieurs fumees qui replissent la ceruelle et tous ces  
enseignemens que nous vous disons du vin doit on faire



mais quil garde sanature selon ce que elle est dsee et  
 q elle requiert car memtes nates sont qui ammet mieux  
 de dellet dm sice le colerique et autres q ammet mieux  
 dm doulz cce le sanguin et si a autres natures asses qui  
 amment mieux dm gros et autd q amment mieux dm cler  
 et autd qui amment mieux dm noiuvel et autd q amment  
 mieux dm vieulx et selon q len voit q nature se delute  
 plus a dm q a autre et mieux li dault **le quart & de  
 mir et de veillier**

**S**auon deues que le dormir fu trouue po' donner  
 repos et assouagement aux vertus du corps du  
 triuail quelles seuffrent ou veillier p le tra  
 uaillier et le besoigner quil leur conuient fa  
 ire fors q aux vertus qui causent labiande qui  
 enforcent et se trouuillent plus ou dormir p lachaleur  
 naturel q dedene le corps dient. Sachez que le dormir  
 nest fait selon ce ql doit garder la sante du corps pource  
 quil fait bien cuire labiande et bonnes humeurs garder  
 et si fait trespassier memtes maladies q puent aduenir  
 p courroux p gresir trop auet soine et p trop penser et  
 p memtes viandes q on pient q mettent le corps a ne  
 ant et le dormir atepemiet dault mieux aux vieulx  
 q aux jeunes pource quil garde les humeurs lachaleur na  
 tuel se noruist Et pource dit galien en sa iounece je me  
 roie chastain son ches de latures a bonnes especes pource  
 q elles me font dormir et le dormir me garde et engedre  
 lincieur ou machaleur est noruie. Sachez encow que le  
 dormir sarreent est trop bon ql le fait ordeneoimt sice  
 nous deuserons car qui veult dormir po' sante garder  
 conuient quil dorme aps ce q labiande est aualee ou font



de l'estomac et doit estre plus long le dormir de celui q' puet  
assez viandes q' de celui qui en puet pou et ce dormir doit  
estre de nuit non pas de iour et quant l'ome comence a dor-  
mir quil gese sur le destre coste et puis se tourne sur  
le senestre et soit le cheuet du lit haut et bien couuert  
de draps le corps car ce auet le dormir aide moult a dige-  
rer la viande cest le dormir droit et le naturel aus qui  
doit de iour il en auent meintes maladies si come teume  
mauuaise couleur maladie de la rate si en deuent len tout  
posant et l'ont et engendie mala apoustumes et fleurs  
uies assés d'autres maladies. Donques pour les maladi-  
es escheuer si doient ceulz qui ont de iour acoustue  
a dormir de iour en iour entre laiffiez et reuenir au  
naturel dormir de la nuit et se les nuits sont penes si  
dorment auoir la matinee que en fort iour. Encores  
deus sauoir que dormir adens est bon po' ce q' retient  
et conforte la chaleur naturel auoir digerer la viande  
Et le dormir enus est mauuaiz pource quil fait plus  
maladies venir si come apoplecie frenesle furosinie q'  
la plinque appelle m'cobz et en francois la pelle lon appe-  
lar car les superfluites de la ceruelle se traient p' deuers  
le laterel derriere et ne vont pas la droite voie p' le  
nez ne par la bouche si come elles deussent aler et po'  
ce venir la bouche ouerte en dormant nest pas foule  
pour les superfluites espurer. Et le dormir encores  
apres ce que on aprez la viande si est mauuaiz pource  
quil fait le ventre enfler et beuire. Encores le tornez  
de lun coste sur lautre si est mauuaiz ne nelasse  
cuire la viande apoint. Et quant il auent ainsi que  
l'ome amenez il li puet talent de dormir il doit aler



6

Un pou estatre pour la viande aualer / du veillir ne  
vous est pas moult adux car qui seet la memoie de  
dormir doit sauoir la memoie de veillir / car veillir ne fait  
autre chose quant il nest fait naturellement q de chau  
fer et de manger / et de mettre toutes les vertus du corps  
aneant **le 6.º du traueilli.**

**Q**ui veult la sante garder pour le corps mouuer  
et traueilli il conuient quil sache leuue ala  
quelle il le doit faire / et la quantite du traual  
quant il sera pou ou asses mais poce q les tra  
uaux sont de plusieurs memoies lesquelles il conuient a  
homme faire par besoigne et pour son pain traingier / si  
come estre feuer ou charpentier ou machon et autre mes  
niers asses / de ce traual nentendons nous par adire  
car chascun le doit faire selon ce quilla acoustume et sa  
nature la pourte mais nous vous donnons du traual  
qui est ppres ala sante garder. **Meure** qui len doit gar  
der pour traueillier si est d'uat mengier / et quant  
la viande est digeree p tous les membres / et q la force  
le comence a demander viandes / et ceste heure poues  
cognoistre p lorine car quant lorine comence a en  
pessier et auoir un pou de couleur lors comence la  
viande acuire / et quant elle sera un pou plus teinte  
et plus epesse lors est la viande cuide / et poues tra  
ueilli selon la quantite q nous vous donnons / et quant  
elle est enflamee de couleur lors fait mal le traual  
poce quil seche le corps / et met toutes les vertus  
aneant car trop mengier vault le traual se il le cou  
ment faire quant la force est un pou plene / q quant  
elle est toute cuide poce q le traual quant la force



est bon voidé fait l'achaleur coarstie et enforaier, et en  
vient feures et aults maladies, et nente des pas q  
quat la forceille est voidé quil fact mal trouuail pōte  
pōte quat elle est plene quil soit bon car sur toutes  
choses fait le trouuail mal apres mengier pōte quil  
fait les membres atraine labiande de lestoniac dont plu  
se maladies se puent engenduer et nente des pas q de  
tout soit mauuais le trouuail et aler amps mengie  
fors q le trouuail fort car vnpou trouuail et aler ad  
pres mengier est bon pour labiande aualer puis q vo  
sauer de leure il couuēt sauoir laquante et la q lite  
r ad ce doit on sauoir trois choses scō de cognoistre  
l'achaleur du corps q quat l'achaleur est haue tēpre  
emet les membres pūuail et nō pas q elle face suez lors  
est bon le trouuail la seconde chose se est le mouou, que  
quat le corps se meut legiermet et ne se treuue pas pe  
sans adonc est bon le trouuail la tierce chose se est de gar  
der les membres quat ils comēcent p trouuail vnpou  
a engrossier et non pas a fondre ne a suez r lors est  
bon le trouuail Et encores est bouue chose q chascun  
garde le trouuail selon su dopleion car celui qui est  
chaud et sec de nature et suez volent n'est mie se  
bon le trouuail cōd acelui qui a contire nate acesta  
Deuils qui sont febles et velleuet de maladie doit  
estre plus teperez le trouuail q acelui q sont fors et  
vites Et pōte est bouue chose a garder q on face tou  
tes choses qui sont selon ce q la nature puet pourter car  
si cōd dit lephilosophe toutes oeures q len fait oultre  
ce q la nature ne puet pourte couuēt quil mette le  
corps aneant Du repouez ne vous dmons ce plus



7

fors q qui se sent pesant p trauuailz quil ait fait. Le  
repos est sa medecine sicome dit ypotinus et qui fet la  
memere du trauuail. doit sauoir lamemid du reposer  
**Le Siseisme Du baigmez**

**D**ouice que baigmez est diuers selon la diuinitez des  
caues qui sont bouues pour baigmez aquos et  
les font mal et bn. Ampe vous coptent. comet  
on doit vser le baigmez toutes caues en quoy.  
on se doit baigmez. Ou elles sont dures ou dures me  
me. celles qui ne sont dures sont de plusis memes si  
ce sont caues qui ont nate de soufre car en leur conduit  
a soufre et p le passer q elle fait illeur elle change sa nate  
et esthaufe et ainsi poues entendre des auts. et toutes ces  
caues q sont teles natelement si les puet on faire par  
ce sice de bouillir soufre auec eau douce et amp. Des auts  
mau pice q le baigmez en ces caues nest pas conuenable  
a celui qui veult sa sante garder et q a le corps sein mau  
sans plus plev maladies deliurer si en pleuons briefmet  
pice q ce nest pas de me entencion. **S**achez q toutes ca  
ues souffrees ameres et dures valent a maladies froides  
et moues sicome sont toutes maladies de tème a dropi  
sic de froide et de morte matid a rougne de fleume qrend  
moult dourdiure et toutes auts maladies de cefaute na  
ture et de telles caues se doiuet garder deuby qui sont  
maigres et de chaude et seche nature. Et qui ont foi  
gne de colere q les magrist et les seche et leur esthauf  
se le fore et leur donne feures et auts maladies sicome  
etique caufon et auts maladies assez. Caues q sot  
dalin et de fer et d'aurum si refroident et desechent si sot  
bouues a maintes maladies sicome a ceuby qui trahent



Le sang et le guetent p<sup>r</sup> dessous et ameneso et apuices  
maladies de femmes quat il leur habude trop et vomir &  
autres maladies asses. Le baigner en eau douce fait  
en estuues ou en eues et en eues froides. celui qui veult  
sustente garder et sen sauoir et se voudra baigner en estu  
ues ou en eues si se garde quil ne demeure pas trop fors  
tant quil puisse son corps garder et soy nettoier des or  
dures q<sup>e</sup> lanature chasse hors p<sup>r</sup> les ptuiz de la thez que  
dautre chose nait pas mestier. ne ne couuuet pas q<sup>e</sup> il  
se baigne apres menger. po<sup>r</sup> ce q<sup>e</sup> la chaleur du baign a  
trait fort la chaleur naturelle qui deuroit auer la di  
ande. Et p<sup>r</sup> ceste mesme raison ne doit om nre m<sup>r</sup>ger  
er ou baign. fors seulement ceulz qui sont maigres &  
ceulz qui veulont le corps enmeshier mais celle igni  
sse si nest pas bonne. mais qui se le veult et q<sup>e</sup> en a mes  
tier si le face quat la viande couuete auer ou font de  
lestomat. et puis boue vnpou d'oromet sil est de chau  
de nature. Il puet vser de trompaxon et diametrifo. et  
autres chaus leuantes sont bons acculz qui sont de for  
de nature. Ces choses sont bonnes pour les maladies  
esthuer qui puent aduenir p<sup>r</sup> le menger ou p<sup>r</sup> le bo  
re ou baign. encores couuuet targer de menger ou de  
bonne aps ce q<sup>e</sup> len est baigner. po<sup>r</sup> ce q<sup>e</sup> la chaleur natel  
le afeblit de baigner. et ne se couuuet pas baigner  
aps grant tnuual. ne boire eau froide deuat le bai  
gner ne ou baign. car p<sup>r</sup> le baigner sont les voies  
ouertes tellement que leau toute froide porroit aler  
ou principal membre du corps et mettre les vertuz a ne  
ant. Et encor boire eau bien chaude ou baign et de  
nat menger est mauuaise chose po<sup>r</sup> ce q<sup>e</sup> elle porroit



3.  
fane deuenir lome etique ou tistique. Et alissir du bain  
couuert quil se garde bien quil ne pieigne firoit amours  
se cocure En de robe et principalement en ruez p lafroi  
dure delair et quat il se re pouise apres lissir du bain si  
menhuce atrepeent et tel viande q son estomac puisse en  
curue et sans moult la dertuz trauueller. Et deues sauoir  
q le bainmez d'haue chaude doultre au tomie comt fait deue  
nir le corps morte et atrepe / et pote longuement demorer  
esthaue le corps et seche. Mais se deult en haue froide  
baigner si pieigne garde tout pmdnt a sa complexion q  
ne se entremue ne auts maladies qui la puissent gre  
uez mais quil soit Jeunes et de chaude et de morte nate  
et en este non pas en ruez / et quil ne baigne mie tant  
q la froideur legreue ne q les mebres fremissent / et  
q ce soit quat il voudra sachaleur naturelle conforter  
car qui se baigne en haue froide ordeneent et selon ce  
q il doit il fait lachaleur naturelle dedens le corps reue  
nir et enforaer. *Le viij. d'abitez avec femme*

**A**bastun qui a sen et discretion et tout son pouoir  
de sauoir comet on doit habitez a femme pour ce  
q cest vne principal chose du corps sagement  
maintenir et de le mettre aneant q tepree  
ment ne soit faire et bfer / et pour ce vous en dirons le  
bien et le mal quil puet faire / et leure alaquelle on  
le doit faire pour le corps maintenir en sante et les ma  
ladies qui en puent aduenir esthuer. Sachez donques  
q lamatié qui se pert du corps de lome adfer la femme si  
est supfluite des humeurs q tous les mebres nourisset  
et pote entendre couuert il sauoir q toutes choses qui  
nourissent pmdnt en lestomac se causent et cela a



pele len on medeae p<sup>m</sup>ie digestion **U** apres ou foie et  
cest la seconde digestion apres se aux venes qui vont p  
m<sup>r</sup> le corps et ce appelle physique tierce digestion. Encore  
quat ce nourissent et yst hors des venes et se retourne  
en substance des de chez et dautres mebres lors dit p<sup>m</sup>ie  
que cest quatre digestion et de ceste q<sup>te</sup>te digestion se depart  
lamati<sup>e</sup> q nous vous auons nomme auenue q ypoctas  
die que elle deyt plus de la cervelle q des autres mebres  
et ce est esproue par expiete car il dit q se on coupoit  
y venes qui sont derrier les oreilles celui a qui on les  
couperoit nauroit pouoir de sefrir avec femme ne de engen  
drez **U** Or vous dirons quels maladies en auent p le  
trop vser car le corps en afleblit et toute la denue et tout  
le talant de mennguez et fait mauuaise couleur et fait  
lome deuenir chenu et fait venir douleur de flans et  
feblete de neru et souuent auent mauuaise aleme et est  
tout le corps reforde et les vertuz de chascun mebre met  
aneant et sur toutes choses fait emucillir et fait plus  
car il fait p<sup>r</sup>dre longenduer et fait venir autres maladies  
assés que nous ne comptons mie p<sup>r</sup> plus briefmet p<sup>r</sup>ler  
et p<sup>r</sup> les maladies eschuez qui en auent et vous a  
prendrons le temps et leure q len ledoit faire p<sup>m</sup>ie  
se doit garder qm qui ne le face quat il senu plim de  
boire et de mennguez si ce nous vous auons dit ca auent  
et se chose auent si se doit mouoir et aler et puis aps  
coichier dormir et encores se doit mouoir et aler y pou  
p<sup>r</sup> labiande aualer et puis aps coichier dormir Et encon  
se doit on garder q on ne le face quat il est mu<sup>r</sup> et a  
grand fum et se cest ql soit maigre cest p<sup>r</sup>de ql le fait  
deuenir etique et fait venir la chaleur natelle aneat



9

mais la droite heure du faire c'est quant la viande est po  
que cuite en latierce digestion et que on se soit voidies  
dinner et d'autre chose faire et ceste heure pouez sauoir  
p les enseignemens q nous deimes ou chapitre du traicte  
li. et ceste heure n'est pas egaus a ctm car la viande se cuit  
plustost en l'un q en l'autre po' ce chascun se garde et qnt  
la viande sera cuite si le face car saches que cest bonne  
heure pour engendrez enfans espalmet se la femme est de  
liure i iour deuat de sa pzeure maladie Et saches q ho  
me vure et celui qui luse trop et iones enfant et hoc  
de grant viellece et qui se lieuent de maladies ne puet  
engendrez mais ceulz qui sont de bonne complexion  
de fort et ne sont ne trop ens ne trop maigres et ont  
les venes larges tel home puet plus faire et enfans  
engendrez **¶** Et po' latempreint faire fait si come  
nous auons diuse fait le corps plus legier et fait de  
mouuer lome liez et teult toutes pensees et assuage  
les engoises des amours dont plus gens sont surpris  
Et fait estluer memtes maladies qui puent advenir  
auant q a lateruele par fumees qui sont detraites q  
po' ce faire se puent voidiez **¶** Et saches q q a aprie  
ad ce faire ne le doit pas du tout entre laisser po' ce que  
tel man' poure q tel man' quant on lareuont si a  
nate d'edmin si ce vous pouez veon en femmes vofues  
et abomes et femmes de religion et apucelles q trespas  
sont leure de n marier q meuret memte fois sous  
demonit si come dit hale Et en auent memtes ma  
ladies q nous ne vous comptons mo Et q ne puet  
de du tout tenir ce enseignement il vault mieuz q on  
le face quant len est plem q quant on est vuit et vault



miruly afaire quāt le corps est chaud q̄ quāt il est froid  
sicōd galien comāde et enseigne **De vin pourquoy on  
le doit garder & courrou**

**L** nestuet pas apler dune manie de choses que  
laphisique appelle accidētia auē et cest adue  
q̄ ce sont choses plus ppres delame q̄ du corps  
auēgne q̄ lame ne puet auoir ne bien ne mal sans  
le corps tant cōd ilz sont ensōmble / Et ces choses sont  
courrou ne liece paour honte tristete enue engouffe  
panser / Et saches certameint q̄ qui de ces choses ne  
se fait garder elles destrouent la sante du corps et  
soubdōment la font venir / et pōce nous en dirons bri  
efment le bien et le mal quelles font et comēt elles  
sont engendrees **S**aches q̄ nesunes de ces choses ne  
peuent aduenir sans le moueint de la chaleur natelle  
des espr̄s qui vienēt du cuer et des auts q̄ sont de  
dens aux mēbres de hors / Et encores p̄ le moueint de  
la chaleur naturelle et des espr̄s des mēbres de hors  
a aculy de dens et de cel moueint des espr̄s et de la cha  
leur p̄ dens a aculy de hors ou il est soubdōment  
ou est tēpreint / Si est tēpreint lors a liece q̄ retien  
le corps sain et conforte la chaleur natelle et li aide  
a toutes oeures et aide a viure longuōint / Se cest soub  
dōment ce est ne q̄ est haue et de secho le corps et fait  
deuenir feures et destrouit la chaleur natelle / Et se ce  
est q̄ les espr̄s et la chaleur sen vienēt des mēbres de  
hors et reuergnēt p̄ dens ce est ou soubdōment ou  
tēpreint / si tēpreint cest tētece ou enue q̄ refroidet  
le corps et destruet et amortissent la chaleur natelle  
qui doit en sante le corps maintenir / Se cest soubdōme



nit / si cœ est paour engouffe qui soudainement font la  
 mort venir / qui amortissent lachaleur du cuer et des  
 membres dedens / si cœ le vent fait lachandele / et ce deuez  
 entēdre en grant peur / mais honte auēt autmet q  
 celles q nous vous auons dōes / car elle auēt placha  
 leur et p les effris qui p̄mēt reuēt de dens / et  
 ap̄s q lanatē les rechasse aux membres dehors si cœ vō  
 dees en plusz gens q d'aucue chose comēcent auoir  
 honte qui p̄mēt en palissent et puis deuēt rougez  
 et cestui change plusz fois lecorps de lachaleur en  
 froideur nō pas en telle manē cœ de choses q nous  
 vous auons nomēz / penseez ne sont auts choses q  
 nous auons dit / car el̄n st̄t q penser et lesouger  
 a outrage destruit et met lecorps aneant / mais q  
 sanz penser et lesouger ne peut om v̄ure si couuēt  
 q on leface temp̄cōit pour lecorps sauue mēt̄r  
 et sanz ce q nous vous auons dit / Il est v̄re autre  
 memē de chose si cœ est melencolie qui trop destruit  
 lecorps q p̄uet auoir p̄ humeurs qui sont dedens  
 lecorps q len p̄uet remouoir p̄ purgier les humēs  
 et v̄er lettuanes / si cœ lencia galium et auoir ioue  
 et liece / les auts si cœ ne courroue et ceulz q nous  
 vous auons dit / et n̄y a autre que dobliez et passer  
 lachose dont elles viennēt **Le v̄ en quel temps on  
 se doit saugmer**

**U**ous deuez sauoir q le saugmer v̄ud les hu  
 meurs q sont dedens les v̄mes q v̄ont p̄tout  
 lecorps / si cœ dit auicene / et c̄ v̄idēt ne pu  
 et nul home faire forq par deux choses / la p̄  
 miē si est quāt le sang habūde trop q len se puisse



maintenir en sante. et la maladie esthuer q' p' sang puet  
aduemy. la seconde puis q' l'ome est malade p' les maladi  
es esthuer et remouloir. Lapmie se est me' entenc'on p' vous  
en duone selon l'ensegnement des auteurs de physique et la se  
conde de vous duone briefuet. pource q' de lapmie nous cou  
uent auant chose d'ne entenc'on q' celui qui aherz plus la  
saigme p' le corps s'ameint garder cest celui q' sa nouriz  
de boumez viande. s'icor de bon pain bon vin et bonne chev  
r' q' soit demouré en repos. et a celui q' sera ainsi nor  
ris et sa plom a outrage sera boune la saigme. Et quat  
il sa trop plom on le puet cognoistre en telle manere sa  
vime sera rouge et espesse et obsture. le pouls libatra ip  
plus q' ne souloit. et sa plom et mouls. Et si aura dou  
leur ou front deuat. et plus ou destre q' ou senestre. la  
salive de la bouche sa doulce. et le visage et le blant des  
yeulx sera rouges. et en dormant fongera tousiours de  
uon choses rouges. et son corps sera deluis et auant les  
veines larges et plenes p'tout le corps et sa charnis  
brun et aura p'tout le corps couleur en l'rouge. et non  
q' aura ces choses q' nous auons nommez a cesti aherz  
la saigme. autre genz s'icor jeunes de memo de xij ans  
et home de quat aize et home q' se lieue de maladie  
et feme encente ne home viues ne q' aura dur le vent  
et plenis q' ne puet aler a chabre ne q' a plom le stomac  
et a abhoracion. et q' a trop jeune feme. et q' amene son  
et q' a p' le pougne le corps trop traueillie ne se doument  
saigmez se trop enant ne saez ne nont cab q' se fait  
saigmez et ne se non a il empne moult sa nate et sa  
coplexion. et en enueillist platost si fait demr ydropisie  
et veult la petre de meger. Il a seblit la vertu du cuer du



fou et de l'estomac et de tout le corps et fait les medecines  
 trevelles et fait hoer deuenir palitique et apoplecticq mais  
 qui la fait quat on en a mestier il garde le corps et remue  
 e les maladies q' donne et p'p'etence et qui maintient  
 me seletue et aude ad'ps que vous saues a auat donqs  
 pour les esthuier et po' le corps saineint maintenir si  
 vous apndrons com'et vous ladeues faire Sachez p'm  
 e'v'nt que qui se veult purger p' medec' et saigner il  
 couuict que on la face en p'm' temps et ala sept' bruche  
 car cest le temps ou les humeurs p'lo' habudent si come  
 dit hypocras et le jour ouquel on se doit saigner doit est  
 chaud et moites et no pas trop froit ne trop chaud et  
 le iour doit estre ap'me et quil soit voides de sup  
 fluites du corps si come dorme et d'autre chose faire et ap's  
 quil se saigner ne doit pas dormir pource q' adormir  
 reuient l'achaleur dedens le corps qui fait le sang es  
 chauffer et bouillir pour quor l'arterie se pourroit ouuoir  
 et saigner et en puent auoir fièvres et brisemens de  
 medecines si come dit auicenne et ne se doit on pas baigner  
 deuant le saigner car len en deuiet ap's pesanz et en  
 g'v'isse le cuer delacher fors seulement celui q' a le sang  
 gros po'ce le sang fait deuenir le sang on pou plus sou  
 dril et ne meuee len pas trop le iour q' len se saigner  
 et q' on me' fuisse ordeneent et le iour de viande et ce doit  
 aussi faire le second iour et le tiers et puis reuenir ad  
 ce q' len a use car grant garde couuict amettre q' on ne  
 meuee ou bouir trop ap's le saigner po'ce q' l'achaleur  
 naturele qui est afeblee se pourroit amortir si come pou de fu  
 samortist par grant habudance de buche et couuict q' on  
 se preigne garde ou saigner q' on en face traire tant q'



La nate puet pour et meulx vault souuet saigner q  
vne fois trop grant saigne faire et couuert le sang regard  
car il est cler et regne d'ou de blanc ausi couleur de rou  
ge si le saigne car cest le sang q' la chaleur natelle nourist  
mais se le sang est gros et dert si le laisse issir et soit la pla  
ie en este estroite et en vuer large poce q' la large es  
purge meulx le gros sang q' en este auuegne q' elle face  
plus tout afflebrir poce quelle vnde plus de humeurs et  
de effuz et fait meulx acueulx q' ont habudance de mauuais  
sang Inuegne q' la saigne ne soit pas souue acueulx q'  
ont habudance de sang gros et de mauuais si ne le soit  
pnuent delie p' baigner ou p' auts chos car coe dit a  
uuegne Qui a grant habudance de mauuais sang la  
saigne vnde pnuent le meillieur et le gros laise poce  
que le bon est plus deliez et plus apaveilliez a issir et  
couuert q' le saigner soit en obstur lieu et en soit  
poce q' la nate se travaille plus ala clarte p' le regarder  
Encor est il bon q' se fait saigner q' se auuegne cop ne  
puet auoir sang q' ne se face plus feruz se moult grant  
mestuz non a poce quil en pourroit venir apostumes  
et poroit les nez feruz dont plusz auuegnent et  
de ce peril esthuiez si vous apndrons les venes q' ou cor  
pe de lome saigner se doiuet et en quelz lieux elles  
sont et lesquelles sont aux nez mestres et a quor elles  
elles sont bn les venes q' sont vdes de saigner la vne  
du milieu du front et n. venes qui sont ou milieu des  
teples et deux venes q' sont derrieres les oreilles deux  
venes q' sont aux angles des yeulx et deux venes de soubz  
la langue et m. venes qui sont aux laues deux dessus  
et deux de soubz et vne qui est entre la lèvre et le menton



Et ez bias sont veines qui saignent si ceo cele duchief  
 et celle de m cest celle du cuer et celle du fou / et celle  
 de la teste et ou mains celle du foie et du chief et de la  
 rathe. Encore ou ventre si en a deux vne q est dessus  
 le foie et lautre q est de sus late opie si sont deux veines  
 de soube le cheuilles q laphique appelle saphene. Et  
 encor y a deux veines q sont sur les iointes du po  
 ces veines q ie vous ay dece sont esces a saigner Or  
 vous dirons aquoy elles sont bn les veines q nous vo  
 auons nommes en va vne partie q laphique appelle  
 arteries ce sont les veines q barent les auts q ne baret  
 si sont appellees ppuent veines Et de ces veines s'est  
 vne celle du front qui est ent deux sources car q on  
 veult saigner il couuert la gorge estrandue adn tra  
 ue chief pour bien veoir et couuert q elle soit saignée  
 auuers et toutes les auts veines qui sont en la teste  
 fors celles qui sont derrier les oreilles Et les saigner  
 de ceste veine si fait bn aux douleurs z aux longues ma  
 ladies q sont en la teste Espalmet aux maladies et  
 aux douleurs ou hault derrier et aux longues mala  
 dies des yeulx les n. veines des temples q laphique  
 appelle arteries poce q elles farent auer fois les fait  
 on saigner et cuire et apa ce q elles sont trenchées  
 p le trop leuuer et p trume et auts maladies q aux  
 yeulx auent et les veines qui sont arteries q sont  
 derrier les oreilles si les saigne len par la langue qui  
 engroisse a aculy qui deuient mefeaux et p trumes  
 apoustures et auts maladies asses q aux yeulx auent  
 Et ces veines fait bon garder au saigner poce q elles  
 sont pilieuses si ceo dit le ateur de phique les veines



qui sont aux angles des yeulx quant elles sont saignees si  
font bien alyx douleurs de lateste en apostuees des yeulx aux  
larmes atoutes maladies q'aux yeulx peuent aduenir / et  
vous gardes q' la lancete ne noie trop dedens po'ce q' il y a l'f  
grant pil / Les venes q' sont dedens l'artere si sont bonnes  
a saigner po' maladies q' auent a l'artere p' sang et  
ou visage & a la bouche et a toute lateste et couuient quelle  
soit p' long saignee car ce sont les venes q' murulx sont  
apoustrues q' viennent de la gorge / Les venes q' sont aux le  
ures valent a esthaufeuir q' vient a la bouche et a apostu<sup>es</sup>  
& aux gencives qui sont enflées et grosses & saignent  
volentiers / La veine q' est entre le menton & les leures est  
bonne a saigner q' a mauuaise alime / Les venes q' sont  
ou bras s'ce' celles du chief q' on treuve en la pointure du  
coubte q' est au dessus du bras & vient p' dessus l'epalle de  
de le sang des me'bres q' sont p' dessus la forelle et po' ma  
ladies venas a yeulx me'bres les doit on faire saigner  
Et la saigne de ceste veine doit len b'n garder po'ce q' se  
on la s'iet plus due fois et la plaie & le neru fait p' s'roit  
on en trouuerra le bras sans reposer si en auent apost  
tunes si couuient tantost saigner de l'autre bras la veine  
du fore si void le sang q' est ou fore & aux auts me'bres  
du ventral / Celle q' est enmi po'ce q' elle est de ces deux  
venes s'ce' q' nous vo' auons nomees si void de sang et de  
lue' p'ne et de l'aut' & se couuient p'ndre garde ou saigner  
de ceste veine po'ce q' il y a un neru p' dessous et celle q' est  
ou fore p' dessous si doit on garder ou saigner po'ce q' il y a  
un neru me'fle p' dessous q' la lancete ne le touche / q' quant el  
le le touche il couuient q' la plaie demeure ouerte car qui  
la clourt apostuees en po'roient venir / Et se doit on gar



der de la terre qui est pres de ceste veine saigner p<sup>o</sup>ce q<sup>e</sup> en  
 la terre demeure le sang ou chaleur naturelle se nourist  
 au cors l'adit on restraindre manenent / si coe du sang  
 de dragon & apaulx de lieure et aloes / et arteries ne dit  
 on saigner fors par maladie q<sup>e</sup> auenent aux mebres  
 p<sup>o</sup> sang cler et delie / Et poez cognoistre quat la terre e  
 saignée q<sup>e</sup> le sang alissir santeles les veines q<sup>e</sup> len saigne  
 ou au moins q<sup>e</sup> sont branchés de celles q<sup>e</sup> nous v<sup>o</sup> auons  
 nomees es bras / si estait q<sup>e</sup> lie lamam alaumonture tout  
 auat et mete lamam en yauue chaude p<sup>o</sup>ce q<sup>e</sup> la veine  
 app<sup>o</sup> meuly / Et celle q<sup>e</sup> est en lamam destre entre le po  
 tit doit et la terre est bonne ala maladie du foie / Celle q<sup>e</sup> est ent  
 le pouce et la terre doit / si est bonne a saigner p<sup>o</sup> la maladie  
 des yeulx et de la teste / et la veine qui est en la se nest man  
 entre le petit doit et la terre si est p<sup>o</sup> deliurer maladie de la ma  
 te et de la grant veine dont ceste se depart treue len ou se  
 nestre bras p<sup>o</sup> dessous laisselle / les veines q<sup>e</sup> sont ou ventre  
 celle q<sup>e</sup> est dessus le foie si en fait on saigner p<sup>o</sup> maladie  
 de la teste / Les q<sup>e</sup> veines qui sont par dessous le cheuilles  
 p<sup>o</sup> dehors si en fait on saigner p<sup>o</sup> la douleur de la cheue qui  
 vient au genoil et ou pie / Et conuict q<sup>e</sup> soit saignée du  
 long nopas de traucis / et asin q<sup>e</sup> on labou bn q<sup>e</sup> on ti  
 egne le pie en yauue chaude / et q<sup>e</sup> on le face bender du ge  
 noil usques a cheuille / et ces mesmes veines p<sup>o</sup>roit  
 on trouuer p<sup>o</sup> dessus la cheuille de uer le talon / les ve  
 nes qui sont par dedens dessous la cheuille fait on sa  
 gner p<sup>o</sup> filz p<sup>o</sup> amorvides p<sup>o</sup> apoutumes et p<sup>o</sup> auts ma  
 ladies qui auenent ou fondement / et pour faire venir  
 les puees maladies des femmes q<sup>e</sup> elles p<sup>o</sup>dent et pour  
 auts chaudes maladies q<sup>e</sup> leur auenent ala maniere



celle pt les vèmes qui sont deffoubs lezys doit dupie  
 valent a apotues et albes q' viennent aux aignes et a  
 ces meismes maladies q' nous vous auons orendroit  
 nomees. Et ne doit on apres le saigner trop cuuillier  
 po'ce q' apotues en auentent / et se le sang habude trop on  
 p' puet mettre un pou de sel et d'huile. Et quat on se fait  
 saigner si doit on p'ndre garde ou sang q' se fait saig<sup>er</sup>  
 p' apotues q' sont dedens le corps / le premier sang q' enist  
 p' vault mieulx q' celui qui en ist aps / car lo manuaiz  
 q' ist aps ist du lieu ou la potue a este engendree et po'  
 ce le doit on laisser issir car lanate mort auent. Et do  
 uent entendre ceulz q' p' saigner legierment q' se blissent  
 q' ont lestomat feble et qui admissent legierment la cole  
 r ont labouche amere / ilz doivent deuant le saigner  
 menner d'ne moue de pain de pommes granates / ou en  
 deust ou en viagre po' le pil q' leuo puet aduenir est  
 nez / mais de ce qui na me fier vault mieulx deuat me  
 grier saigner car q' se fait saigner aps ce qui a megn  
 et agrant pil po'ce q' les vèmes atraubent la viande crue  
 p' le sang qui en est issus. Si feble ce auent po' trop saig<sup>er</sup>  
 p' la d'ne qui crue en dormat ou en aut manie / on se  
 doit conforter de electuans et d'autres bouces viandes  
 les quelles les accuus de plique apnent / et enseignet

**Le x chapitre Du ventouster**

**V**entouster espurge le sang delie q' est en vèmes  
 petites entre le cuer et l'acher plus q' ne fait la  
 saigne. Et po'ce ne se doit ventouster celui qui  
 auua lezys sang si ne se baigne p' mement / et aps ce  
 q' l' sera baignez face soy mentouet ventouster / ceulz q' ont  
 le sang delie ne se doivent pas baigner po'ce q' ventouster



ouent diuisent ou corps de l'ome selon la diuision des lie  
 ux ou elles sont mises. Si vous diuons q'elles font  
 le depe et leare de ventosez s'est quat la lue e plome  
 omj lemois car si ceo aucuns gens dient les mebres  
 sont plus plens d'umours leure en quoy on se doit ven  
 toser si est ateece ou entre tiece z pme. Et sachiez q'les  
 ventoses q' sont mises en la s'umite du chief si ceo dient  
 plus philosophes valent aculy q' deuenet folz p' mau  
 uais ceuelle et aux vertus et po' acoustumer et garder  
 a demr chaux mais aculy ventosez doit on bn p'ndre  
 garde car se elle est mise illec et de ssoubz le hatorel  
 auicune dit q' elle destruet l'entendement de l'ome et au  
 cue gens font deuenir plus tost chaux et font aussi  
 home deuenir obliuys atousiours et males pensees  
 z ausd' maladies asses mais elles font moult de bien a  
 toutes maladies qui auenent aux yeulz et a la douleur  
 z pesance qui vient aux sourcilz. Les ventoses q' les met  
 sur le chamon du col si font aux douleurs des espaulles  
 z aux douleurs de la gorge z atous les mebres du visage  
 z font bien aculy aq' la teste aville. Les ventoses q' sont  
 mises ent' deux espaulles si font bn aculy q' trahent le  
 sang p' tout et atoutes maladies du piz mais elles a  
 feblissent le stomac et font le cuer trembler. Les ventoses  
 de ssoubz le menton si espurgent les dens et les genzues  
 qui saignent doulent et la gorge et toute la teste et les  
 yeux. Les ventoses des coustres si font bien aux douleurs  
 qui diuient ou greue du bras po' trop trauiller mais elles  
 afeblissent le bras et trahent les humeurs aux cotes  
 ventoses qui sont mises dessus les fames si valent aux  
 apotues q' diuient aux cuxes et a l'orgne et aux dou



Douleurs des piez et amouroides et asma et ventosites qui  
auuent o penil et a lamarriz Ventoses q len met es  
cuisses de lapt dedens si valent a apotues qui viennt  
ez colles et ez places des jambes z des cuisses q auuent  
p roigne. Celles q sont mises p dessous les cuisses si  
valent aux maladies du fondemet si coe a apotues et a  
fics et a aude maladies qui aduennet es naiges. Vento  
ses qui sont mises ou gros de la jambe vident moult  
lout valent ala douleur de lamarriz de rane et de labes  
sie qui sont de long temps aduenuz z font venir aux  
fimes leur pures maladies qui pures les ont. Et valent  
aux apotues q aduennent puont cele pt ventoses de sur  
les naiges si vident le sang de tout le corps et alle  
gent tout le corps et valent a estuuz q d dans le corps  
puent auenn. Et ventoses qui sont de soubz lachenulle  
valent aux douleurs des hanches et des cheuz z des piez  
z apures maladies de fimes et les ventoses q nous  
vous auons dtes sans saigner et a saigner valent  
aux maladies nommez dessus. Mais celles q saignent  
cassent trouues p trois choses q elles font. Lapmie  
pe de q on pult vider chascun membre qui en a mest  
la seconde q elle garde les effis et la chaleur natle  
q ne se vude. Lautre si est ql ny a point de pil en  
vider en ventose quelq membre q ce soit. Et tat coe  
lome se deult plus vider tant couuert q les plues  
soient plus p fudes. Ventoses q len met sans saigner  
si les met on p v chose q nous vous dirons lapmie  
si est quat len doit traire les humeurs du pt a autre  
si coe aucun au fois nous metons les ventoses sur les  
mamelles pour restreindre les pures maladies des fe



mes qui trop leur habudent. La seconde chose de trane  
 de hors apotumes qui seront repostes ou pfont p les me  
 decines q len metra dessus. Latente pour trane lama  
 ture de laposture du medec pncipal au plus vil laqite  
 pour eschauffer les mebres po le sang ql atnuent  
 aladentofite destruire. Laquide si est de trane leur me  
 bres a leur pprie lieu. sicoe de trane le boureau q aplu  
 se gene anale. le d<sup>ie</sup> si est po les douleurs des flanes  
 du bouter du ventrail de lamarcos q diemiet po. den  
 tofites oster et saches quel fait bon pndre garde co  
 met ladentofite se uent q on lapuisse oster poe que  
 quat elle se tient trop elle fait mal. Et pour le uo  
 mit oster si pnce un drapel ou une eponge et mouillee  
 entour et quat le lieu fa ont ou ladentofite doit  
 estre on ne doit pas tarder a mettre sus ladentofite  
 Et lapme fou q on lu metra soit legerete r puis a  
 iature plus forte r ainsi aps tant q elle soit bien es  
 purgie et couuet accuylz qui sont dentofes ql reppent  
 vne heure et aps meussent tel viande q sa nature ame  
 ra meulz. Et couuet q jeunes enfans se il nont ny  
 ans passis ne soient dentofes se grant besonny ne le  
 leur fait faire. **le xi des sansues**

**U**ous deuez sauoir q vne manie de sansuez  
 sont qui sont demmeuses sicoe dient les phi  
 losophes. et pour cognostre les quelles sont  
 bouues et les quelles demmeuses. Si vous en di  
 rons ce q amonc en dit. Il dit q celles qui ont gffes  
 les testes et qui ont couletin entre vert et noir. et q  
 sont glarees et rouges diende et qui demmeuet en ma  
 uois. De celles se doit on garder p ledenn q elles portet



si en auentures apoftumes fleurs mauuaises plaves pau  
mes feblece de mebres / les boues sont celles q demeu  
rent en paine courant et ou grunouilles sont et q ont  
couleur rouge obscure / z sont rouges de couleur rou  
ge et ont la teste petite et sont semblables a couleur  
de souris / mais celles qui miruly valent si ce q ont  
le ventre rouge / z sont vertes dessus le dos / mais q elles  
soient en eau courat ce sont les meilleurs / et plus  
q vous saues les que lles sont boues or vous diray les  
aques elles valent / elles valent a culpe q sont lenti  
leux et acery qui ont gote rose et amauuaise couleur  
rouge de visage de bonedne et a plaves fautes de long  
temps qui ne puent souder mais quelle soit de bi  
ne saignee auant / car si ce dit auenture lesans  
les espurge si dient plus de pfont que celui de  
ventoses / encor couuert q uos apreignons q au  
vous metes les sansues que vous les gardes en  
puis q elles sont pmses et les metes en eau et  
vo / espurgez ce q elles auent ou ventre / et soit  
lon de les norrir de sang d'aigne ou d'auit chose  
deuat q on les met sur luy / apes si couuert q ou  
elle se doit mettre q l soit en fragement des auens  
de phique comment on doit faire deuat q l soit pur  
gnes / et quat il sera purgie deuat q nous vo di  
ons du purgier il couuert saouir q un humeurs  
sont de dens le corps de lome / la pme si est sang  
qui est chaud et moite / la seconde si est fleume q  
est froid et moite / la tierce si est colere rouge qui  
est chaude et seche / la quarte si est noire colere / cest  
adire melencolic qui est froid et seche / mais la fle



10  
une se part encorres en 5 maneres. L'apmie est appel  
lee fleume sause / qui est plus chaude et plus seche  
des autres maneres de fleumes / poice q elle est mes  
lee de colere rouge. La seconde manere si est fleume  
deche qui est chaude et moite poice q elle est meslee  
en sang et aut manere q laphique appelle fleume  
encor qui est froide et seche poice q elle est meslee  
de melancolie. Laquite manere si est celle q laphique  
appelle fleume vitreux qui vient de trop grant froi  
dure / si ceo agens de grant aage. Laquite manere si est  
la naturelle fleume qui est froide et moite, et n'a point  
de saueur. La colere rouge si est encorres de 5 maneres. La  
pme si est colere rouge ele naturelle q vient du fo  
ie qui est chaude et seche si ceo nous deux auons dit  
L'apmie manere si est colere citome qui a couleur d'un  
fruit qui anom cite qui est fo de fleume et de colere  
rouge et n'est pas si chaude come l'apmie. La tierce ma  
nere si est colere qui est semblable amoren deus qui  
est fo de fleume qui vient de grant froidure / et de  
couleur rouge eleve, et est moins chaude des autres  
laquite manere de couleur si est vert aussi coe un  
erbe q laphique appelle prasme, et si naist espal  
ment en lestomac. Laquite manere si est colere ro  
ugeuse vert qui est semblant a vaille d'arain qui  
vient de trop grant chaleur et est nate de venin, de  
celle nome sont deux maneres l'apmie si est naturel  
et si est la lie du sang et ceste est vraiment froide et  
seche. La seconde si est qui vient de grant audeur de  
chaud et ceste est appelle vraiment colere, noire et  
est plus chaude que l'autre. Ce sont les maneres



des humeurs qui ou corps de l'ome puent habider, et  
lesquels conuient estre purgés p medecine mais d'apurer  
siccité du sang nous vous auons dit comēt on le doit es  
purgier siccité p saigne p medecine siccité de casse fistule  
maie violete fleur de bourrache mais le saigner est  
plus pte p ce q le lieu ou le sang demeure si est tous  
iours dedens les veines et les autres humeurs si ont leur  
lieu hors des veines et n'entendez pas q ces quatre hu  
meurs ne se purt meslez auct le sang dedens les veines  
car tousiours auct le sang de ces ny humeurs q nous  
vous auons nommez si sont auct le sang de dedens les  
veines et ces se puent bñ auct le sang es purgier p  
saigner mais quat elles sont p dehors les veines si con  
uient q elles soient purgées p medecine et amours q  
nous aprenons comēt vous les deues purgier quat  
elles habident trop si vous est a sauoir les signes co  
mēt vous les cognoistres lesquelles habident trop  
tout le corps le signe de fleume quat il habide ep  
ou corps et pouez cognoistre quat l'ome sa blanche  
et sa fistule sera entre espesse et clere lors p sera ha  
bidance de fleume auct ce et si elle est coulouree  
en tel substace si sera fleume false et si elle est  
espesse et coulouree ce sa fleume douce et auct tout  
ce qui telle vime aura aura douleur en lateste  
en la fenestre pte de la tuerce heure de la nuit en a  
uat et aura le visage pale et dormira sarvece  
et songera tousiours plues et destre en pueres et  
habideront trachon selon la memoie de la saueur de  
la fleume et libruera le ventre et tura mal l'abide  
et sera pesans et lenz du corps et ama dser diandes



froides. Deuez sauoir q ces signes sont signes de fluxion  
 le signe de colere qui habide p tout le corps si e quant  
 lozme est rouge et ele et de subtille substance et auue  
 si puet estre de grosse substance. Si la colere melanc  
 habide et si la colere citome habide le plus si datost  
 vient douleur ou front aussi coe dedens les yeulx  
 et a douleur meruill de la tierce heure du iour usque  
 adespres et le visage et le blanc des yeulx se traint en  
 iaine et tout le corps et aura labouche amere et la  
 langue aspre et seche et petit appetit de manger p grant  
 talant de bon et touzios songera fu et choses rouges  
 Les signes de colere noire si est melencolie si est quant  
 lozme est blanche et ele et auue fois iaine et est sub  
 til plume de fluxion et auue fois quant la colere se pur  
 ge par orme si est lozme esparse et perse et le pouls  
 sera tart et posant et le visage et les blans des yeulx  
 sont p pales et perz et ternis et la saueur du bou  
 ter li sera aussi coe deuant de vmaigre le songe sera  
 estrange et peureux et la douleur de la teste fa pe  
 sant et plus en la pt fenestre et p derrier q en autre  
 lieu et la douleur sera encor plus vers desps et tout  
 le corps fa pesant et lent et mal couloure et le ve  
 ne lui beura ce sont les signes des humeurs qui  
 habident p tout le corps. Et cest est encor sauoir  
 amors q nous apreignons le corps espurger ces cho  
 ses. Sico de cognoistre le temps la complexion la age  
 la memoie du corps l'usage la vertuz et si est home  
 ou femme et le plus car selon l'aduersite de ces choses  
 couuert espurger du sont. Sachez pmiement q le  
 temps du purger est en n. memes l'apme si est



saouir le temps du purgier q̄ vult sam garder le corps  
la seconde de ceste nest pas de cognoistre entention  
sicōd dire en laquelle maladie on se doit purgier  
au comēcement et en laquelle alafin mais de l'apme  
deus saouir q̄ qui vult le corps purgier et on a  
mestier quil s'opurge en prin temps et ala septiesme  
selont les comādesmes de p̄p̄t̄ms car ce sont les deux  
ptes de lan plus tēperes et sil auet q̄l couuēt  
le corps purgier en este ou en huer p̄ besoigne / Si cou  
uēt que en este l'air de maison soit refroidie de kul  
les de vigne et dauts herbes et en huer couuēt l'air  
de maison esthaufez de charbo sans fumee / Et sathuz  
q̄ en este temps estuet garder meup car on la doit  
donnez ou de jour ou de nuit car se le printemps tient  
la natē de lūuez sicōd de stre froit vault meulx adou  
nez de jour q̄ de nuit / se ce nest medecie de grosse sub  
stance sicōd piles silase tempreez se tient la natē  
de leste sicōd de chaleur il vault meup a donnez de  
nuit q̄ de iour p̄ la chaleur du iour / Or vous dirons  
de la complexion car qui sera colerique chautz et  
et maigre acculx couuēt donnez legie medecie  
pōce que les humeurs sont legiers / si lespuet on  
par legie medecie purgier / et ceulx peut on legie  
ment purgier p̄ vomir / mais quil auent le p̄z legi  
er / Acculx q̄ sont sanguins couuēt legie medecie  
mais il seuffront plussort q̄ colerique fleūtaque et  
le melan colieux encor plus q̄ le fleūtaque et le peut  
on legiement purgier de soubz / pōce q̄ les humeurs  
sont pesans / Encores dit on laage garder qui vault  
meulx purgier / car les enfanz et ceulx qui ont



grant aage ne soffient mie fort medecine p la feble  
 ce de leur coplexion / mais ceuz qui sont de xxx ans  
 ou de xl. seuffrent plus forte medecine p lanature q  
 est plus forte en eulz / la meme du corps doit lon  
 garder car ceulz qui sont gros et charnis seuffret  
 les medecines fors / et aceulz qui sont meures & alis  
 couuient donner les medecines legieres / la vertuz doit  
 on garder se elle est fort ou feble / car selon ce q lon  
 doit la medecine donner sur toutes choses doit selon  
 celle / le corps feble apndre medecine / l'usage doit on  
 cognoistre sil est d'oz de pndre medecine / et se le ventrais  
 se mue legerement ou enm / et sil vomist plus doulce  
 quil ne va par dessous / car selon ces diuistes couuient  
 medecines donner / encor couuient garder se cest home  
 ou feme qui se deuille purger / que la nature des femes  
 si est plus feble q la nature des homes / & pce leur cou  
 uient plus legieres medecines donner / le pais doit on  
 cognoistre pce q en chaud pais doit on donner plus le  
 gieres medecines / et se purger lon plus legierment par  
 dessus q par dessous / En froid pais doit on donner plus  
 fortes medecines / p les humeurs q sont grosses et pe  
 sanz / et les peut on plustost purger par dessous q par  
 dessus / Apres ce que dit vous auons couuient regar  
 der se lanature est petite ou grant / ou se elle est chau  
 de ou froide / et en quel lieu elle est / car se elle est  
 en grant quantite si couuient plus de medecine donner q  
 se elle est petite / et selon le lieu doit on la medecine di  
 uersifier / et regarder auant que les choses q nous  
 vous auons dites ne soient contraires si ceo les vertuz  
 et les autres choses / car sans ces choses garder ne



puet nul droitement ouuer fors q en rathie ficed aujour.  
Dus font les mauuais phlegmes quil vous couuuet sa  
uon comet vous deues lamatiue meurez car selon les  
comadenes de ypotris il couuuet lamatiue come meurez  
ameors ql la couuuegne purgier / z poce q comoustra q sa  
colere rouye habude plus en seignemes q dit auons si se  
couuuet en tele memo meurez / pmeent couuuet q se gar  
de de mengier choses sales z rostes et toutes chof moles  
ficed brouet de pouens ces mou chous dairees de lor  
raches et de bettes car ficed dit ypotris qui deult le corps  
purgier / et le couuuet auat amoubr et se gart bien de  
bonne vin fort et de spices chaudes / et mengier pou et cou  
uient pndre chm matin et chm soir Onop acetous on  
se sacre a uue chaude et ce doit on faire tant q la ma  
tiue soit meure et sen puet on apceuon q le ventre  
comedera amolliez et lozme aeffiez / Et aps s'pn  
dra ceste medecine tout auat face faire vne decoction de  
violetes de prunes de semences de coordes de melons de  
citrelles de beres froides de politricon adumptos Citanis  
capilli venenis et vne racine de fenouil et de sabaten  
z demmies / Et quat toutes ces choses sont cuites en  
liaue / si les coulerulen et aps couuuet de staxez vne  
once de cause si stule monde et demie once coruella  
vauz ou de lactuaries de ius de roses ou de pletique  
ou de frigidis cofinis car touz ces lactuaries purget  
la colere et refoident le corps et ne couuuet pas pndre  
ces lactuaries en samedecine q a feures ou q a lefore  
est haust car elles sont agustees de stamonie mais  
puet pndre v d'annies de reubarbe ou de mirobolans ci  
trous et faire pouldre / et metre en leau des chof que



nous vous auons dit / et soit froide et li doit on laisser  
 des le soir jusques au matin / et puis la puet on pndre  
 et ce se puet on donner acculy qui ont fleurs ou q  
 ont le foie esthaufe / et encor le renbarbe peut on  
 pndre ou clez lait qui a l'haue ne deult pndre / Qui  
 deult le fleume purtier qui trop habude si la couuert  
 meure pndre coe de moillin de ventre de ioutes  
 de loziches de raches et de pcal fenoil a bounes espe  
 ces / si ce de canele saffum iungebre cardamon et bro  
 et de gelme et de uss asses memes especes / et apse  
 un chafum iour eau chaude le matin et le soir / ou  
 opmnel simple ou copost fait de racines de fenoil et  
 de pcal d'arche de sparage de brauc / Si la fleume e  
 plus grosse aps quat elle sera meure / on la pourra  
 cognoistre p l'ome qui sera plus couloure et n'apas  
 si effesse / et le ventre sera plus mouly / si p'ora p'ne  
 ceste medecine on fera pndre vne de cotton ou serot  
 toutes ces choses / Polipode racine de fenoil et de p  
 cil alusne ainsi carri dena et quat la decoction fa  
 fe et coulee / si de strepez dedens leau de meure once  
 de benoite / ou 6 drames de lautuanne doulz / et si il  
 eust fleur de fleume si couuert q' l'preigne en la  
 decoction mirabolans / Arbles 6 drames quat leau  
 fa froide et au matin fa couler / Qui deult la melen  
 colie purtier si couuert la diete d'her q' nous vous auons  
 dit en la fleume et encor plus chaude et couuert  
 opmnel squilliton opmnel copost et le matin et le soir  
 tant q' la matie soit meure / Et de ce se puet on apce  
 non quat lozine sera couloure et plus effesse et  
 prendra p'ne apres tel medecine q' l' sera cure en



caue polipode fenethi custore agarico racmes de fenoul  
z de pnel et ainsi Et aps quat elles seront cuites Si  
couuert de strepez de me once de cassbe et de me once de  
dusene laxatis et prendre ou natm anais q a fleurs  
si doit pndre 6 drames de myrobolans vides ou lapiyla  
zuli ainsi doit on purgier les humeurs q nous vous  
auons dit sanz garder ala vertu ala complexion et  
aux autres choses car selon ces choses se couuert lame  
de tie diuersifiez Des medecies q on donne en piles  
en pores et autres choses si laisserons adire pce que la  
matie seroit trop longue d'ps ce q dit uous auons cou  
uert encores sauoir en quelle memo on doit prendre  
lame de tie car il couuert qui prent medecie ql ne se  
trouaille mie trop mais quil soit en repos et quil soit  
en maison qui ne soit trop chaude ne trop froide et aps  
quat il l'aura prinse se ce sont piles quil dorme dessus  
et se cest laitiame puet d'npou dormir et se cest en co  
leu et il est fort si fait bon dormir dessus et sil est  
febles m doit on dormir point sicor dit auoene et de  
quil la prinze ne se doit mouoir jusques atant quelle  
soit aualee et quat elle comecera auouoir le corps  
on se doit mouoir pour lame de tie faire ouuer sicor de  
ypocras et ne doit on dormir tant eue elle dure car  
lame de tie en prent sa vertu ne couuert ql ne puisse  
ne lonie tant q lame de tie ait ouue se ce nest caue  
chaude pour lame de tie conforter Quat elle aura o  
uue m fois ou quatre couuert bon caue froide a  
ceulz qui prent tubarbe ou myrobolans et qnt il  
saura quil fa purgier quil sen pourra apceuoir  
quat il sera bien voidies ql comecera auoir ou pou



soit / et quant il verra aux signes venir aux humeurs  
 q̄ celles qui l'orra purgier ne se videra plus s'p̄on  
 mounges gelmes chapons et l'ore vin temps de auue chau  
 de se ce n'est me decie de tubarce ou de mirobolans ou  
 il couuet l'ore vin ou saue froide / et ap̄s ce puet dor  
 mir et seposer / et se il dot b̄n sarreint dot suon  
 q̄ lame decie aeste boune et le second iour ap̄s / et le  
 trois se puet baigmez en saue tiede ou il aura totes  
 pō le corps lauer / et pour les supfluites q̄ lame decie  
 achasse espurgier / Et pō ce q̄ plus pils auemet  
 ap̄s ce q̄ les me decies sont donnees ou p̄ la coulpe  
 du phidien ou p̄ la coulpe de celui qui li prent q̄ ne  
 se soit garder / Si v̄s apprendrons com̄et on l'en puet  
 amender / et vous diray p̄m̄ent de la meneson car  
 se meneson en auuet ce est quant se v̄de plus que  
 ne dot / Si se face lier a n̄ lendes le gros du bras b̄n  
 fort et les mains et les jambes / et face frotter b̄n les  
 mains et les pies / et face cuire v̄ne gelme vielle ou  
 v̄ne tourtoelle en saue ou il aura goume adraga  
 et p̄mas et goume arabie et lobar monique / et de cel  
 le saue leura / et couuet a fame et baigmez d'auue  
 tiede pō la force de lame decie afeblir mais q̄l demeu  
 re v̄n pou de dens / et tel meneson puet om cognoist  
 quant celui qui p̄nt lame decie aura trop m̄at s̄ef  
 et espurgent es humeurs qui ne dotent mie pur  
 gier / Si fleur li auuet p̄ lame decie ou p̄ aut ma  
 le garde s̄louue de liuue de lozge assis / et face faire  
 v̄n bain d'auue tiede pour suez / et ce se est a fame se  
 cest fleur esme / cest v̄ne fleur qui dure iour ou  
 iusques a trois / s̄ic̄ tierce me et colidien̄e ou autre



fieur et se cest puidro de si couuēt de beclines lamatiere  
purgier si extorsions li auent par lame decaie ou par  
froit car p lame decaie auent qnt elle ne purgē l'umor  
q elle doit purgier si prendra draps de lin et les mette  
en en caue chaude et les espandra len et se haue q on  
les porra souffrir mettra len dessus la forcele ou auon  
bessie darain plume de vin ou de caue chaude ou tieules  
chaudes emoulopees en drap ou null et d'ost en sachet  
ou d'entre en bany d'auue chaude. Si extorsion auent  
ou p grosse humes ou p froit ou p medecie fort se pur  
grosse humes si couuēt faire un elistere d'auue ou fa  
cūt brent manais mercurial se po. les humes esp  
gner. Se cest p froit si preigne len brent et le face len  
cuire en vin et le mette len en un sachet et fa le ma  
lades dessus. Se cest p lame decaie si le couuēdra de  
mourez en raue iusques au boterz ou font cuites  
estozes de chastaignes de pommes granates de quare  
ypos quindos estozes de pruners et de neflurs de  
corbiers de coigners. On fera aut exprimet q est  
moult bon si on pndre la fumee de poi grezoi se p des  
suis aux charbons et se donner li auent po lame  
decaie q est atouche ala substance de l'estomac si beura  
caue ou fa cūt mastat gome arabie et sirop d'oset.  
Se cest par humes qui souent en l'estomac p l'astuc  
cion de lame decaie si se couuēt espurgier po mede  
caie nomtu. Se senglor li auent ou couuēnt du  
purgier ou ala fin couuēt se cest au comēcent  
la forcele esthauser p froter par donner le corps po  
mettre tieles chaudes sur la forcele et misie darain  
plume de caue chaude car ce sanglot li auent p la



medecine qui les humes alafoztele attrait. Se cest en la  
 fin pour trop voidier si le couuert ostez de lui po. li co  
 fortez poce quil y aperil de mort et li doit len donner bro  
 et de gelme z soupes en vin en tepe z omdre lestomat  
 de burne doile violat de diante. Et sil auent ql ait ep  
 grant soef poce quil soit trop voidies se fera cuire en e  
 aue gome arabic / adragam z filium. et ceste eau beua  
 tie de et poia bone sirop rosat auec eau ou fa cuite se  
 mence de coou z et turgine soubs lalengue que arandi  
 et laue labouthe souuent diant froide mais ne nauale  
 point. Et sil auent meneson q les intestines soient  
 estorchees p lame deac qui est trop fort ou p les hu  
 meurs qui sont trop aigus si coe cole presme z turgine  
 se si boue broet de gelme ou sera cuite gome arabic go  
 me adragam somactol armenic sang de dragon et soit  
 tout cuit en eau de pluie et puet bone de ce sirop q  
 soit fait de lafles de scorae de pommes granates diacaria  
 de de just de plantain deau de pluie et de suete encor  
 puet vser diacocon et atanasie. Et sil auent aceliu  
 qui prent medecine trop grant feblece p les humeurs  
 qui sont venues alafoztele habudament p laforce de  
 lame deac. Il couuert lomalade eschauffer et lespuez  
 et les mains froter et sans par aucun medecine rendre  
 p labouche si coe p carapoutine noirz noum q eau ti  
 ede. Et se la feblece auent pource quil est ep pur  
 gues on doit pndre broet de gelme et mettez dedens  
 pouldre de cardome de et de canele et mengiez vn  
 pou de la gelme ou de pdris et boue vn tempe en e  
 aue chaude et flane roses mevrilles muselmgua loce  
 Et sil auent quil soit contraires p lame deac pour



trop vuidiez si ma meſtuez peme car cod dit ypo-  
craſte celui eſt mourant ſe la contraction eſt p tout le corps  
mais ſe la contraction eſt en pluſſe parties il lui eſt be-  
ſoyn d'ordre leſchme de vie par tout le corps de  
diane et de boire doile violat et faire le baing en  
eau ou font cuites mauues violettes blancorſme  
et aliſſir du laing d'ordre de lait de laſme et en tele  
manere come nous vous auons dit pour le peril de  
medecine eſchuer **Le xij. Du vomir**

**V**omir ſeod dit auſſi eſt eſſal medecine de  
purger leſtomac de mauuaſſes humeurs  
et lateſte et poſe qui le fait ſelon quil dit  
il garde la ſante du corps qui aide la diane  
de leſtomac a cuire la diane poſe qui eſpurge les  
mauuaſſes humeurs qui ſont a leſtomac ſont contraires  
et aliſſe lateſte et fait bonne veue et ſont talant de  
monner accuſy qui ont abhorraion et aboune me-  
decine amefeleu et ou mal de ſaint leu ſe la diane  
vient de la force et apeletique et accuſy q ven-  
blent et agoutes des anches des genols et de piez  
et ad ydropiſie et a toutes longues maladies mais  
mais ſe le vomir eſt fait outre meſure il deſſeche le  
corps et fait mal ou ſoye et ou pome il aſſe-  
la diane et aſſeblit leſtomac et fait mal ou pis et  
les vomes fait coeues qui ſont ou pome et pour ce  
fait home Thique et acuelte toutes les maladies  
de lateſte qui ne viennent des autres membres et autres  
maladies aſſes. Et poſe vous d'ny comest on le  
dit faire car ſe dit Galme et ypoctas pour la ſe-  
te garder ſi doit on vomir deux fois le mois luy



iour ape l'autre pour espurgier le second iour ce  
 qui demoura du premier / et conuict q fait ce quil  
 mouuiffi mentefoz le iour et pou on semble / et di  
 uerses viandes bouues / car se il ne meior q dne du  
 ne lestomat fareuont plus que de diuerses z conu  
 ent q elles soient bouues poce q se lestomat ne  
 les vouldit rendre vault meulz quelles soient  
 bouues q manufes / Et quat il doit dormir si se doit  
 trauciller z mououir poce q le mououir fait plus tost  
 rendre / et le reposer fetemir / et conuict quil ait cou  
 ton deuant les yeulz et puis soit bende usqz atant  
 quil aura dormi **E**t pour en si premynne dne pain  
 ne ointe duile dolue ou doile de siffime / z premie  
 de ces choses deuat le dormir / car cest ce qui le gnd  
 ant le fait dormir / sicut auque Rafile semence darraces  
 calamenta vers omignons pourcauz eue dorge a tou  
 te salie muez et vin doulz / et non mengres en miel  
 z melons et coumbres et tataplice elebre mais qui  
 soit elebre poce quil fait formet dormir si le doit  
 bone a jeun / ape ce q deux heures du iour sont passe  
 es sil ny a chose qui soit contraire / et se cest q lame  
 de mie ouie soubdemont et fort lors se doit on se  
 poser / et flauer choses de boune flauer / et frouter  
 les paumes et les piez / et boire vnpou de vinaigre et  
 manger come a vnpou de mastie / pour poeur q le  
 dormir ne deuigne trop fort / car sil est trop fort / il  
 donne engouffe et fait les yeulz issir hors et les fait  
 arougnr z fait fuez et amortir la bon / et en tel do  
 mir apil demort / auis le dormir est bon dont on se  
 sent plus letgier z q ne fait mie alenez engouffement

Du



Et le droit temps que om le doit faire si est en este et  
le doit len faire amidi. Et aps ce q on a vomu on doit  
lauer l'abouche z le visage d'huie et de d'aigne z bone  
vinpou de dm de pommes granates amastie et couuet qui  
ne meuisse ne bouue tant quil soit reposee bonne heure  
**E**t se puet saigner mais q il ne demeure grant et  
quat menqier lui estuet si meuisse bones viande  
z legies et qui en se tussent et ne doit pas vomir a  
pres saigner se trois iours ne sont passes. **E**t de vo  
mir se douet garder tous ceulx qui ont le piz estroit  
z q mauuaise ment alienent et qui leydonnet crachent  
le sang et qui ont le col graalle et qui ont le stomac  
foble et tous ceulx qui ne lont vse et qui sont moult  
gras. **T**ar le purgier par deffoube leur d'aul meuy  
z a femes enceintes et se ce auent q le vomir soit o  
trageux et quil ait grant douleur ou ventruil si faut  
a mettre dessus d'uxpays moillies en eau chaude et  
si grant douleur a en la forcele si mette len vne betoufe  
sans saigner z omgne len p de hors de le stomac de oile  
violat et sil a sanglot il doit estermier et bone vinpou  
d'huie chaude. **E**t po le vomir estancher se doit on en  
frier de dormir et lier le bras z les iambs z conforter  
le stomac de emplastes et bone uist de porcelaine a bon  
armement z faire auti cures q les acteurs aprenent.

**Le xij coment on se doit garder en pestilence**

**Q**u se veult garder de pestilence cest adme de  
maladies qui diuinet par corruption d'air  
sont fleurs apoustrues venoles z auti  
maladies asper qui sont legeres soude ment  
mourir. **S**il est a sauoir de lenchoison de la cor



ruycon de lan et les signes p lesquels il la pourra cog  
 noistre z les maladies esthuer **¶** Or doit on chascun  
 saison que pestilences auent p .ij. choses ou par  
 l'engendrement de lan de sa complexion ou par corrup  
 tion de sa substance et ce changent auent encors p  
 deux enchoises sice par les fumees pourruer et veni  
 meuses qui suruient de latre ou il aura charuignes  
 domes et de bestes sice il auent en batailles ou de  
 males ou d'aures mauuaises choses **¶** La seconde en  
 choyson pourquoy lan se corrupt si est le ciel z les es  
 toiles sice sont les estoilles qui semblent cheoir  
 z les grans flammes qui appont ou ciel aussi come  
 et ne changent me lors choses q nous vo  
 auons des transculent la substance de lan sanz li  
 changent les qualites **¶** Cest adne quat lan est  
 chaud et morte de sa nature en printemps et sa plus  
 chaud et plus morte q sa nature ne porte lors font  
 les qlites changees et ainsi entendes les auent se sont  
 de lan **¶** Et ce changent fut veny pestilence q les  
 phiciens appellent epidemie mais nest pas si perueuse  
 ne si mortel come est celle qui vient de la corruption de  
 la substance de lan **¶** Or vous dirons des signes comet  
 pour les maladies esthuer **¶** Vous deues sauoir que  
 ceste pestilence auent plus ala septembrech q en  
 autre saison de lan **¶** Espaulmet quat vo' verres q  
 le vent en porte p lan souuet la clarte des estoilles  
 qui semblent cheoir et vne grant flame de feu qui  
 semble estre ou ciel et quat est leste deuchdra en  
 grans pluies et lan sera tousiours espee de mues et  
 q les bens deus midi venteront assez ou q lan soit a

Juy



Repos quil ne se remue ia. mais que le sent deus midi.  
Vente touzours. et q. rames et bouterreux appent desu.  
latre agnunt habudance. et q. souris et leus et aues  
mauuais les tres issent hors des fosses. et outraup es  
trauges p. l'air. **C**est signe de pestilence q. doit  
aduennir. Or vous dirons comet on se doit garder p. me  
met deus l'air. rectifier et mettre a sa nate. car si ce  
dit p. lair p. fait le mauuair air ou corps de l'ome.  
q. ne fait le mengier ne le bone. car le bone et le mengi  
er si amende sa malice en le stomac. **C**haus l'air qui  
est demneux sen va tout droit au cuer et au p. mon  
et si met la nature aneant. et p. ce se ce auent q. l'air  
moult chaud et moult sec. et moult lens si estoit en  
tel meys de moures qui auent fenestres d'us.  
**S**epcion et qui ait en la maison chante pleures  
et q. le pauoit soit atoufes d'haue froide de seullez de  
saur. de signe de roses de mirre et de b. maigre. et soit  
enfumee de camstre et de saudles et emurone de drupe  
de chaneur et de l'lm moullier d'haue froide. **C**esont  
choses qui amendent l'air. si est trop chaud. et se cest  
choses q. l'air soit trop froid et ep. mortes. et p. ce a  
ueyne pestilence. doit on l'air effurguer et secher de  
fumees de silace et d'ambres et de cencers et de musc de  
coste de storach. de gnosles de laudene. de mastit de  
geneuice de cipres. de quimat de samme de galia mus  
cata et sari et d'auit choses de boune flauer.  
**O**r vous couuuet encor auit choses sauoir q. se deult  
de pestilence garder. quil se haste de s'purguer et  
saig. Et ne meuisse mille viande fee de miel ne  
nil fruit vert. ne ne se doit baigner en eau chaude.



de en mille memo' ayeusse pou et se traualle z se gart  
 de mengiez char et mestiez liu en estoit de mengiez  
 si meusse couchet ou pdris et cheurot et veel man  
 q ce soit a neruz ou admaigre ou adin de pomes ou  
 auste de somas ou de trangoles ou de lomies et poply  
 briefnet dne touce viandes doit len dsez admaig'rat  
 q coe len puet **¶** Et vault moult amieguez cocobres  
 enroles pourcelame laitues et froides choses et doit  
 len boire vin temperé auaue et chastun matin srop  
 ateteux et amidi srop violat a vaue froide et en tout  
 vault meulx a bone vmaigre et laissez vin **¶** Et qui  
 au comé comt de la mortalite sicod dit Aafis prendra  
 deux puez de aloes et aune pue de saffran oriental  
 z de mirre et en prenra chastun iour a jeun auec  
 le vin tempe ou pois de yn curvubles il estpassera la  
 mortalite sanz mal auon **¶** Et galien dit q on pre  
 gnue bon armonie et si drunus en saue et en vin  
 aigne si fait la mortalite passer sanz mal **¶** Et sil a  
 uient q on deueyne malade q on ne puisse la pestile  
 ce passer face soy deliurer sicod les acaris de phiq  
 aprenent car de la maladie deliurer nest pas nostre  
 entention **le xij<sup>e</sup> comt on doit garder le corps chusue saison**

**P**our ce q le temps se change lan en ior na  
 turelment En pms temps en este en la  
 septembrestie z en vuez sicod nous veions  
 et les phidrens z astronomies dient estuet  
 q nous vous apreynons comt on doit le corps gar  
 der en chasteu' saison car sicod dit ypoenias le chad  
 geniet du temps engendre maladies mais amcois  
 q nous vous dions quil couuient faire **¶** Si vous



deuſerons de ces iij ſaiſons. et quelles le tēps ſe cha  
nge ſelon la doctrine de phifique et d'astroſomie. **U**ous  
deus ſauoir q le ſoleil fait ſon naturel cours en j  
an et en ce cours da le ſoleil p xij ſignes. z ceſt en  
mors bn. et ſont tels les ſignes arres. taours gem  
Cancer leo vngs libra ſcorpio ſagitari⁹ capcorne  
aqrus piſces. Ce ſont les ſignes p ou le ſoleil paſſe  
z dient les aſtronomes q chaſtune ſaiſon de lan paſſe  
le ſoleil trois de ces ſignes. et dient auſſi q quat le  
ſoleil entre en arres ceſt en iij mars z paſſera taur  
rus et gem. ceſt le printemps. **E**t qnt le ſoleil ent  
en cancer ceſt en lamoitie de june. et paſſera les auts  
ij ſignes cancer leo vngs lors eſt eſte. Et qnt le ſou  
leil entre en libra ceſt en ſeptembre lors comēcera  
la ſeprebrece. et dure tant quil paſſera libra ſcorpio  
ſagitari⁹. Et quat le ſoleil entre en capcorne  
ceſt en iij decembre lors comēcera l'iuier et dure juſ  
ques atant q le ſoleil aura paſſe capcorne aqrus  
piſces. **C**eſt le droit deuſement des iij ſaiſons de lan  
ſelon aſthome. Et ſelon leſophitane qui par lent  
plus groſſement dient q le printemps eſt quat les  
arbres comēcent a florir. et auoir ſeuilles et dure  
tant q le ſoleil comēce a eſchauffer. et ce temps  
eſt temps et chaud et moites. **Q**uat lachaleur  
comēce fort lors comēce eſte. et dure tant q la ſoidu  
redient. et ce temps eſt haut et ſer. puis comēce  
la ſeprebrece q lan reſoidiſt nomie inuier et les  
ſeuilles des arbres comēcent a cheoir. et dure tant  
quil reſoid de moult plus. et ſi eſt froid et ſer. Ap  
comēce l'iuier qnt la ſoidure croit bn. et le ſoleil



court bas qui ne le puet eschauffer et durs ni siques  
 apud temps et ce temps est frot et moites. **A**pres  
 ces deux semées vous apudront comert chastun se doit  
 garder. Sachez q ainsi coe il sont quat saisons  
 de lan sont il ni coplexions deus semblables. **S**  
 coe sanguin qui est haut et moites, q est semblables  
 apud temps le colerique haut et sec qui est sebla  
 ble a leste. le melancolique frot et sec qui est semblable  
 a la septentrion. le fleuistique frot et moites q est sem  
 blable a ruez et a chastue. de ces coplexions se elle  
 est en fame et bien portance, si vit et se sent mi  
 euly outemps a quoy il est semblable. **C**arue poie  
 q ne puet le corps trouuer su coplexion apud se  
 vous drons generalmet q chastun doit faire en ces  
 quatre saisons. **E**n printemps doit on estre vestus  
 de robes qui ne soient ne trop chaudes ne tp froides  
 si coe de turtane de draps de coton a penure da  
 tmeaux. et se doit on saigner et espurger po les  
 humes oster q en buer sont engendrees. le quel  
 porroit engendrer frures et autres maladies  
 p lachaleur d'utemps de leste qui fait les humes  
 cueillir et esbouillir. car tout soit ce q en printemps  
 adiegnent maladies ne d'oumet pas p su nature man  
 p luer. en quoy les humeurs sont engendrees car  
 cest le temps plus temps pour pndre medecie et  
 ce doit faire ceulx qui sont charmes et deus les  
 humeurs pleins. **E**t estuet mener les tres  
 viandes q refroident si coe sont pouins cheureaux  
 au beruist, de maist et ches de monton au beruist  
 de rote de ruez de bornice et de l'ete et broet de



moiaux deus au beuz et luy et pehes et tous pois  
cous a esthates et bon vin temps qui ne soit mie doulz  
poice q en ce temps se doit on garder de toutes choses  
doulces et si doime lamatnee et de iour ne dorme pas  
**E**n este se doit on vestir de robes froides sicco de drupe  
de lin qui sur touz auts vestemes est plus froit et de  
drupe de soie sicco de sandal de samil de stammes  
et doit on mengier legres viandes sicome sont pou  
ens au beuz lactures potelame melons citron co  
ordes pumelles poisons q nous vous auos nomies  
mura de pain en eau et toutes auts viandes qui  
refroident et doit on mengier pou et soumet et  
doit on mengier aumatin qnt le soleil monte  
ou son qnt il auale **E**t se doit on garder de  
choses salees de doulces de grasses et de rat q  
on puet toutes ses viandes a choses aigres et doit  
on boire aumatin froit acetoix et amidi sucre  
violat a eau froide ou sucre a eau bouillie re  
froide et ce doit il faire toutes les heures ql voul  
dra boire fors a heure de mengier car a heure de  
mengier doit on boire vin feble deit mesle d'auce  
tant que se de pain la saueur d'auce q de vin et  
se doit baigner froit en eau froide po la cha  
leur refroidir q est dedens le corps enforce et  
se garde de gresir auet fme et de trauillir au  
plus quil pourra car en ce temps cest la chose  
qui plus afeblit le corps et le de seche **N**alapece  
doit estre vestuz alaman de drupe mais q le  
drupe soit vin plus chaut et se doit on purger  
et saigner et atemper les humeurs car cest



La saison de lan plus maladiere et ou a l'annet plus  
 plusieurs maladiere et poce estuet mengier boumes vi  
 andes eoz chapons poules ieunes puides q comecent  
 adoulez r char de port et bone bon vin **E**t ne se estuet  
 pas trop trauuillz r se doit on garder de touz fruz car  
 cest lachose qui plus fait feures engondrez car si ce  
 dit galien quil neut onques feures poce ql ne meira  
 onques de fruit et se estuet garder draue chaude

**E**t se garde len bn sateste du froit de l'annet r de l'anna  
 tinee r quil ne dorme au souleil amidi ne ne se tra  
 uaille ne ne se repose trop ne ne souffre faim ne soif  
 mais meuisse et bouue qnt quil en aura talent mais

no pas tant quil se sente pesant et la force cele onfle  
**E**t l'ouez se doit on destin de robes de laine bn es  
 pesses r delues aborne pame de goupil car cest la

plus chaude pame q on puisse trouuez ou de chas  
 ou de comle ou de lieures r metendes pas q ces pan  
 nes ne soient plus chaudes lue q lautre mais qnt

elles sont eschaufees cele qui plus gnt chaleur et doit on mengier  
 char de beuf ocuf et char de port r de cerf et de bi  
 ches pdra fassans lieures ou sauz de ruiue et auit  
 diandes ql amera mieux Car cest le temps ou la  
 nature souffre plus gnt plande de diandes p la nature  
 chaleur q est dedens le corps **E**t doit bone vin et  
 bon saute fort r desz boumes espices en sa viande car  
 cest le temps plussain car n'aura ia maladiere fore  
 q p les grans outrages q l'ome fait a sa nature

**Le xv comit on dit connoistre les villes sames ademour**  
**A**pres ce q dit auons vous apndros acognost

**A**



**L**es villes esquelles il fait plus bon demourer. **S**achiez  
q toutes villes ou gens demourent peuz & gmes sont sta  
nes & enfermes selon l'adustite du lieu ou elles sont as  
sise soit enid orient ou enid septentrion ou enid  
occident ou enid mide ou le lieu sera en bas ou en haut  
ou en pierres ou en seche terre ou elle fa en mares ou  
il aura assez caue et arbres et selon l'adustite de ces  
lieux ou les villes d'iceux nates sont po demourez.

**D**es villes d'iceux pmeint de celles qui sont assises enid  
orient quelles chagent leur nature selon les vents q  
ventent et selon ce quelles sont ps de la mer ou loing  
& de montaignes et aussi p ces m choses se duisehent  
celles de midi et de trident et septentrion car lo d'iceux  
faue q les villes qui sont deus orient elles soit pl  
temporez q les autres mais q elles soient enuironnes  
de montaignes si q les vents de midi & de midi ne pu  
issent ventez car les vents qui ventent en la mer sont  
plus me temporez des autres et le air y est bon poce q a  
laourner quat le soleil se lieue fait leuer d'iceux  
delie et douce qui espurge l'air. **C**et poce ceux q demou  
rent en celle partie douit estre plussains pl lemer  
& pl sages. **L**es villes qui sont deus occident qui  
sont enuironnes de montaignes q ne puet ventez que  
le vent q vient de trident si ont l'air mes et poce ceux  
q y demourent ne sont pas si sains cor ceulx d'orient  
car le soleil ne puet l'air p la force de secher et po  
ce auenmet aculex qui y demourent longues maladies  
sicoe idropisie mal de saint au lieu & morrides et fi  
ures qres et autres longues maladies assez et ne  
sont pas sages pl mes air & pl les fumees q touz



rours y demeurent qui ne se peuvent espurgier q leur  
 remplist laceruele / mais ils sont blancs et de bel vi  
 sage et lacher molle / mais ils nont pouoir de lo  
 quierit trauuill. Les villes qui sont en septentrion  
 si sont froides de la mer & p les vents qui ventent mais  
 quelles soient entournees de montaignes q le vent de  
 midi ny puisse venter / car ia soit q elles soient en  
 septentrion / et elles fussent destournees des montaignes  
 deud midi / et couuertes de p septentrion si couueroit q  
 elles eussent lanate chaude p le vent de midi / et aus  
 si deues entondre des auts / et les gens q y demeurent  
 en ces villes assisez a septentrion si sont et fors & gros  
 & grans et de bonne couleur p lanatele chaleur q  
 est forte / mais il ne sont pas bien acoustrees / et sil  
 leur auent maladies qui sont fortes et pileuses / car  
 auoir ne puet fors p grant enchoison. **L**es villes q  
 sont assisez en midi sont plus maladiues par la mer  
 et par les vents chauds qui y ventent / et ceulx qui y  
 demeurent sont petis et noirs et mal acoustrees et  
 emueillissent moult tost / et ne sont pas de grant sauoir  
 q les villes qui sont assisez en hauls lieux / pite q  
 lan se purge bn quat les vents ventent / et ceulx qui  
 y demeurent viuent longuement / & fors et puet souf  
 fir assés grant trauail / et ces villes sont froides  
**C**elles q sont en valles si ont lanate contraire a  
 celles qui en haut / car elles sont enfermees / et celles  
 qui sont en valles ou il a bois et marais et boe et e  
 aue ne sont pas saines / car ceulx qui demeurent di  
 uent auoir male teste et mauuaise veue toursons  
 et autres maladies q p mauuaise humes gffres vienent



Celles qui sont en plain assises et en pierres et ma-  
neat des choses q nous vous auons nommes si sont  
froides et seches et pōe ont nature gne a celles q nous  
vous auons oresendroit dit 2 nommes et pō plus briefme  
pter qui veult sances villes cognoistre regardē le chapi-  
tre delan qui le sache bn cognoist car selon le bon air  
et le mauuay sont les villes sances et maladiues

**Le xvj<sup>e</sup> comēt on se doit gouuēer sur chemin**

**A** tous ceulx qui cheminez veulent estuet pger  
i saigner deuat q̄l comēcent leur chemin  
afaire Espalmet se ilz ont este longuement  
sans saigner et sans purger car selon q  
dit Galien amoult gunt peue prutit sanz ce faire se-  
ures et apoustrice estliuer et aude malades et lor  
estuet leur sance vntre lausser de niēger 2 de bon  
de dormir de veillier et de trauuillier et apndre luyd  
ce q̄ faire leur faut au chemin **C**ar ceulx q̄ cheminet  
couuet quils mēussent viandes legies et teles qui  
se causent deliuerent et ne cheuanche aps ce q̄ aura  
mengie mais demeure tant amēger sil puet qui  
p̄t herbege et sil ne puet q̄ p besoigne li couuetne  
afaire si mēusse legiemēt et pou et demeure tat q̄  
la viande soit analce tout soit ce qui le couuetne che-  
minet ou de iour ou de nuit **E**t sil a abhomiacion  
ne mēusse pas mais li estuet dormir et souffrir la  
faim tant q̄ labomiacion soit passee et aps ce couuet  
mēger viandes **E**t li estuet garder de  
choules de fruit et de toutes viandes qui engendret  
les humes crues et mauuayes se ce n'est pour la  
maladie remouoir et se il li couuet cheminet p



grant chaleur / si li estuet garder la teste z couuoir  
 p le fouleril / et oindre les pies duile Rosat / z de musc  
 l'ago filij / et de iust de porcelame / et menguez pou  
 deuant quil cheuauhent et reposez tant q labiade  
 soit aualee / et portent s'rop violat et vin de pomes  
 granates et opizate pour bone achemie si ont soef  
 z orde Rosat et de violat pour oindre lesthme pour  
 la replucon des esprz et de la chaleur naturelle que  
 la grant dureté fait esthuer. **¶** Et se douiet garder  
 de bone caue froide trop / mais il en puent leur bouche  
 lauer et vnpou aualer. **¶** Et po la saueur se doit on  
 garder de meinez choses salers / et trop plez et auer  
 alener de labouche. **¶** Et sil auent quil auet soef  
 si sont pomes granates / et touz fruz aigres / z dault  
 moult porter en labouche vne pie de cristal / ou vne  
 piere de pur argent. **¶** Et deuat quil se metet achemie  
 pour la grant soef et pour la grant chaleur / oster / si fu  
 cent faire tortis q len fait de semete de cetoual et  
 cordes mindres egauinet / et de semete de portelaine  
 et de semetes de laitices et de iust diere gaulice a  
 iust de porcelame / et musselago filij / soit thin de ces  
 tortis grant alaigrite de lupms / et les tregne en la  
 bouche ou chemin / et les laisse fondre / car ce oste  
 la soef et la chaleur. **¶** Et sil auent ql leur conuegne  
 cheminez p grant soit / si conuient grant garde auoir  
 atouzios garder espalmt aux pies aux mains et ou  
 visage / car p la grant froideur destruet / estuet p'm  
 erent estuet q ceux q p grant chemie conuient che  
 miner quibz meussont et bouiet bon vin au vnpou  
 d'haue tude / et garde soi de toutes choses aigres / et



Use et meue ougnons aulz z noy pouraun et se repo  
sent auat quel cheminnet. **¶** Et si tost coe il font aler  
mes ne se douiet pas agant fu chaudez mais tout  
belent mouon le corps et apchez au fu et faire frot  
tes piez et ses mains. Et entheraue chat doit on les  
piez et les mains traueilliez poce q sil estoiet arpos  
tost les poiroit grant froidure amozin. **¶** Et puet on  
bn cognouit quat la froidure comiece a destruire se me  
bres q se la froidure y est grande et les mebres ne la  
sentent adont vienent les mebres auant. Et poe pil  
estruer vault mieulz q on ne ponit estremaux estrois  
mais larges afin q les mebres se pussent renuer po  
garder le visage en hault. **¶** Et en froidure vault mo  
ult apndre musselago filij et de Semee de coon et  
gome aduga et gome arabic et albu de faime  
lez tout ensamble en memed dougnent et omdre le  
visage et soi lauer qnt en sera draue chaude. **¶** Et  
encor poce q acery qui cheminnet leur couuot dfer  
p lesongz mauuayse cauez si leur apndrons comet  
ils puent mauuayse vaues enuader. **¶** Secod de faire  
cure car lecture la fait ply ele et ply delice ou de la  
faire couler souuet p bn drappel espes ou la faire de  
gout en memed draue rose q puet enclouer en ceste  
memed. **¶** Prendre y por q lun soit piee et ql y ait bn  
pou de lame ou de coton p quoy il puiss couler en lau  
re. **¶** Et encor q faire le poiroit d'aurroit moult a  
ceulz q cheminnet portez nete boe de son pais z meslez  
en laur q est mauuayse qnt bon la couuot et la fa  
re boullir et faire ele p la memed q nous vo auos dit  
z puis dfer. **¶** Et de ces choses na lefir de faire si puet



vsz vin et vmaigre ougnons et lactues admaigre  
 po: sa malice remouon Et sil auet q leauc quel  
 treuve soit salee et il la couuert vsz si meusse cooms  
 z luse admaigre **S**i elle est amere si labouue avec  
 le sume Et po plusz refinet dne ougnons z vmaigre  
 p pommes granates z toutes choses aigres & struet la  
 malice de toutes mauuaises eanes ql couuert vsz  
 Et sil auet ql couuertne anagner p mez de uat ql  
 entre en la mer m. iours ou m. si meusse memo  
 quil ne soit Et le pmez iour quil entre en la mer  
 ne doit pas leauc regarder **C**omme li couuert  
 flamer choses de boune flamer z menger fruz de  
 boune flamer et q confortet la force se cooms po  
 mes granates z aude pommes aigres et tout fort ce quil  
 le couuertne adomir nest pas mauuau se ce nest a outige  
 z le trop domir aigret & horacion remouon **S**i est de  
 boune vupou de semete dache en vin et enust duluifne  
 et menger refuz q ne soient pas meurs et faire ce q  
 dit vous auons ou chapitre de domir **Le xon coment  
 feme se doit gounner qnt elle est grosse**

**P**our bien entendre ce q nous vo: dmons si  
 deues sauon q lenfant ou corpe de la feme  
 est aussi coe le fruit des arbres car vo: dms  
 premeunt q la fleur ou le fruit vient qllle se tict se  
 bleut a larbre z p pou de vent ou de pluie chiet et a  
 pres qnt le fruit engruisse et il se tient fort il ne chiet  
 pas boulentis et qnt il vient ql se chiet ainsi q la  
 fleur legreint tout ainsi deues entendre de la feme  
 q ou pmez mois ou second et outers puet amear  
 sa grosseur se elle ne se soit garder ou qnt ne au



Si n'est il pas si grant peril et la puet len purgier et saug  
mer en ce temp et ouuer en li se mestier est si cor dit  
ypocris poe q lenfant se tient fort si cor le fruit q nest  
pas meur mais outeps q elle est ppe de deliuer sa  
pil sicome deuat **E**t po le pil est hauee aproue conu  
chastue femme enceinte se doit garder piment q est a  
garder de toutes choses ameres et de tout chose salees  
trop **E**t ar si cor dit le philosophe po ces choses meger  
pouit lenfant sanz ongles et sine genole naistre  
toutes choses qui fient en de mer et q leur pures  
maladies puent faire venir si cor chiches fuscote suer  
lipnie et nestuet pas quelle meuisse trop aduefuz  
ne dures viandes mais petit et fouuet et soit bon  
viandes si cor gelmes pdis marins cheuteaux mou  
ton et toutes viandes qui legement se auent et bouue  
bon vin tepe aduou d'au **E**t lors estuet garder de  
corroue et de truaul de penstes de batemens et d'ou  
toutes choses de iore et de foulae et cela estoit fume  
espalmet ou pmer et ou derrom et ne les couuet  
pas baumer trop fort si cor nous le deuisions me  
ausouler trop demourer et flaret chose de bouue  
flateur et portent robes fresches et netes et po  
le petit conforter sil leur fuit meuissement pures et  
pomes granates et pomes aigres et fagent suer  
ce lectuame q faire lipuet q leur confort le stomac  
et tout le corps q len face de pillules q ne soient  
de pretee de chastun bue drume et de gagebre et  
de mastit de chastun ~~un~~ ny drumes et de cetaal et  
de cassia lignea de turdamon et de noye mustades  
et de masthe et de tuamon de chastun y drumes



2 de bec rouge. et de pouce noir. et pouce long de chastid  
trois dringnes. et faire poudre de toutes choses pour  
apres faire lettuanses a frotte. et encor puet d'icez cel  
les qui les font a droit tme ne puet porter. Or est pou  
dre d'une herbe q' le phidon appelle bestone chastun  
matin a vinou de vin mesle draine ou en face faire let  
tuans. **Et** quant le temps de delivrez vient pd iours  
ou trois sepmaines deuat si se doit baiguer chastid  
iour en caue ou soient cuites mauvies d'imanues di  
oleres semete de lin fions grec. ou de camomille. **Et**  
se doit fume omdre les cuisses les iambes le penne  
et encor le lieu pue druide de camomille de gras de  
gelue de ruine de bone de diante et aliffin du baing  
se elle est riche bonu. n' o pesans de baume a draine  
de cost et dar moise et apu ou en boue n' pesanz de  
fio de coral et sepame de sternuer et de teremir la fa  
lue p la bouche et par les nes et se forte daler et de  
monter et de descendre devers et flaneur et se face p  
fumer p d'essoubz de rasins de cost et de piquenart et  
se mengier la estoit p feblece si medusse coule de gelie  
et des mous pou et fouuet et boue vin tempe a vin  
pou draine. **Et** se cest quil face froit si face laur esthau  
fer de chavone alimes. **Et** este le refroident et puet  
demouuer en caue usques au loce. **Et** ces thos sont  
bonnes a faire gndnie et atoutes femmes qui delivrez  
se deulent. car se cest q' le delivrez soit fort et perd  
leux sioc de lenfant qui ne vient droitent sioc de  
venir les puer deuat ou le bms. car vo' deuce saion  
quil soit venir lateste deuat naturelment et seobms



ouca estendus sous les carypes. Et se alissir ne vient may  
ainsi coe vous auons dit. Si ny a autre conseil fors q  
d'auoir saige baillie qui le remete apoint po<sup>r</sup> issir ainsi  
coe il doit. Et se cest q l'enfant soit mort, si se couuet  
haster de la femme deliurer pource q il y a grant peril  
Si li donnez alome de leaue au feu gret, et dates seront  
cutes. Et si len donnez m fois ou quatre ou plus se meost  
est, ou iust de rue de y. dragon en vin acide ou iust de saue  
ne, ou boure gancele et garantie en vin. Et grasse selest  
si se coindre adens et tuer ses genouls deus la teste et au  
vn coussin de fur le ventre. Si fautent de mouer fait toutes  
femes plus legiermet deliurer. Et apu ce q elle fa deliurer  
se doit baigner et soy conforter de boures viandes, et se dou  
leure ou auts maladies le aueniet si facent medecines  
qui alieus maladies asieront. **Le xvij. comet on dit  
garder l'enfant quat il est nes**

**A**pres ce q la femme sera deliuree de l'enfant, si  
estuet sauoir comet de deus l'enfant garder  
Sachies q si tost coe il est nes le couuet en u  
loup en roste de liu meslees ou sel de liu. Et  
deus faire trenchier le boutheri aulong de m pouce  
et mettre p dessous poudre de sang de y dragon, et sal  
cacol, et de comin et de mirre, et vn drapel de lin moullie  
en oule de liue, et cest l'ensemeurmit de plus phylloph  
ayus il est plus seure chose de pndre vn fil de liu retors  
et li lier l'enboul et puis apu mettes drapsaux sus  
moullies en oule, et laissez le jusques a m iours z char  
ra. Et qnt il sera cheus si vous deus haster de mettre  
du sel de liu p dessus mesle apoudre de liue de cost ou de  
somaie, ou de feu gret ou de drugano, et de ce pouertout



le corps / fors q' les nez et la bouche et le bouben / on duoir  
 souuer q' si tost come l'enfant est nez / tout le corps si est re  
 dre et delie / Si sent legierment choses chaudes et delices  
 froides apres qui trop legierment poroient sa naturel  
 forme changer / **Et** le puet on plus d'une fois salez se  
 mestier est / **Et** palmet accuz q' asses supfluites aurot  
 Et aps le doit on lauer d'yaue tie de / et doit la nourice  
 ses ouilles et ses narines espandre et espurgier / **Et**  
 soy garder so q' elle ait ses ongles rougnees q' elle ne  
 puisse l'enfant greuer / et mettre aux yeulx un pou  
 d'ole d'olive / et aps le doit lauer / et son petit doigt ou so  
 deint mettre / et tout bellement ouvrir po' mieux les sup  
 fluites espurgier / et sa vesie espandre bellement po' mieux  
 orner / et tant cod elle puet du fait garder / et quat  
 ce sera q' elle le veuille bender / si doit les membres sou  
 ef toucher / et estendre z dreuer et les mettre a point  
 et li donner belle forme / q' cest legier chose a faire a  
 faire nourice / car tout ainsi cod la cire quat elle est  
 molle prent telle forme cod len li veut donner  
 et mettre / ainsi tels enfans prent la forme q' leur  
 nourices leur donnent / **Et** po' ce saches q' beaulte et lai  
 dete auoir tient en grant partie a nourices donner / et  
 que il sera bender et les bras et les mains emble les  
 genouls estendues / et la teste legierment liece et coude  
 si le lessa len dormir ou les/oulmais quil ne soit plus  
 de choses pleines et dures mais souef / qui les garde  
 de froit et ne le donne pas trop grant chaleur / et gar  
 der q' la teste soit plus haute q' l'autre corps ne pende  
 d'une part et la teste d'autre ne nuls des autres membres  
 Et l'ameison ou il dormira soit obscure z no' pas trop



car layant clarte a labene li porroit tost greuer et qnt  
il aura assez dormi le doit leuer car cest la droite heu  
re et puet ce faire deux fois ou en le iour. **E**t se cest  
en este quil face chaut si soit loane dmpou tede et se  
cest en puez soit plus chande. Et alauer se garde bn  
q leane ne li vntre point ce oreilles et le doit pndre  
p lamain destre et estendre p dessus son piz vers la fenest  
re et la fenestre vers la droite et les piez et les iambes  
pliez le moult p derrier en uis lareste. **A**pres les iornées  
des genouls faire plus legier et mouou ainsi doit faire  
des auts iornures pour le moult mouou et quat il  
seu leues si le doit effuer de drupeaux secs et pous  
et remettre dormir et faire iasir pmiement sur le berce  
et aps reuenir dessus le dos en ceste maniere doit on len  
fant garder qnt la femme est deliure. **E**t vous dmpou  
en quel maniere le deues alaitier sachez q le lait  
q on li doit donner et celui qui mieux uult est celui  
de lamore pce q de celui meismes dedens le ventre  
a lamore est nozoz car naturellement plus quil est hoiz  
du ventre reuuet le lait aux mamelles. **E**t doit est  
assez alaiter y fois ou en le iour car cest assez et le  
doit dmpou faire ou comereint et nauroit mieulx  
deuat lalaitier q on li mist dmpou de miel en la  
bouche. Et couuet empndre lamamelles et laissez  
aler auat et puis apres les pous alaitier. Et  
ne couuet qnt on li voudra alaitier quil soit  
trop estendus mais quil repose tout belement aps  
lalaitier tant q le lait soit auales. **A**pres doit on  
le berceul doucement mener mais pce q les meres  
ne puent pas nourrir leur enfant aus leur cou



uiet auoir norrices. Si vous apprendrez q les norrices  
**P**our norrices bonnes auoir si estuet ces choses  
 il couuient garder laage sa force sa coustume se ma  
 meles se elle a bon lait / et le temps q elle a eue enfant  
 sil est pres ou loings / et q trouuena ces choses bonnes  
 selon ce q nous dirons / si la fait bon pndre pmiement  
 si vous dirons laage la norrice q lenfant norrist cou  
 uient auoir laage ou la natéle chaleur est plus fort  
 pour bonnes humes engendrez de xxxv ans a xxxij.  
**L**a forme deues regarder quel couuient quelle soit  
 semblant a lame tant ce elle puet / et q elle ait bou  
 ne couleur meslee de blanc et de rouge / et q elle ait  
 le col gros et fort et les piez larges et lacher dure  
 ne soit ne trop grasse ne trop maigre. **E**t soit saine  
 tant ce elle la pourra plus trouuer / car maladiues  
 norrices tuent auant leur droite heure leur enfant  
**C**es coustumes doit len auer garder se elle est bn  
 entree ne couuient quelle soit meuse ne triseuse  
 ne poreuse ne forte. **C**ar ces choses remuet la co  
 plexion aux enfanz / et les font deuenir fos et mal  
 acoustumer. **E**t poce les phis aprenouet auentement  
 a leurs pechiez q leurs enfans feissent norrir aux  
 sages norrices et bn acoustumer / q p lamauaricie  
 de la norrice ne puissent la noblete changer / la  
 forme des mamelles doit on changer / et couuient  
 q elles soient dures et no pas trop molles / ne trop  
 grandes ne trop petites / car les trop grandes mamelles  
 font les enfans chanz deuenir qnt p dessus lenes  
 la metent la quantite / et la naté du lait doit on gar  
 de / car le lait doit estre blanc / ne trop cler / ne trop



espes ne noir ne rouge ne vert / Et couuet q la flauir  
ne soit mes fort mais sonef / et la saueur ne soit ne uig  
ne amere ne salee mais soit douce **C**est po<sup>o</sup> cognoistre  
se il est ep<sup>o</sup> gros ne trop delies **S**i en pnce vne goutte  
z si lameris sur longle et sil chiet sur longle rema  
non il est ep<sup>o</sup> cler / et sil ne chiet sans un longle torn  
il est trop espes / or le pnce tel q ne soit ep<sup>o</sup> cler ne ep<sup>o</sup>  
espes **C**est ep<sup>o</sup> q lanorvice a eu enfant si doit on gard  
car auuome couuet il q<sup>l</sup> ait un mors ou y<sup>o</sup> po<sup>o</sup> len  
fant / de lors quelle a eu auat / et sil est q<sup>l</sup>le soit d'un  
on ou de y<sup>o</sup> po<sup>o</sup> lenfant alaiter ne vult riens / et  
vult mieux de celle q a eu filz q de celle qui a eu fil  
le **C**est nos gardes q elle soit acouchee adroit eme  
q elle nait pdu son enfant ou p bateux ou p aut  
chose / cest la chose quil couuet garder po<sup>o</sup> bouues  
nourris auoir / et q<sup>l</sup> on laura si couuet alano  
rice vser de bouin viandes / si coe sont chaudiay de  
mades / ches de cheuel et daiguel de mouton de pou  
les de bons postons a estates z autres bouues viades  
z se doit trauuillir temperent et nonne tousiours  
reposer et soy garder que elle ne trise a home / car  
cest la chose qui plus le lait corrompt / z po<sup>o</sup> q ne  
deuigne encontre q<sup>l</sup> elle alait / car cest la chose  
qui plus tue et destruit les enfanz / et q<sup>l</sup> lanor  
vice vult alaiter lenfant si doit tout auat respa  
dre la mamelle z puis ap<sup>o</sup> laiter et donner pou  
z pouuet / car trop donner adne fois fait le ventre  
leuer et enfler / et p la bouche regerer / et le dormir  
de lenfant doit chanconer tres bels et doux chater  
et lanate de lalaiter si est jusqs a y<sup>o</sup> ans / z apres



Remouou leinfant ordennement, espetauient qnt les  
 dens deuat li viennet, et les doit on garder de du  
 re chose masther, amours leur doit donner pain  
 q elle ait en labouche masther, et faire pupar de miel  
 & pain on lait et dun pou de vin, et donnez len d'apou  
 Et se p ceste chose auenoit ql enflast ou tendist par  
 labouche si le doit on tost entrelasser, et alaiter tut  
 q le mal talant soit passe, et li puet on aps donner  
 coulis de cher, et qnt il comence a iurgner si le face  
 on de pain & sucre tourtelles en menu de d'etes, et  
 quat comence a aler si couuuet q on ne lui face  
 tenir ses piez sur dure chose ams couuuet en lieu  
 mol et souef, et ne lui soit l'une iambe haute et  
 l'autre basse, car ce fait les reins boteux deuenir  
 et ne doit on faire leinfant aler ne sur ses iades  
 trop de mourez, se n' ams ou plus na passe po<sup>r</sup> late  
 deur des medres qui veulent se ploient et desloper  
 Et qnt le dens en coste comence a deuir si est bon  
 a frotez labouche et les gencives de miel et de sel, et  
 li face lin tenir en samam d'ne racme parre de recali  
 ce qui ne soit pas trop seche, et d'ne des memes de  
 fleurs de glays, car ces choses re confortent les genciv  
 ues, et desfectent les humors q aux bouches des enfans  
 auenent. **Et** qnt il comence a plez si estuet l'anz  
 rice sa bouche froit de salue et de miel, et puis la  
 bouche d'raue d'orge l'auz, espalmit a celui q tarde  
 trop a plez, et comence adne poles ou il na lettres  
 qui facent la langue trop mouou, si coe adne  
 mama papa b'alon. Et po<sup>r</sup> les dens li tenent  
 faire venir si puet on dire les gencives de burie



ou de crasse & yelme. **C**est enseignement q dit d'auos  
doivent sauoir ceulx qui font leurs enfans nourrir  
& sil auent de dens leur maladie ou en autre heure  
si en prennent conseil qui bon soit car ce dire n'est pas  
de nre entencion. **Le xij<sup>e</sup> comment on doit garder  
son corps en chastite auge**

**E**ntendu aues comet deuez faire vñ enfant  
nourrir ou pmer aage / et ou se cond q vous  
d'vns d'ns se doit garder es aues aages pmo  
deuez sauoir q conuenit les phisiciens dient q  
les aages sont quatre sicod adolestecia iuuetas senectus  
seniu. de lapmie dient q elle est chaude et moiste / et  
cest aage croist le corps & dure usques a .xxv. ans ou  
a .xxx. la seconde est chaude & de seche et demene le corps  
en sa force & en vigueur et dure usques a xl ans ou vlt  
latiere si est froide et q le corps comete a destruire / et a  
afellir & dure usques a lx. ans ou a lxx. la qte si est  
froide et moiste p habudance des fo froides humes q  
habudent p defuance de chaleur naturelle & dure usques  
a la mort / en cest aage da touzours le corps aneat.

**C**esont iij aages / mais se nous vo<sup>s</sup> voulons plez y pou  
plus subtilint si vous pouons dire ql'en ra. dñy lapmie  
est qnt l'enfant est nes et dure tant q les dens li come  
cent a demir / et cest infancia / l'autre dit on plantaria  
et cest quat les dens sont demues et dure usques a  
dñy ans / l'ancree pntia et dure usques a xxx ans  
et suches q ces deux se contienet sur lapmie q dit  
vous auons dessus qui anom adolestecia / et de ces vñ  
aages vous auons dit les .ij. cod de infancia & d'enciu  
plantaria / Or vous d'vous q li estuet a fame aux



auts. Sauoir deues q si tost come lenfant aum dy.  
 ans vous deues efforcer de faire tant quil soit acoustu  
 mes bien et quil ne li auengne chose q le courroise  
 trop ne q le face trop veilli et q ce quil demande li soit  
 donnez et q il ne demeure chose deuat li q il desre //  
 Et ce doit on faire afin q sa nature soit bien complexionne  
 e et replie de bounes coustumes car cest laage ou les efanz  
 plus s'etient et apnent les bounes et les mauuaises  
 coustumes. Et saches q bounes coustumes sont garde  
 de la sante du corps et de lame et ape ce le doit on fai  
 re baigmer n fois ou n lassepmaine espalnt qnt il  
 se leuera de dormir. **E**t qnt il sera l'age on li doit  
 donner amengier et puis apres aler iouer p esbatre  
 Et qnt il reuent li donner encores amengier et ainsi  
 poues faire n fois lejour et liu donner a boire vin mes  
 le a cause et garde q quil ne boie point deau froide  
 de sur la viande car elle la auoit et liu pourroit ep  
 uer et le deues garder de lait de fruit de fromages tant  
 que vous pouez p laire q dedens se puet engendrer et  
 en celle aage fait bon emorer alestole et bailler a  
 maistre q ordeneent le sache apndre sanz batre q  
 ne le force trop oultre son gre de demorer alestole mais  
 q a bounes poles et ape les chastie et apremie //  
 Et qnt aura passe xij ans si couuet pndre garde  
 q les humes ne liu habudent trop p le trop mengier  
 et boire quil font car sil habude trop si le doit on  
 purgier p saignes et p legres medecines et se  
 bouet garder de bser trop la forme car en ce temps  
 afeblit trop sa nature et sa complexion et pote couue  
 droit quil ne premissent femme deuat .xx. ans ou



xxv. deulx qui ont passe les xxx ans doiuet vser le  
traueill plus fort selonc ce que nous vous auons dit  
et soy garder de mengier choses qui engendret la cole  
rouge sicc sont aulx omignons porraup et toutes  
choses chaudes et seches et vser les choses qui sont  
froides et moustes sicc poisons chez de cheuraup fu  
it et bouiet vni aigre mesle et se gardent de vni vi  
eulx et de fort et se facent saigner et purgier sicc  
le temps et leur nate demadent car cest laage ou ilz  
lapuent plus seurent faire. ¶ Quant les xxx ou xxxv  
sont passes si se doit on garder de saigner tant come  
len puet se grant besonig ne leli fait faire et vser doit  
la medecine pour en les mauuaises humes espier  
car en celle aage est plus pro q le saigner et se doit  
on garder de vser la feme car en cest aage est ce lacho  
se qui plus lenueillist et po soy meintenn jeunes et  
retarder labuellece se doit on garder de trop traueill  
de courrouz de pensees et demouuer en groye et en soulas  
et vser q bien norrissent et facent lesang cler et bouiet  
bon vin et se baignet le mois vne fois ou ii po les su  
pfluates du corps espurgier et netoier et les espauls  
viandes po labuellece targar sicc sont viandes fi  
ces charbonnes et toutes viandes qui sans caue  
se causent et doiuet vser mirobolam cond chascun  
matin deus a jeun. ¶ Coupendre de ce elontustre a  
chascun matin a jeun a vnpou deaue chaude q len  
fait de mirobolans nonis et de mirobolans feble q  
soient demouues en lait et de pouvre long et de  
mirobolans ambleci et estailles de fer fer q chiet  
ait le feure forge et esucre ou miel et de ces cho



ses face la trise q dit auons et le electuame bon  
 et eprouuez po: la diellece turgier. **C**est ce elect  
 tuames q len fait de mirobolans rebles 11. dragmes  
 et de scaille de fer 11. dragmes. 2 de gauric 11. dragm  
 2 de miel et de gige mbie pouue noir trofle de  
 chastun i dragm et demie et len face len poudre  
 le meslera len en miel ou en sucre 2 fera on elec  
 tuames q dit vous auons qui se deult ioumes mem  
 temr si le doit vser chastun de lan aumatin a seun  
 2 bonc vpon de vin apres et se doit on temr de met  
 er usques amidi car ce sont les chof qui sur toute  
 bien la diellece turgier si cor dit auicence mais sil  
 auient chose quil passe les xld ans se doit gar  
 der de saigner de purger se graat le foie ne le  
 leur fait fume et vfont bouues viandes qui legierent  
 se auient 2 bouuet bon vin mais vermeil et se gar  
 dent de vin blanc et de nouuel 2 ql ne soit doubz.

**C**ar toutes chof doulces lignieuet et se gardet de  
 trop deilliez 2 se baigmet et apz le baigmet se face  
 frotez alaman ou adrupe qui ne soient nne trop  
 aspres et se garde 2 de froit et facent p fumer leur  
 lit et leur chadre ou il demeuret de vin de mirre a  
 lors dambre destozaculamit et vfont ces lectuames  
 scoe d'inchimanni diaton piperon die gimbrie os de  
 rodans uln deutos 2 touz autz chaus lectuames

**ici comence la seconde partie**

**L**e pmer chapitre est de garder les cheueux  
**L**e second est de garder les yeulx **L**e tiers  
 de garder les oreilles **L**e quart de garder  
 les dens et les genives **L**e quint de garder le visage



de donner bonne couleur. **U**es comest on doit les  
romes garder en fante. **U**es de garder les foyes. **U**  
on de garder le cuer. **De premier chapitre coment**  
**on doit chaſtun meſtre garder**

**A**pres ceste par vous apmonne coment on doit  
chaſtun meſtre garder en fante. **C**est palmēt  
de ceulx q la vie du corps maintient & des  
autres qui sont fuis pō le corps en belin et legidment  
peuent cheoir en maladie. **C**or comedeons donqs es  
cheueux & tout soit ce q les cheueux ne sont aplez  
soubalint mais soient pō le corps en belin. **S**ibō apn  
dions coment on doit garder les cheueux se il cheoiet  
& coment vous leur porres belle couleur donner. **C**uch  
q les cheueux sont engendres dūe matie fumeuse chau  
de & seche q lamatiū seche hors iusques au cuer & la  
chez et ist hors p les ptuis du corps et de afuite ma  
tiere visqueuse se engendrent les peulx et les cheueux  
& pōte quel sont engendres p manies enchoison  
puent cheoir. **S**ibō p de ffaute de lamatiū fumeuse  
q nous do<sup>u</sup> auons do<sup>u</sup> dont ilz se engendret et se na  
rissent ou q ce est p les ptuis de lacher dont ilz vie  
nent deſtre trop ouuis ou trop clos car qnt il sont  
trop ouuis la fume se n da tūtoſt et quat il ſot ip  
clos la fume ne ſen puet iſſir. **E**t nō pas tū ſeu  
lent p ceste enchoison peuent les cheueux cheoir  
mais p matie venimeuse q meue et de trop la ma  
tiere des cheueux. **S**ibōme p maladie q laphisique  
appelle alopecia. emazis. ofiaſis et autres affes &  
apndre les cheueux quel ne cheoient p telle enchoi  
ſon n'est pas nre entencion mais des autres enchoiſ



si coe p deffaut de matie et plamauiastie des piers  
 nous drons de deffaut de matie auoer si coe po pou  
 auoir amenguez et souffrir grant fum et pou trop  
 veillier et po longues maladies auon **U**teuy a qui  
 les cheueux chient p telles enthoisons si leur estuet  
 menguez bouues viandes chaudes et moistes q se au  
 sent legerent z nourrissent **U**teuy elle ne soient  
 mie fulees trop fort z q ne boue pas dm tpsort  
 mais ent moren q sont entre les viuy et les nouueux  
 et se doit garder duser feme et se doit baigmer en  
 baing qui ne soit pas trop chaud z lauer drave n  
 e de et se garde de saion maitre et on telle meme  
 puit garder les cheueux telin auu chient p def  
 faute de nourrissent se cest p plus de la cheu qui  
 soient ouis laquelle chose auent meme fou par  
 trop veilli et p trop chaut q puent auent de la nate  
 du corpe mesmes ou plan ou p autre choses q len  
 porte deffur lateste z bo nous en pourres apceuon  
 ace quel charont a plante se doit garder de menguez  
 choses chaudes et seiches si coe sonc ue porriay ou  
 gnons auy et toutes autre choses de tel nate et  
 doit user choses froides et moistes si coe de menguez  
 lactues caraces melons coordez poiscons char de  
 porc fiesle piez de beuf et de mouton et pain de  
 seyle est moult bon amenguez en eau froide z bo  
 ue du dm melle du raue mais ql ne soit vieulz et  
 se doit faire lauer lateste drave de goutat q vient  
 p tuiauy et se doit faire oindre letun de lateste du  
 le rosat et duile de nitre et faire ces espmes qui  
 gardent les cheueux de cheon et font lez autz venir



z naistre si ce de pnie de landuinn et faire les fo  
dre en vin et meslez en huile de mastit et oindre l'af  
te auat et puis ap's qnt elle sera lauee et si cest  
onguez il couuert vn pou de pignat po<sup>r</sup> lateste est hau  
fer et encor fleurs de pnuot brolees en huile de lue  
renouet les cheueux de cheon aceux q se font oindre  
Et encor vne herbe q la phi<sup>s</sup>iq appelle colubaria qui  
la prend a toute la memoire et le fait secher z en fait pou  
dre z la mesle a huile de marie et se fait oindre lateste  
renent les cheueux de cheon encor valent capilla de  
neus et pullus d'amer z la face cuire en lissue et  
se face la teste fumer **E**t encor pndre la racine da  
ne herbe qui croist en estangs et en haies qui a lar  
mes feuilles z conezdes et porte vne fleur jaune et  
la coupe en feuilletes et cuire en lissue et se face  
lauee lateste et retient les cheueux et les croist e  
les enlellit **E**t se cest q les cheueux cheent et  
quil ne puissent venir p les ptuis qui sont estors  
et de ce vous pourra puenir quil ne chariot a plate  
z le cuir de lateste comencera a luer Si couuert q len  
vse viandes qui seront gres acelles q nous volaues  
dit chaudes et seches et se face froter lateste de touai  
le aspre ou digmons et seneue ou de forbe ou de talia  
qui plus forme vult ouier et oindre ap's du l'elau  
zin ou huile de camomille ou huile de amandes  
**E**t tout ce vault mieux mai q lateste soit mise a  
uat et souuet et en des espuices etans et espuice po<sup>r</sup>  
tenir les cheueux et pour faire naistre la on il uena  
mule si est de pndre des qui font semel et faire les  
au vin sur vne treule chaude si ap's faire poudre et



mesle a huile d'olive et apre oindre lateste / et se yart qe  
 ne touche ou visage quelle v feroit demr tout plein  
 de peulx. **S**e vous voulez les cheueux faire beaux  
 jaunes si puez fleurs de yenefte et fleurs d'ylays p  
 cabalme et les faites cuire en lissue / et la coulis et  
 vous en faites lateste lauer. **E**ncore pndre ozpmet  
 r faire poudre et meslez huile d'olive et apre oindre  
 les cheueux si les fait cresspes et espes. **E**ncor pndre  
 commun saffran alchame cuire en lissue et apre lauer  
 lateste fait les cheueux rouges. **E**ncor po faire beaux  
 cheueux et coulours faites lissue coulee d'cedrix  
 d'ferment / et la laissez demourer vjour / et apre pnr  
 farine de lupinus p dragm et mirre et boene .v. dragm  
 et fleur de sau et lie de vin seche d'chastun trois drup  
 mes r en faites poudre et la destreps d'celle lissue  
 q' d' vous auons / et le soir quat vous nes dormir  
 v' ougmez les cheueux / et au matin soiez lauez d'  
 lissue / et ceste chose faites tant coe mestrez sa car  
 les cheueux en deuoindront touz rouges. **S**e vous  
 les voulez faire noire puez achate et escore de noix  
 vers et les destreps en vinaigre et en ougmez lateste  
**E**ncore lait danase en noirtist les cheueux / enco  
 re alchane et galos destreps en huile d'olive les  
 ennoirtist. **S**e vous les voulez blanchir puez de  
 rinde et semete de raffe et vnpou de souffre et en  
 faites poudre et la destreps en vinaigre et amez d'  
 bache r ougmez lateste mais q' id' soient auat en  
 fumee d' fumee de souffre et si seront jaunes. **E**n  
 core puez semete de lin ij onces et les faites bouil  
 lir en lissue qui soit faite de vj iours / et en la

6.

A



ues lateste. Encore laues lateste ou lait en orge. Une  
mut este si oste les suerons et omdre duile de violat  
ou de rofat et lauez de la liffue q nous vous auons  
nommee une mut si oste les frons mais pour ply droi  
teint ouuez comuet q lumour chaude et seche soit  
espurgee dont teles maladies puent auenir puis  
q nous vous auons aprins a faire venir les cheueux si  
vous apirrons comuet vous les pourres oster du peul  
et des auts lieux ou il sont mauscant. Prenez ny  
ptres de boune chaule viue et deuy ptres d'ozymet et  
les broies soubalint et metes lame dessus tant ql soit  
mesles ensemble et laissez demouuer n iours et a  
les et vous froutes bn aux estuues et ougmes la ou  
les peulx sont et il charront maintenant. Et se vo  
les dules faire plus auenement prenez chaule n  
ptres et d'arcent tant une ptre et les faites cuire  
tant q qnt metres qllc poile et apres y metes bn  
pou de cure et ferez ougnement et en tel ougnement  
pour flamer souef pouez mesler poudre de troffles den  
cens de must et auts choses de boune oudeur et vous  
en faites omdre alamanie de l'autre. **E**t pte q aps  
ces choses sont cuire et ardon adont les peulx chet  
Si omdres aps de vile rofat ou violat mesle a  
albin duef et cruisse de port sans fel et se vo dules  
quil ne fleueyent iamais si les ougnez de sang de  
tourtre ou de chaue souris ou de sang de rams ou la  
uce ampe de dimagre ou de enjustiane blanc et non  
et mandragore ou puma seront cutes. **E**t encor  
est autre qui miruly vault. Prenez argille et alun  
autant de lun cod de l'autre et les mesles ensemble



ainst de usquane vert / ou q ne laura / a saue mesle  
 de vmaigre ou sen coute lasement / et sen ondra sou  
 uent p la ou les yeulx seront cheuz sachez et ament  
 q ce ne laissera le pouel veur // **le 7<sup>e</sup> coment on dit  
 les yeulx garder**

**O** i conuient q nous vous apreignos coniet on  
 doit les yeulx garder en sante / car tout soit  
 ce q par les yeulx puisse le corps diure / tou  
 tes voies fait bon sauoir coniet on le doit garder pour  
 labeaute du corps maintenant **E**t p<sup>o</sup> ce q p le veoir  
 fait lon esthuez memtes choses qui pour roiet le corps  
 aneantir **E**t car p<sup>o</sup> ce dit auicenes les yeulx furent  
 mis au plus haut lieu du corps pour bn veoir toutes  
 les choses qui le corps peuent greuer / et p<sup>o</sup> leur no  
 blete leur donna nature asses de couuures / Si come  
 soureils palpebres / et ce leur donna nre seig<sup>r</sup>. pour  
 eux garder et esthuez ce q nuire leur pourroit //  
**S**achez donqs q veult la sante des yeulx garder  
 si estuet garder de poudre de fumee / du vent du pou  
 leil en este quat il fait trop chaut / et de regarder  
 choses qui sont de grant clarte / car cest vne des cho  
 ses qui plus destruit toute la veue **E**t p<sup>o</sup> ce dit le  
 philosophe / la trop grant clarte veult la veue / et le  
 trop grant son veult lan / et ne fait pas mal peu  
 leint a la chose regarder / mais toutes chos  
 q len regarde trop longuement sanz couter / espabnt  
 appettes choses / sic<sup>o</sup> regarder en liures q sont de  
 menues lres / et autes choses dont la veue se trauail  
 le trop de regarder / et ne greuet pas seulement  
 ces choses la veue / aucois le t<sup>o</sup> plurer le t<sup>o</sup> dormir



et le trop veillier espalme le dormir q len fait en pnt  
q len a menchie et d'oper la femme greue sur toutes chof  
et ce pouce veoir acueily qui trop en font q ilz ont les  
yeulx greues sur tous les auts mebres et encore  
se fait bon garde de toutes viades et de beuuetes  
gros dont fumers se lieuet grosses aguez si ce sont  
pourreaux ougnons aulx oliues meures date fiens  
yret choulz lentilles et bassillicon q espalme veult  
et apence ladeue et toutes choses trop salces et aguez  
et duemr pures et d'oper le dormir **E**t tout soit ce que  
le dormir face bien pour ce quil espurge lestomac de  
lumers dont fumers se pouruoiet lieuer et greuer  
ladeue mais il fait mal de ce q il meut les humes  
de lateste et les fait es yeulx veuir **E**t po plus brief  
ment pler de toutes choses qui remplissent et voidet  
trop lateste et si greuet trop ladeue. J'ys ces ensuy  
nemes vous apemona expimes q il vous estuet d'oper  
pour ladeue garder et pour esthuier les mal adiez  
Sachiez en des esprouues expimes po ladeue offort  
et estlar sur si est de bouter lateste en caue clere et  
froide et ouoir les yeulx dedens et d'oper une de feuol  
faite en meme d'haue rose fait moult de bn a ceste  
meisme chose **E**t encor pure tustre q soit a faine  
en poudre de lie de streper ault de calamadree  
apres couler de lie ont mais q elle y soit de moree  
un jour et mettes es yeulx et garde de muerillaus sent  
ladeue et ne laissiez nulle hume veuir q l'apuis  
se greuer **E**ncor pure le just d'une pome greuee  
douce et le iust d'une aut qui soit douce aigre et  
soient mis les iusts en deux fioles chascun po



qui soient bien estoupées/ et laist demourez de jds iours en  
 jds iours si en doit len oster p dessus p soy. et le  
 gros yeter et apz faire ceste poudre q len fait daloes  
 de pouvre noir et de pouvre long et de salarmomat de  
 chastun i. dragm/ et soient delicéent broiees et destre  
 pes de just des pommes egarimet q dt uons adone et les  
 fides couler et vser le. et de tant q ceste medecine sera  
 plus vieille tant daura elle mieulx. Et cest medecine  
 muerilleuse pour la deue purgier si ce dit rasilz. **En**  
 core faites ceste aut medecine. prenez asamomum et  
 tustre et les faites lauer plusz fois en eau de pluie  
 mais q d'9 preigniez d'antimonium p. dragm et de tustre  
 et de canea aurea lauee de chastun .ij. dragm et d'une  
 pie qui est semblant a or m. dragm/ et peuce pelles  
 qui ne soient pas pces/ et corail de chastun j. dragme  
 et camphore letiere d'une dragme et en faites poudre  
 la destre pes en eau de pluie et la laissez demourez  
 m. iours et apz les coules et le soir quat vous aiez  
 couchiez les vous mettez es feux et aumatm lauee d'a  
 ue de fenail ce fait bon vser atouz ceulz q veulent les  
 maladies des yeulz estimer.

**Le m. chapitre de garder l'asante des oreilles**

**T**out ainsi que nous vous auez ple de yeulz  
 vous deuez sauoir des oreilles si ce len puet  
 diure sanz la deue puet len diure sanz lon  
 mais p. ce po. on a len pfection de sauoir se doit pener  
 de tant que il puet les oreilles en sante garder. Car  
 ce dist aristoteles chose que nous sauons nous les sa  
 uons ou po. q les trouues de m. engin/ ou q nous  
 les sons dire d'autru. **Et** a ce meisme sauoir doit



les oreilles  
orte de  
cauoir

Les auts phes qui appeloient les oreilles porte de sauoir  
**U**t vous deues sauoir et apertion q les oreilles p  
lenchoison de low sont by necessaires tant se pouet  
nate de faire les oreilles soubaliner q elle les fist de  
trim car se elle les eust faites de pure cher elles  
ne peussent longuement tenir leur force et se elle les  
eust faites des elles fussent greues de medes chose  
et fist l'entree des oreilles am po. La voye q vient  
mieux resouuer et pour garder q low ne demst sub  
demement chaus ou froit qui lowe pouist empurer **C**or  
couuet dont po low maintenir sans q len se gart de  
menger viandes grosses et de remplir trop l'estomac  
de dormir de sus se tost coe len aura menue et de  
garder de froit et de vent et de nuit chaut et de nuit  
suour car cest vne chose qui trop destruit low et fait  
po la maladie eschuer chastun iour nettoiez les oreill  
de lordure et poudre garde q caue ny entre ne orde  
re ny puidt entrer ne cheon car apustues en bien  
l'entree et espalinet veult low leau qnt elle  
y entre Si vous hastes de mettre la hors entel me  
nid Prenez vn tucelet de plume ou vn tucelet  
d'argent et le metes en l'oreille et suffiez Et encor  
estremuez et touffir y est moult bon mais q lateste  
soit chinee vers l'oreille ou leau est entree **U**t en  
core poues poudre meche de coton et mettre de des  
l'oreille mais q ce qui sera de hors soit moullie  
dun pou d'huile et de l'almes car la chaleur du feu  
trava a son leau et ce vous auos apres pource q  
tel chose auet suuet ia soit ce q ne soit pas de  
nye entencion **U**ncor po garder la sante des oreilles



Vault mieuz amette y. gouttes ou iij. huile d'and  
des ameres, mais q'huile soit tiede car choses chau  
des ne froides ny doit on pas mettre, si cod dit vous  
auons. **E**t pour garder les oreilles d'apostumes  
r de bores q'elles ne dignent es oreilles et de ce vous  
pouues apceiour q'it ou visage venroit bores et la  
teste soit chaude. **C**prenez suc de menrich, et le mesles  
a vmaigre r le coules, et chasteu sepmeme en meses  
vnpou vne fois ou deux es oreilles, cest vne chose etai  
ne et esprouuee. **p**. les maladies des oreilles esthuez  
**le iij. chapitre est des dens**

**D**es dens vous estuet apndre et dire comēt bo  
les dens en sante et en biaute maintenu  
et chascun se doit penez de ce faire pōe q'ils  
donnet grant biaute ou corps r sont vitanes pō. ladiad  
de mastchier, afin q'elle se tuse plus legiermet en la  
forcele, qui deult donqs les dens garder en sante si li  
couuet garder de vny. choses, l'apme si est de sthuez  
tant cod il puet viandes r beuages q'alestomac le  
gredmet se corripent si cod lauz porstons sales r auts  
petiz poissonz fraiz, de beuages si come ceruoise vin  
de pounes et vin gros mē. **C**laseconde quil se garde de  
vonnir pouuet, car le vnnir remplist les dens r les re  
tuez de humes qui en q' se corripent. **C**latterce si est de  
mastchier chose disteuses douces si cod sont manites  
faites de miel cuit, et dates, et auts viandes simila  
bles. **C**lachte si est de garder q'on ne brise aux dens  
choses dures et fors, car si cod on dit pō. ces douleurs  
nonon porrient de fendre humes q' esthuez les pō  
viuent. **C**laquite si est de garder q'on ne mette choses

huile  
d'and  
ameres pō  
ozil

et p. 2011

fuy



gelees en sa bouche si ce sont noif ylace et chose sebla  
bles pource q ce dit destruit la sainte et la vertu des  
dens **U**ladij. si est de garder q on ne preigne chose froide  
trop / apes choses chaudes ne choses trop chaudes apes  
choses trop froides **U**ladij. si est de purgier et de netto  
ier la viande et lour dure qui est es dens no pas si de  
dens quil face les gencives saigner et les dens mouir  
Et froter est bon de poudre et daults choses temperes q con  
fortent les dens et les gencives si ce nos apprendrons a  
auant **U**ladij. si est de garder q on ne meuisse choses  
q de leur apre nate font les dens destruire et greuer  
si ce sont ouignons et porreaux et plusis aults choses  
Ce sont les choses quil couuient garder po les dens sai  
nemet maintemr et no pas seulement ces chose q nous  
vous auons nommes mais frottes les dens de choses que  
nous vous diuons les tiennent en biaute et leur font  
monter maladies eschuer / mais q les frottes soit fait  
tepremet non pas si fortmet quil destruire lumieur q  
est es dens et es gencives / et quil face les gencives  
effler et q elles soient ptes de retenir les fumees qui  
viennent de la forcele et dault pt / et si fait soit plus mal  
q bien si prenes po garder les dens vne uerte de corne  
de cerf avec et somete de tamaris et capen et roses et  
piquenart de chafain autant et salgeme vne quartie  
douce / et on faices poudre delice et lamettes en vn drapel  
et frottes les dens et apes le laues de bon vin chaud ceste  
poudre garde et conforte moult les dens et les gencives  
**E**ncore plus la racine du citamaul et la faices bouil  
lire en vin / et du vin ou ele sera ault laues la bouche  
q fois ou ny / le moye / cest vne chose qui fait boune aler



ne de bouche et garde les gens de douleurs et d'autre ma-  
ladies si ce est auicune. **E**ncore po. genues confort  
et les dens blanchir. prenez manbre blanc et corail blanc  
et os de seche et salfame et encens et mastat de chyn  
equiuit et on faitre poudre delice et la mettes en un  
sachet de toile et en froites les dens et de bon vin le la-  
uez apa. Et apa les froites dun drapel de scarlate.

**E**ncore po. les genues q. veulent saigner et po. les  
dens blanchir. et po. faire boue uelene. prenez galie  
mustate et poue marine polrofa et corne de serf au  
ce de chastun uij dragm et alun et metre estorce de  
poue gale balancee de chyn ij dragm et podie. spis.  
cost. lmaloes. cardamon. de chastun vne dragm et en  
faitre poudre delice et en froites les dens. **E**t se vo. vou  
les mouou la acome de dens qui pouiet auer mas  
chier pour celame amandes noyx de corne fromage  
rosta et vin chaut tenir en labouche et sel et toutes  
chuides choses ostent celle maladie. **le v. chapitre**  
**Et du visage et de belle couleur garder**

**P**our plus briefmet pler si vous laissez une a  
dne dunes des leures du menton et dez aut  
membres de chastun p. p. et vous dires comet  
chastun doit le visage garder et belle couleur donner  
et en ce enseignemnt pourra chastun sauoir leues  
et les aut membres du visage garder. **E**achies p. m.  
met q. lanatele couleur du visage et la braute se cha-  
gent p. maladies aux homes malades et aux fame  
aux fame p. maintes maladies et plusse auts choses  
si come p. le souleil p. vens et p. froidure p. pou baigner  
et pour noyer de l'ordure et po. mengier salces chof



Et autd choses qui font sang troublez / et p melancolie  
r p trop d'esper la femme / et p l'oune mauuaise caues et  
p flarrez et mençner comin ameos / et p<sup>o</sup> d'esper d'm  
aigre / r p pensers p tristete et p courroux et autres  
choses asses q nous ne disons pas / la mauuaise  
couleur qui p maladie auet si c'oe unte p<sup>o</sup> fore  
esthaufez / et palece p grant maladie comatue / et p<sup>o</sup>  
autd maladies la doit on remouoir / p<sup>o</sup> les maladies  
oster dont elle vient / et apndre la maladie oster n'est  
pas me entencion / mais de faire bele couleur r remo  
uoir la mauuaise / qui vient p les autd encheisonz  
si vous apndrons / Sachez donques q toutes choses  
qui esclaireissent le sang si font boune couleur / si  
c'oe sont bourrachies euy nous broet de chez m'gner  
et humez cices figues figues seches bon d'm et bon  
pam bon cuit et bon leue r figues seches cuites  
et crues / espaulmet valent a d'esper a ceulz qui de  
maladies se releuent au reuenir en leur pme cou  
leur / Car de ce sengendre sang delie et poubal et de  
qui legndmt vient auent de lacher / et de ce vous pouez  
apceuoir q qui lusera si fait assez de yeulz / et no mie  
ces choses esclarassent le sang seulement mais les autd  
Si come d'esper mirabolans conde et reyses et autd vltima  
res q nome vous auons ou daruin capitre de lapmire  
ptie / Qui apnt comet on doit la dielle ce taryer / et  
incore ya autd choses q doumet boune couleur p lafor  
ce qui font le sang auant de lacher venir / si c'oe sont  
ouguons porraux aulz pouure rasle / Senou pomes  
de padis yuofle apereu s'assram / mais q du s'assram  
preigne len pou ypopo / et l'ypopo puet on pndre en ceste



menue sicc pme y dragmes dysope et demie drachme  
 de saffron et demie once de sucre et destrepez en vin  
 et bone tel beuunge d'her fait boune couleur de mir  
**E**ncore trauuill et iouez depeunt ioe et lete et cha  
 ter et estromies mener et demorer auit gens bien  
 costus et plaisant et uictore font boune couleur de  
 mir et clere ces choses sont qui p de dans les corps  
 font boune couleur de mir **C** Or vous apudrons quel  
 vous estuet d'her p de hors sicc laurens et aucts cho  
 ses pnes pmeent aluifue et seure dorge ou dauie  
 ne et les faites cuire en leue et vous estumez le vi  
 sage auon qnt vous mes couchr et aumatm vous  
 laues des couleurs de bren de froment **C** Or dault a  
 blanchir le visage et netour et a ce mesme faire  
 pnes farine de seues / farine de flours de la grande  
 glus de poisons / une once de chastun et en faites pou  
 dre mais la glus soit fondue et destrepez en eau  
 y lapoudre apud ainsi quel deuegne en memo dou  
 gnemet et en ougne len le visage le son et aumatm  
 vous lauez d'haue chaude **E**ncore pour faire le cur  
 du visage de lue et blanc et pour toutes ordures of  
 ter pnes fleurs de seues et en faites eau en memo  
 deaue rose et d'haue lauez le visage et le col et se plus fort  
 le boules blanchir et nettoier pnez uis ental d'antal  
 bourrachies sarcocol marbre blanc cristal blanc far  
 ne de seues gris et gome dragant et en faites poudre  
 et destrepez en leue q nonne d'haue et en faites  
 petit tortiz ces tortiz sont piles scarreces en maine de  
 lupme et les faites secher en lombre et qnt d'her  
 les boules si en destrepez i d'haue rose ou d'haue de



fleurs de saues et ougmez le visage et ce meismes en  
eau vous lauez au matin. **U** Encore en ceste meisme  
mome faites faire eau de fleurs de brone et vous  
lauez le col et le visage / car ceste eau vult sur tou  
tes choses a oster lentilles et taches et ordures q' vie  
nent ou visage et encore faites eau de fleurs de neele  
en lamame q' dit bo' auons et vous lauez le col / car  
elle vault trop a ces meismes choses et se de la sem  
ce de la neele voulez faire poudre bn delice si la mes  
les a alun de plume et apou de bresil et la distre pes  
en saue fait de sa fleur et en faites piles grosses  
et q'nt vser la doulce si en desordres bn ou deux en ea  
ue rose ou en ea de neele neele et en ougmez le vi  
sage. **U** Ce fait le visage blanchir et bn couleur se  
p' le poultre ou p' chaud ou p' froid mauuaise couleur  
y estoit. Si vous en estuet garder et faire ce q' oucha  
p'ure qui aprent com'et on se doit garder en ch'nd  
vous apremes. **le vij<sup>e</sup> com'et on dit leste'c garder**

**D**eux sauer q' la p'm' oure q' la nate de chaf  
cun fait oure ou corps si est de cuire labiande  
en le stomac et p' ce ceste oure faire bn et  
compl'ent si conuict q' labiande soit mastree en la  
bouche. Et q'nt elle est aualee si se cuit en le stomac  
p' y' raisons l'une si est q' le stomac en soit noz' tout  
p'm'emet et du remanet se noz' tout le corps  
et ne devez pas entendre q' labiande se cuit en la  
bouche de le stomac cest adme en la forcele / mais le  
p'ne lieu de cuire labiande si est ou font et cest p'  
la chaleur du cuer ou du foie et des aut's me'bres  
qui sont il'eue enuiron de sa nature ne pourroit il



cuire viandes sans lachaleur des autres membres que  
 nous vous auons dit po'ce q' sa substance si est en  
 nezueuse q' cest en des membres du corps q' plus le  
 gredmet sent choses q' greuez li peuent et de tout  
 nezueuse substance come vous auons dit li donna  
 nature une forme longue et fonde. Poonde li donna  
 quil ne puit legredmet estre greue car ceo vous  
 saues choses fondees se maintiuent plus salement  
 longe et large li donna pour tenir et souffrir pla  
 te de viandes pour soy norrir et tout le corps et si  
 li fist une bouche par dessus pour prendre le bon et  
 le nuengier et une autre par dessous ou font po' eff  
 guez lourdire et la supfluite des viandes q' sen bot  
 p' les bours. Et ia soit q' ce soit grosse chose nest  
 elle pas si grosse q' les bours n' preignent lieu  
 norissent et encore li fist nature aussi ceo au  
 un lieu du corps pour norissent donner at fous  
 les membres plus legredmet et po' ce les phes apelo  
 ient le stomac la despense du corps car ainsi ceo  
 vous dees q' de la despense de lostel sont amistres les  
 norissements aceulz de lostel aussi de le stomac issent  
 les norissements atous les membres du corps. **U** par telles  
 polices deuez veoir et sauoir q' chascun doit mettre pe  
 ne et toute sa entencion a la sante de le stomac gard  
 garder car cest fondemet de garder la sante du corps  
 et de tous les membres et de la se ptent plusie mala  
 dies qui gardez ne les seet. **S**achiez q' a garder la  
 sante de le stomac conuient p'rir garde abone et a  
 nuengier qn soit si amesures q' l'ap'rie oure q' nate  
 fait ficeo aue la viande ne soit desordree p' ourage.



**C**ar q' prent viande oultre ce quil ne doit ou la vertu  
de lestomat en afeblit / et ainsi reuet la viande tue  
qui sen va p' nu les me'mbres / dont pluse maladies  
viennent non pas seulement doit on garder ala q'ntite  
de la viande prendre pour lestomat / garder / mais de  
garder leure q' lestomat la demande / et donner chose  
q' li soit delitable. **E**t pour ce dit Diogenes q' appetit  
de mengier aide a cuire la viande. **E**ncore dit q' se la  
viande est plaisant et amiable a lestomat ia soit q'  
elle ne soit boune coe' d'ne autre si vault elle mie'  
ulx / car lestomat li amede sa malice et lacuit plus  
legierment. **E**t entendes toutes vires doit on la ma  
lice de la viande amender qui puet / deuant ce q' len  
la mangest / mais q' p' la me' d'nuet ne soit memo' plai  
sant ne memo' delitable a lestomat. **E**ncore deuez  
sauoir q' nuls ne puet en garder la sante de lestomat  
q' ne conuist sa nature le coplexion q' memo' gens  
sont qui ont lestomat de leur nature chaud et sec  
et poe' nature coplexion cognoist si vous en diuez  
les signes / lestomat chaud si cuit plus legierment  
les grosses viandes q' les subtilz / si ce' est de beuf  
oues ames et asses d'autres / les subtilz viandes si ce'  
est de poucin / lait / cheureaux et autres asses d'ice'  
et corrupt. **E**t poe' l'ome qui a lestomat de telle  
coplexion / doit auat mengier les grosses viandes  
q' les legies / et se doit garder de mengier aux poi  
lins et toutes choses chaudes / et de l'ome d'm fort si  
coe' d'm verdet febles. **E**ulx q' ont lestomat nature  
leint froid si memo' plus voulent q' il ne cuit  
la viande / et ne puet cuire fors legies viandes.



car p les viandes grosses enfle et bruit / et plus legi  
eremet les froides q les chaudes / et na mie ep grant  
talant de bone / et poe ceulx qui ont le stomac de  
tele coplexion / si se gardent tant come ilz peuent  
de mengier grosse viandes et pnymet les legies //

**E**t se mengier leur couuet grosse viandes si les  
meussent abouner espices / si ce de canele cardamo  
gingebre ymoelle et autres bounes espices chaudes  
et bouet bon vin meur **C**euulx q ont la nature co  
plexion de le stomac seche si ont soit pouuet et po  
ce bouet bouentes et pouuet et pou en semble / et  
pnyent plus bouentes les seches choses q les moist  
tes / ceulx douuet vser seches choses pour la sante  
de leur estomat gar de **C**euulx qui nont pas le  
stomat naturel moist si nont pas soit / et requ  
erent legiermet la viande / et pnyent plus bouentes  
choses moistes q seches / et ceulx qui ont tele co  
plexion douuet vser choses seches **E**t en toutes  
coplexions naturelles la ou lon cognostra q les in  
qualites habudent / si douuet vser toutes choses q  
trines / car cest la particulere abstinence q dit platon  
Et encore dit constantin p auite de galien / q qnt  
a galien fu demande pourquoy il apetyssit chascun  
jour sa viande / Si respondit quil n auoit autre  
intencion q de mengier tant quil pouist sa vie  
alougner et nauoit cure de viure p mengier //

**E**t poe deuez entendre q nuls ne doit mengier  
tant q la force elle enfle et bruit / mais q len me  
uisse ordenerent / et q il derriev et deuat les dia  
des si ce de leur nature la requert / et no seulement

... ..



ce q nous vous auons dit en ce chapitre vault regard  
la sante de lestomat mais sauoir le chapitre du megrez  
de lapinne pte. **le dy. du foie**

**S**achies q le foie est vn des ny mebres pna  
pauls du corps ou lesang est engendrez de  
le corps de se norrist. et fait bon metre vnt  
demet de legarder en sante pte q les humes  
q le corps norrist si ce lestang s engendre il eur si ce  
dit vous auons et pte entendre deuez sauoir q cela  
qui vient a la forcele ne pourroit cuire sans lachale  
du foie et pte li fist nature d branches po bien pour  
pndre le font de lestomat pour mieux lachaleur du  
nez si que qnt labiande est cuitte et espurgee et re  
manit aussi ce caue dorge en lestomat lors se pt  
celle caue dorge a lestomat de la forcele et sen va p  
les demes q la physique appelle meravauche et en qui  
se recuit et qnt elle est bn cuitte de cele pte q cuit  
la tempemet si deuit s'ing et sen va ples demes p  
tout le corps donques chascun mebre recoit norriste  
met de lautre pte qui se cuit a outrage se deuit  
colere Si lachasse la nature a vne vessie qui se tict  
a vne des branches du foie qui est appellee lamer  
**L**autre pte si est come lie de sang qui est apelee  
melencolie si sen va a la tatele de lautre pte qui  
ne se cuit bn qui est appellee de fume si sen va a  
uet lesang p tout le corps pte q ce sang fait la  
nature recuit cestu et en donne norristent aux  
membres et de ceste viande qui est ou foie dont les  
humes s engendret **S**i auts supfluites isont au  
cune fois necessaires au corps de lome a direz a diuer



Et pource leur donna nature propre lieu pour vser les  
 que elle nauoit mestier et ne doit nuls estre negli  
 gens ala sante du foie garder puis quil est si nature  
 au corps si ce vous aués ou. Et pour la sante garder  
 si vous aués les signes de la nature complexion du  
 foie si est adon les veines larges et enflées et le  
 piz pelons et ayant talant de mengier et de loire et  
 auoir la couleur du corps qui vient en iaune pour  
 labundance de la colle qui ou foie est engendree et ceuz  
 qui ont telle complexion si doiuent vser choses froides  
 et soi garder de choses chaudes si ce dauis de poure  
 dougnons porriaux raffe seneue et de vin fort et  
 doiuent vser vin mesle a eau espalmet vin verdet  
 les signes de la nature complexion froide si sont con  
 traires a celles q nous vous auons dit q les sangs q  
 est engendrés en tel foie si est delie et iaune et sont  
 toutes les vertus du corps febles et est touz iours  
 malady celui q a tel foie doit vser les choses gres  
 a celles que dit vous auons dessus. **Les signes de la**  
 nature complexion seche si sont auoir petites ve  
 nes apou de sang et tscout le corps sec et assez de  
 peulx et crespes et auoir plus ayant talant de lo  
 ire q de mengier a celui fait bon vser choses moist  
 res ceulx qui ont la nature complexion du foie mo  
 yst ont les signes contraires a ceulx q ont la co  
 plexion seche et doiuent vser choses seches. **Et**  
 entendez q se ces complexions habudent oult ce q  
 doiuent si doit lon vser choses contraires a la comple  
 xion et se ce est q elles ne soient a outrage si doit  
 lon vser choses semblables car p semblables chos



doit on en sante chascune complexion garder, et y con-  
traire les maladies remouon. Et sachiez general-  
ment q pour destruire la sante du foie, si est de met-  
tre une viande sur lautre deuant quelle soit cuite, de  
bonne eau froide a grant habundance a seun, et apres  
baigner, et apres luser de la saine, et apres grant travail  
qui touz nous refroidit le foie, et fait legidmet dem-  
idropisie, et les choses conuenables au foie sont chof-  
doulces, mais q on ne preigne pas trop pour ce qlles  
estoupet legidmet leuoues, po. la grant attraction  
q le foie en fait de choses douces. Celles qui mieux  
font et sont plus amiables sont rasin sec et figues  
et noisettes de corne, et de bon vin, mais q le foie ne  
soit trop chaud, ces choses sont bonnes a garder la  
sante du foie, et se maladies auent conuient fa-  
re ce q les autres de physique aprenent.

*Le vin de garder le cuer en sante*

**D**euant tous les autres membres est cuer et en-  
gendre le cuer piment, et apres le foie, et  
apres la ceruelle, et apres ordeneent les autres  
membres par la vertu mesme. Et sachiez q le cuer  
si est aussi come fontaine dont tout le comencet  
de la chaleur et des vertus vient, dont tout le corps  
se mantient en vie, et est mis ou milieu du corps  
pour auoir pouoir de donner plus legidmet vie  
atous les autres membres, et poce quil est comencet  
de la vie du corps, si lenust nate ou plus sain lieu  
si ce vous veiz pour le garder des choses contraires  
car pour le garder li fist costee des deuant et derrier  
si come le piz deuant et les reins derrier, et fist un



aut mebre coe le pamon q' lui est chose nitane  
 r li donne l'air q'nt. mestier est po' sa chaleur a  
 temper / et no' seulement li donne nate ce q' dit vo'  
 auons pour garder. mais assez des auts q' nous  
 vous laisserons adme. **U**t deuez sauoir q' la forme  
 du cuer si est laoye p' dessus et ague p' dessous  
 a memo' de pome de pm et demeure ou corps de  
 l'ome arebours q' le chief demeure p' deus le chief  
 et tout soit ce quil soit ou milieu du pm si coe  
 dit vous auons toutesuoyes le chief p'nt d'impou  
 plus vers le fenestre. Donques puis q' nate mist  
 toute s'antente si coe vous auons oi' si se doit chasteu  
 penez pour lui garder et pour la vie du corps ma  
 intenu' et garder en s'ante. **S**i vous s'ma' lanat  
 ele coplexion de chastun / car selon l'aduersite' des  
 coplexions doit len' diuerses choses vser pour la sa  
 te du corps garder. **U**n signe de la chaude coplexio  
 natele du cuer si est auon le piz large et peluz  
 et les peulz fors et errant et grant et longue  
 aleme / et est preus et hardiz quil achaut et se  
 courrouse volentis. **P**euulz qui ont cele coplexi  
 on chaude si dourt garder tant coe ilz peuent  
 des choses chaudes vser / et p'ndre les contraires  
 si coe les froides qui en tele memo' garde la s'ante  
 si coe dit vous auons ca deuat. **U**n signe de la co  
 plexion froide si est. **S**auon estroit le piz se il ny  
 a contraires d'auis mebres. **C**est ce q' le cuer po'  
 roit bn estre si haut / et la ceruelle si froide q' ne  
 poroit p' la chaleur du cuer le piz estre larges  
 auons seroit estroit p' la froidure de la ceruelle.

9.11



Le pouls sera petit et lent et feble et estout le corps  
doux et peureux / et ressemblera femme en toutes cons-  
titutions. **L**es signes de la complexion seche si sont sem-  
blables a celles de la chaude / et est mal aboustee  
**L**es signes de la complexion moiste si est semblable  
a celle de la froide / et se la complexion du cuer  
est semblable chaude et seche / ou chaude ou moiste  
ou froide et seche / ou froide et moiste si se du pte  
vont les signes si ce dit vous auons / et chascun use  
ra les choses contraires a sa naturelle complexion  
Et pour sauoir les quelles sont espaulx me d'ea-  
ner de cuer si les vous nomerons / ce sont iaconce  
oz et argent et boioste et basilicon qui porte vne  
fleurette nome ce sont choses tepere qui conforter  
le cuer / choses chaudes pour user aculx q'ont  
le cuer froid si est iudriax must ambre. sou. saffran  
grossier. Silos. melise cardamon. cubebes folle  
de eiptre. feulle mde. emula. **L**es choses froides po-  
user aculx qui sont chaud / si sont perles mar-  
gantes camfre. Sandales blanches et rouges  
coral blanc. et rouge. Rose carule. et podera. fical  
lata et pounce. et corlandre set et vert / ce sont  
les choses ypres pour le cuer garder et main-  
tenir en sante / et vous nictone fin a ceste pte  
par / et ne vous en parlerons plus / poce car qui  
sont les pntipaulx mebres de quoi nous vous a-  
uons parle garder en sante / sauoir garder les  
autres mebres legidment <sup>chaf</sup>  
yri comence la neuve pte de toutes / quil conuient a  
sone user



**L**e premier sem de menes de bles et du pain  
 q len en fait **L**e second de toutes menes  
 de leuages **L**etiers de toutes menes de  
 chez **L**e tier de toutes leuis **L**e quart  
 de tous fruis **L**e vif de toutes menes de  
 tra **L**e viif de toutes menes de pistons  
**L**e viif de toutes menes deufs et de  
 fromages z de lait **L**e viif de toutes especes  
 Le premier chapitre est du froment

**L**ement est un ble tempe couuenable sur  
 tous bles a la terre nate de lome mais il uent  
 un pou de chaut et d'uisse sa nate p dielle  
 ce et p nouellete z p latre ou il croist et p  
 auts choses asses **E**t pice celui q on doit merger  
 doit on elire quel soit creuz en loyne tre z ql soit tes  
 de toutes auts chose z ql soit ent vieulz z noueau  
 z quel ait couleur ent rouge z blanche et ql soit te  
 niz nettemet no pas en foss ne en rehent ans dit est  
 en maison ou dant puisse uenter tel fromet est uet  
 a lome vser **C**ar le sang qui est engendrez de tel fro  
 met est plus tepes q nul sang d'auis bles engendre  
**E**t sachiez q le pain qui est fait de tel fromet come  
 dit vous auons il est plus chaut q le fromet et tel  
 chaut pnt il ou four quat se cuit et nul pain nest  
 aussi lon coe cestu ne qui si tost se cuit a la forcele  
 mais quel soit un leuez et soit un pou salez et le pain  
 a la de fromet si est dur z ne se cuit pas a la forcele et  
 p demeure moult et fait le ventre bruire z enfler et  
 estoupe les uies du pie et engendre pre es reins et  
 pource se fait lon garde de tel pain et se le fromet

July



estoit eut tout entier auec lait ou auec autr chose  
si fait bon sang mais q il se puisse cuire en lestomac  
car il se tuit a grant peine et qui luse moult si fait  
auioir moult maladies q dit vous si ce pain alis

**O**orge est froit et sec *le .ij. dorge*  
ou pmeiz de gre et epres q temps mais ql  
se tont plus a froidure et seyle se tont en  
celle meisme nate si ce dit auednes ia  
soit ce q il ne soit si temps et poce q vous diuons  
de lorge si pouez entendre du segle. Sachez que  
lorge nouist memo q le fromet et enfle memo mais  
il refroide plus. Et poce q il seroit mestier dauoir  
ventosite et douleur des flans et enflaument de for  
cele ne le douiet user. mais ceulx qui priet pme  
qui sont chaus de nate et qui uolent amengier  
Et sachez q le sang qui en est engendrez si est me  
loncolieux et poce deult mieux adser selon la uou  
de me deat q pour la sante garder cest adme du ser  
len enfleures si ce faire caue dorge et aut chose  
q les auteurs de phisic. Et sachez q le pain qui  
a fait dorge a coprazion de celui de fromet si est  
plus froit et donne memo de nozissement et fait  
ventosites et douleurs des flans et acroist toutes  
froides maladies et restreint le ventre et tont la  
nature de toutes chose de lorge dont il est fait *le .ij. de millet*

**M**illet et painis si sont frois ou pmeiz de gre  
et sech ou se cond et vous diuons esemble  
de ceulx poce qui ont vne meisme nate  
ia soit ce q le pain diu donne memo de nozissement  
q de millet Sachez q par toutes ymmes q lome



Use / z dou len fait pain donnet mems de nourissent  
 Car le sang qui est engendrez si est po et mauuais, et po  
 ceulx qui veulent engruissier et habudance auoir de bon  
 sang ne le douiet user car il restraint le ventruil a fait  
 enfler la forcele / mais aceliu qui user le soit si le puet  
 alait et huile damades et acher crasse / car eher grasse  
 li fait pdrre sa malice. **Et** sachiez q millet et panis  
 valent plus amaladies remouon q ne font a sante  
 garder / coment len le veulle user. **Sicome** de meure  
 de rofa et chaut a estourcons et atoutes douleurs qui  
 p ventosite sont engendrees / et en auts plusis malades

**Le iii<sup>e</sup> de Rio**

**R**io est chaut ou pmez degre et sec ou serot  
 et sathaleur si est tepce / mais il est de sana  
 ture pesant / et demeure moult en la forcele  
 et restraint le ventre / Et pour ce ne le douiet user  
 ceulx qui ont ventosite et qui ont la forcele feble au  
 ne les diandes / mais qui auerz liy estuet pour sa ma  
 lice oster et pour dormir assez de nourissement / Et po  
 gnunt habudance de sang engendrez si les meussent  
 a lait damades et a suctir et atoutes choses crasses

**Le v<sup>e</sup> d'aueme**

**A**ueme et esprante si sont frot et sec / et sont  
 de meme dorge / et ont semblable nature en  
 toutes choses qui sont ou corps de lome //  
 z valent plus amaladies remouon q en sante gar  
 der / car ilz sont de leur nature la forcele bruire et  
 enfler / mais ils ont nature d'oster enflures qui par  
 ventosite auenent / se len les met chaudes dessus //  
**Et** valent moult a user aceliu qui sont etiques



et sont maigres et veulent engraisser en ceste maniere ///  
**T**enez farine d'aveine ou de spicant et la meslez avec  
la couleur que l'en fait de bren de froment a eau chaude  
et a lait d'ardres et a cure et a candi et a pendos et  
a m. moraux deuf et faites cuire a maniere de gruau et  
le faites a tous ceulx qui engraisser veulent et qui pour  
des maladies ennuoyent. **C**est d'une grande fai-  
ne qui toutes autres engraisse. **le vij<sup>e</sup> de romer**

**R**oger malabrante si est d'une maniere de ble  
froid et seche qui croist en puenche et en leon  
dardre a maniere de crome qui n'est pas bon a  
user pour sante garder poire quil donne gros norissement  
et fait le sang melencolieux et enfle le ventre et la forcele  
restroit tout soit ce que il lache aucune fois pour ce que est pe-  
sant quil fait l'adivide avaler et le pain que l'en fait de ce  
bles et de tous les autres si tiennent nature double dont il est  
fait ayus que si il est d'un peu plus chaud en telle cha-  
leur lui viuet du feu dont il est cuit si ce dit d'ysaac

**A**z est d'une maniere de ble **le viij<sup>e</sup> de far**  
qui est semblable a froment mais il est plus  
gros et est froid et sec temperant et a vertus  
de donner norissement au corps quant il se cuit bien mais  
il enfle d'un peu le ventral et vault plus a maladies  
oster que a sante garder espalmet a maladies chaudes

**B**ren de froment si est chaud et sec et le nor- **le viij<sup>e</sup> de**  
rissement quil donne si est petit et mauvais **bren**  
mais sa couleur si a vertus de nettoyer les  
et quant il est mis en eau chaude et frotes et coules  
et apres bien mesles soit cuit a maniere de gruau si a ver-  
tus de purger le pur de grosses et mauvaises humeurs



**Et** poire le puet on donner en feures et en autres chau-  
des maladies avec le sucre atroué et tel moine  
auns bren dorge si vault mieux poire q' nourre plus  
q' nul du fromet et refroidit. Encore sunt boullir du fro-  
met en eau et en vin et faire de ce enplastre chaut  
dessus les mammelles qui sont enflées et dures par  
habundance de lait si les desenfle et leu met en gar-  
son. Et ce meisme enplastre vault amozsure de cou-  
leures et de toutes bestes venimeuses. **le x<sup>e</sup> & dixme**

**D**ixme si ceo les phes dunt naissent si est  
froide et moiste et ne donne point de nor-  
rissent mais elle a vertus de moussier  
les nourissent q' doissent plus legu met  
p' tous les medres. Et a vertus de aduer et refroider  
tous ceus qui sont de chaude complexion plus q' na-  
le vin. Et laue q' on doit eslire si est celle q' est la plus  
leue et qui plus se moult se chauffe et refroidit et q'  
tient d'un peu sauer doulce. tel caue doit on boire et  
garder soy des troubles et des saures et d'autres me-  
mes asses. se ce n'est po' remouoir maladies mais  
se d'oper les estues si les amende selon les enseigne-  
ment q' nous en faisons la dessus et poire nous en pas-  
serons brevement. **le x<sup>e</sup> & vin**

**L**e vin si se d'achue en memtes memtes selo  
la justice et selon ce q' est nouuel ou  
vieux. **Et** raport q' le rouge engraisse la  
force et estoupe les vours mais il refroidit le  
ventru. **Et** poire ne le fait bon d'oper ceux q' ont  
meneson. **Un** doulx et tres sicome nouuel si q'  
chaufe et engendre asses sang et replist les vomes



Et donne norrissement sur toutes membris de vms  
mais ne le faut pas b'ez pour ce q'il enfle & estou  
pe le vms du corps & cor vupt ou corps legiermt  
le dieux dun an ou de deux ou de plus si anate  
cōtraire a cestuy mais sachaleur est plus subtil  
q celle du nouuel, et est la copaison de lune chale  
a laut' aussi cō la copaison de la chaleur q' vnt  
des buches vertes et des seches. **C**et ne devez peser  
q' p' le puer il ait plus grant chaleur q' le dieux  
car le puer fait il po'ce que chaleur qui est en vms  
la grosse et la usceuse matie de p'tir, tel vms est  
pas bon ad'ez, mais celui qui est entre dieux et  
nouveau et qui soit tel en faueur et en flameur  
cō dit vms auos ca deuat. **C**et sachiez q' q' b'era  
tel vms cō il doit il conforte la naturelle chaleur  
q' donne assez de bon norrissement et fait demorer  
l'ome l'ez et aide nate en toutes oures, et fait la  
vuellete sur toutes choses targiez, car cest vne  
chose q' l'ome dieux doit sur toutes choses b'ez  
s' qui mieux li fait mais q' ne l'ome a outrage  
car le l'ome a outrage fait mal oufou et alad  
uelle et aux nez et fait goutes et fait les me  
bres trbler, et fait l'ome deuenir palitig et au  
tunc foiz fait l'ome mouuir subdement, et  
po'ce fait bon connoistre la nate de chascun selon  
ce q' il amir et li fait mieux si le doit b'ez.

**C**eruoise est vne membris le m<sup>e</sup> ceruoise  
de leuorage q' len fait dauene de fionet  
et dorze, mais celle qui est dauene et de  
fionet si vault mieux po'ce q' le menfle nene



fait tant de ventositez mais de quelq chose q'elle  
 soit faite ou d'auoine ou d'orge ou de froment si  
 fait male teste enfle la forcele et fait mauuaise  
 aleme et mauuaise dens et replist de grosses fu  
 mees la diuelle. Et poce qui auct le vin la boit si  
 enpue le yre met mais elle anate de faire toume  
 vme et en vme et de faire blancher chers poues  
**E**t ceruise qui est fe de poble ou de pam de se  
 gle ou il amente et aue sur toutes aues choses est  
 l'ameilleur. **le vij<sup>e</sup> de vin de pommes**

**U**n qui est fait de pommes meures si est  
 chaut et moistre atepremt mais il n'est  
 pas sain a dser poce quil enfle et enflis  
 se la forcele et estoupe les vnes du foie et du pou  
 mon mais il a nate de engraisser et de donner as  
 pis de nozissement et vante espaluit aculp q'ont  
 le pis aspre et sec et q' ne peuent le yre mit crachiz  
 et se tel vin est fait de pommes aigres si tuit na  
 ture de vmaigre et vante meulx acul q'ont la  
 cole amere a la forcele et q'ont le foie est chause  
**E**t toutes veus porouent en este tel vin dser  
 qnt il fait grant chaut. **Verust q' len fait de ra  
 fins q' ne sont pas trop meurs et de forgetes et  
 de auais et d'auis aigres choses si acelle meisme  
 nate sitome de refroidier le sang et de mortin  
 la seure de le stomac q' vunt de cole et de stachuer  
 la soif qui p'vint chaleur vient et de faire le  
 ventrail et de restreindre le dormir et ce fait vieux  
 verust et nouuel mais q' le vieux est plus chaut  
 po' l'anate du sel. **le vij<sup>e</sup> de vmaigre****



**U**maigre est de sa nature froid et chaut mesle  
sicut dit auccene mais il tice plus de froid  
dure et anate de secherz et de deprim et de pas  
ser et vault plus a maladies remouon que  
po' saute garder / Et le puet on faire en ceste maniere  
**P**renez bon vin et le mettez en un veissel mais  
quil ne soit plein et laissez le destouit et ainsi de  
mourir vmaigre / et le pouvez mettre au soleil un  
iours ou un **E**t se plus tost le voulez faire puer  
on ferz chaut ou d'ne pierre de uado de reuere et hau  
te et laboutes dedens et fa d'm augre **E**t qnt sauer  
voulez sil est bon si en a gouttes sur latte et sil vault  
ou estime sachez quil est bon et sil ainsi ne fait  
sachz quil est mauvais **E**t el vmaigre doit on vser  
en saulpes po' reserouidre le ventrail et le bonn est  
chaufz **E**t est bon a vser en toutes chaudes maladi  
es / espalmet vault a vser quat le temps est corid  
pus p' trop grant chaleur et sachez ql' adue couleur  
sicut les accens de phisique dient q' sil moue le sto  
mac plom il fait bn alor a chambre et sil le tice  
ne voit si le restreint **le xij<sup>e</sup> de moues**

**B**oure q' len fait de moues si se tice a l'ana  
ture de moues de quoy on le fait et l'ou  
nate sauerz ou chapitre des fruz des auts  
beurages sicut de pommel du shop de vin de ponce  
granates et de vme q' se cuspnt et de dates po' se q  
ne liuse mie pour saute garder et si laissez ve ad  
re pour plus briefmet plez mais vous s'ouons en  
coze de vin sauge de rouse et de muere et d'autres  
beuragz q' len fait de zbes d'uil sont sans sicut de



de chauffer et de refroidir & de l'estomac conforter  
 le xvij<sup>e</sup> de toute chere en gual

**D**euze sauon q sur toutes chos q noyris  
 sent donne lacher ply de nourissement ou  
 corps de l'ome et l'enguisse & l'enforce et  
 poce qui lusem moult et l'aura bon vin auct si  
 se doit faire saigner puiet poce q elle n'aplast  
 les veines et tout le corps sur tout chof. **Et** poce q  
 elle est si couuenable a l'anate de l'ome si vous  
 donne l'anate de lacher quel couuet al'ome d'ye  
**Et** deuz sauon q toutes chere q l'ome d'ye ou  
 elles sont pouages ou doumesthes ou elles pot  
 masles ou sont femelles et sachez q toutes  
 pouages sont plus chaudes & plus riches q les  
 doumesthes et se cuisent plus vnius en la force  
 & poce donnet moins & plus mauvais nourissent  
 Et ainsi deuz entendre q toutes chere masles  
 sont plus chaudes q les femelles. Elles donnet  
 meilleur nourissent et se cuisent ply leguement  
 en la force. **Et** char de bestes chastrees si donnet  
 l'anate des masles & des femelles. **Et** deuz sa  
 uon q toutes chere de vieilles bestes et des nouvel  
 les qui soient traites de ventus aux bestes sont  
 toutes mauvais et poce chascun en doit garder  
 Ce est q vous deuz sauon gualmet de toutes  
 chere. Or plorons espalmet deuz chere et  
 pindint de celle du port le xvij<sup>e</sup> de chere de poce

**U**har de port sur toutes auts chere & plus  
 froide et plus moiste. Et deuz ce entendre  
 de la doumesthe car lacher du port pouage



atopaton ala domesthe si est chaude et seche. Et la  
domesthe qnt on lamenjus se elle cuit bn en laforte  
le si donne bon norissement / et fait le ventral mol  
pore quelle est moiste et disteuse / mais deuez en  
tendre quelle se disteuse en sa nature selon laage q  
len li trove si come de porcel jeune de lait / et de  
greigneur aage et de celui qui est duculz / lacher  
duporcel jeune de lait est plus moiste et plus froide  
et plus disteuse dautrecher. **E**t pore si se corrompt le  
gredment / si engendre mauvaises humes / et ne la  
dot nuls home qz fors seulement ceulz qui ont  
lestomat chaud et sont de complexion chaude et  
seche / car elle leur donne assez de norissement  
qnt elles eussent bn / mais ceulz ceulz qui ont  
le corps de moiste nature / et q' l'ont rempli de mau  
vaises humes se doivent garder / pore q' le corps  
arroit leur mauvaise humeur / et leur fait venir  
gouttes en yeuz et es cheuilles et douleurs de flans  
et fait venir la pre et palisie / et autres maladies af  
ses. **C**euilz qui sont de greigneur aage valent  
mieux et donnent meilleur norissement / et engen  
drent meilleur sang et valent mieux mais qz ilz  
soient chastres et norris de grain. **C**euilz q' sont  
mesles sont de mauvaises nature pore les fait mal  
qz qu'il engendrent sangs involontueux / et font  
venir feuvres cothidrianes et q'etanes et autres sembla  
bles maladies / et apres ce q' dit vous avons de lacher  
q' se elle est poudree dun iour ou de deux elle est  
plus saine / pour ce q' le sel amede la malice de ce  
quelle est disteuse / et se elle demeure salee unan



ou deux, ou plus ou meme **¶** Si deuoient chaude et  
 seche p la force du sel, et engendre mauuais sang  
 mais elle donne appetit de mengier **¶** Et se l'acheu  
 porc fest ne fust lezde le droit mengier de lui fort  
 en este porc quelle est froide et moiste de sa nature  
 sicome vous auiz oi, Et sachiez q cheir de porc ne soit  
 bon vser longuemet, mais les membres q len puet  
 plus vser sont les piez et les mains **le xvij<sup>e</sup> de beuf**

**C**heir de beuf, se est froide et seche de sa nature  
 et engendre noir et melencolieux sang,  
 Et qnt elle se cuit bn en la forcele se donne  
 asses de nourissement, et ne li fait pas bon vser fors  
 a ceulx qui ont le stomac chaud et fort porc quelle  
 se demeure moult en la forcele, et ne cuit mie legi  
 erent **¶** Et porc ceulx qui ont la complexion mele  
 colicuse se douent garder q de sa nature elle fait  
 venir qrtaines vngnes pdropisie fentilles, et due  
 memie de meselerie q laphique appelle elephante  
 et cancre, et autres melencolieux maladies **¶** Et  
 deuez sauoir q cheir de beuf se diuisie selonc la  
 age que len la trouue, sicome cheir de veul q alaite  
 qui donne nourissement, et plus leguemet se cuit porc  
 quil est chaud et moiste, porc lalaite qui fait  
 et se engendre bon sang, et porc le peuent vser  
 ceulx qui se leuoit de maladie de cole, sicome de  
 nerueme et autres semblables maladies, Cheir  
 de beuf qui est de greign aage ne fait pas tant  
 apzifier coe celle q dite vous auons, et tout port  
 ce quelle soit bonne fauceulx qui se trouuillent  
 a ceulx qui ont la cervelle fort, cheir de buef vieux



si est du tout mauuaist car elle est froide et seche et  
donne mauuaist norissement et pōce le fuit mal d'oper en  
toutes menies / et car sur toutes les autres fait venir  
les maladies q' d'icev vous auons aduat. **le xvij<sup>e</sup>**

**C**hez de berbis si est plus **de chez de berbis**  
chaude q' celle du porc / mais elle n'est pas si  
moiste / et est plus chaude et plus moiste q' celle  
de cheure ne de beuf / et pōce est plus legne & mieuz  
se cuit a la forcele / et donne meilleur norissement  
& fuit le ventral plus mol q' celle de cheure ne de  
beuf / mais elle dulsifie son norissement selonc l'aa  
ge. Que trestouz aigineaulx q'nt ilz alaurent sont  
mauuaix amengier pource que leur char est distreu  
se & ne cuit pas bien en la forcele / Et espalmet en  
la forcele froide / et qui est plene de mauuaist humors  
Et chez d'aignel d'un an si est boune chez amengier  
pōce q' elle est chaude et moiste / et se cuit bn legne  
met en la forcele / et engendre assés de sang & donne  
bon norissement. **le xvij<sup>e</sup> de chez de mouton**

**C**hez de mouton jeune si est meins distreuse et  
meins moiste / mais elle est plus seche q' celle  
d'aignel de lait ou de la berbis / Et pōce s'aduit  
mieuz amengier / car se elle se cuit - bn en la  
forcele si norist assés et engendre bon sang  
**E**spalmet q'nt ilz sont chastes / car lors sont ilz  
chaus et moistes / et est dnc chez plus  
conuenable a la nature d'ome / mais quel ne soit  
de grant aage ilz p'dent la boune nature et le bon  
norissement / p' leur diellece / et toutes voies sont il  
meilleurs q' toutes autres bestes de grant aage



**C**hez de bouc acoysson de **le xx. de chez de bouc**  
 labezbie si est plus froide Et tout soit ce que  
 sang q' en est engendres soit plus delie p'pla  
 euz p'ce q' s'achez est plus seche et ne se engedvent  
 une mauuayz humes mais sil est chaste vaulx mi  
 euz p'ce quil est plus atropes si seaut p'leguemet  
 & donne meilleur norzissent mais le norzissent  
 quil donne si puet estre bon et mauuayz selon laage  
**C**hez de cheurel sui toutes auts chez se tuit p'la  
 leguemet en la force de lome & engendre meilleur  
 sang Et est la plus t'p'chez q' lome p'usse d'per  
 & p'ouue l'apuent d'per ceul qui veleuz de maladie  
 chande & seche et qui sont mauuayz et qui ont felle  
 forcele Et s'achez q' tant eoz ilz alaitent lors valent  
 ilz mieux amengiez et donne meilleur norzissent  
 et memo d' supflutes et valent q' les agneaux ala  
 tant ia soit ce q' labezbie soit plus seme q' lacheure  
 car le lait dont le cheurel se se nourist si est memo  
 disteuz et memo gros q' le lait dont les agneaux  
 se norzissent **C**ar tous deuez sauoir q' toutes bes  
 tes qui alaitent ont la nate du lait dou elles sot  
 norrez et se cest q' bon soit ieunes et doit la l'aitiez  
 entre l'aitiez li donne assez de norzissent mais il  
 est mauuayz p'ce quil engendre sing meloncolicuz  
**E**t p'ce galien ne loe pas ne bouc ne cheure  
 ieunes p'ce quil engendret mauuayz sang ia soit  
 ce q' lacheure soit plus seme q' le bouc **E**t se le  
 bouc est de grant aage de tel chez ne doit point me  
 gner p'ce quelle est froide et seche et nul bien ou  
 corps de lome ne poroit faire **le xxj. de chez de cheure**



**C**hez de cheuue si est froide et seche et ne se  
cuit mie a la forcele si ben que celle de berbis  
et poce q elle plus seche si a memo de super  
fluite et noyist memo le corps et nest pas bonne a  
oper aculz qui ont froide nature et qui legierment  
cheent en maladies froides mais le douct oper  
culz qui sont de chaude nature et q de chaude ma  
ladie deuient malades et qui oper la veult si la  
meusse qnt elle est jeune et no pas qnt elle est  
vielle car chez de cheuue vielle nest prouiz ou corps  
dome *le xxij<sup>e</sup> de chez de cerf*

**C**hez de cerf et de dam sont q chez froides  
mais celle du dam est un peu plus chaude  
mais toutes uous euz deuz se causent mau  
uaise en la forcele et engendrent gros sang et  
melencolieux mais si ce dit vous auons des auts  
chez selon l'age se diuisent de leur nature et dou  
nent bon et mauuais noyissent car chez de cerf  
qnt elle est jeune sur toutes chez souages vault  
meulz et le sang qui en est engendie si est plus  
delie et memo de supfluites et tout soit ce ql soit  
melencolieux et quat ils sont jeunes se ils sont  
chastes si valent assez meuz et est lacher plus  
tempce mais chez de cerf diouz et de grant age  
ne la doit on oper poce quelle est du tout mauuaise

**C**hez de lieure si est seche *le xxij<sup>e</sup> de lieure*  
et plus q auts souages si engendre melad  
colie mais toutes uous vault elle meuz  
a oper q chez de tout ne de cheuue et se douct de  
tel chez garder culz qui ont la complexion seche



et maigres / pōte q' elle nourist pou et mauuaissent  
**C**hez de courus se tient bñ pou *le yomj de courus*  
 anate de lieure mais elle est assez plus tem  
 pee et vault mieux adser / et la peuent dser  
 ceuz qui de chaude maladie sont estapes / car elle  
 leur conforte le stomac et leur donne appetit de nu  
 trer et le sang qui en est engendrez si est bon & pou  
 tils / mais quil est bñ pou melencoliques *le yod dours*

**C**hez dours si est sur toutes choses distouse  
 & plus mauuaissent se aut en la force elle et  
 donne pure nourissent q' nulle aut chez  
 Et pōte sen fait bon garder / et se dser la estoit p  
 vaut elle mieux a maladie remouon q' a sante  
 garder / car pcome dit diacozides tous les mebres  
 de lours ont semblable nature de deliurer les mala  
 dies des mebres qui ont corps de lome auouet  
*le yodj de chez d'oiseaux doulans*

**T**ous deues sauon q' chez d'oiseaux doulant  
 ou elles sont souages ou domestiques / et  
 toutes domestiques sont plus tempes et  
 mieux nourissent q' les souages **U**z dous dros q'  
 meinet des domestiques / Sachez q' poucins ont  
 chez plus tepee et qui plus legiermet se aut et q'  
 meilleur sang engendre de tous oisiaux domest  
 et plus q' forte et plus conuenable a nature dome  
 et pōte la fait bon dser aceuz qui sont maigres et  
 qui ont la force elle feble et aceuz qui se leuet de  
 maladie laquelle la domet dser au d'ouist / et a  
 pou de canelle / pōte quil leur conforte le stomac  
 & donne appetit de menurer / et deuez sauon q' lacher



Du coucher qnt il comete achant vault mieulx  
q la femelle car elle nest pas si douce amors est  
lacher plus chaude & plus moiste temps est **C**hez  
de gelme est memo moiste q celle du poein et poie  
a copare son de celle du poein si se cuit memo tost en  
la forcele et qnt elle se cuit bn en la forcele si donne  
assez de bon norissement **E**t entendez q gelme qui  
na post est celle qui mieulx vault car pacher est plus  
tempee et engendre meilleur sang et conforte nature  
dome adser la femme **C**hez de cor quat plus vieulx  
est tant plus vault adser poie quelle est dure & dou  
ne mauvais norissement et vault plus a maladie  
remouon q a sante garde et vous dirons comment  
car qui prent vicoq bien vieulx et le void de dens &  
le remplist de polipode et duns et le fait cuire en lea  
ue et qnt sa bn cuit si boue deime ceste eau vault  
a ceulx qui ont douleur de flans et a ceulx q ne peu  
ent aler a chambre et a ceulx q treblent et a touz  
ceulx qui ont maladie de froidure **E**t encore vault  
moult se vous pnes licoq et le parties et le metes  
dessus le mors de demmeuse beste si en trana le de  
min et entendez q de tant cor il est plus vieulx de  
tant vault mieulx aux chose q dit vo auos **le poie de coulomb**

**C**hez de coulomb se est chaude et seche espal  
ment de coulomb vieulx qui a lacher duro  
& poie se cuit mal en la forcele et donne  
mauvais norissement mais ceulx q sont jeunes et  
ne peuvent boulez sont chaus et moistes & nor  
issent bn mais le sang engendre de eux se est  
gros a vifreux mais ceulx qui coume ont adoulez



si nozissent mieux et engendret sang plus tlez  
mais ne les fait pas bon vser avecz qui ont chuide  
nate z seche p et po lachaleur leguemet  
malades **le xvij<sup>e</sup> de chez die**

**C**hez die vielle s est froide et seche et engre  
dre gros sang et melencolicus et poe se  
duict garder ceulz q ont coplexion melo  
colique z q ont feble forcele z qui ont maladie de  
rate et q chent dolente en froides maladies car  
de sa nate fait venir meslezies chaudes quartans  
z affes dauts semblables maladies z poe ne la fait  
bon vser / mais qui vser la veult s la fait meilleur  
vser qnt elle est jeune / car p la jeunesse est leur mau  
uaise coplexion coplexion plus tepee / et neventes  
pas q tant eod elle est plus jeune qlle soit meil  
leur / car qnt elle est trop jeune est chez bistoufe  
z de mauuaise saueur et sa ppe medeae po amedez  
s est auerust / mais de quel qe aage qlle soit vault  
mieux adser q la pouage oie **C**hez de amie se nat  
a nature dore csi engendre humeur grosses z bistou  
fes / mais elle est plus chaude q chez die / et qnt  
elle se cue bon en la forcele s nozist plus q chez  
de gelme / mais pou nozissent nest pas s bon / et  
entendez q amie q na post s vault mieux q celle  
q apost car elle est plus tepee en sa nate et en  
gendre meilleur sang et vault de tout mieux q  
la pouage / et la droite medeae po la malice amie  
der s est / de la menuez en tost apouun non / et a  
ceste nate se tienet les dumenthes a les pouage  
malaz / mais q leur nate est vmpou plus chaude

by



Et entendez q sur tous oiseaux de terre les plus cou-  
uenables alimate de l'ome sont les masles q les fem-  
aux / et conuient qut on les tueue quil aient passe  
vn an et quil soient tues vn jour auat q on les me-  
nisse / et q les osera en telle maniere s engendre bon  
sang et donnot bon nourissement *le xxx de ches de pdriz*

**C**hes de pdriz est chaude et seche et sur tout  
ches de pdriz elle est la meilleur et fait le  
meille sang et pte la douce et se ceuz qui  
veulent auoir bon sang / et le corps en sante mader  
lacher de la grieve n'est pas si l'ome / mais elle se  
tient alimate de la pdriz deuat de et la douce on e-  
lue que elle soit jeune et crasse / car pdriz est se  
se elle est vieille elle engendre sang melancolique  
et si elle est masle si engendre plus maucis sang  
et se restreint le ventral q a meneson *le xxx de fustan*

**F**ustan est chaude et moide et seche  
et donne aussi bon nourissement et ches de ge-  
lue / mais quil soit jeune et se tient de tou-  
tes choses anate de gelue / forsq deuez entendre  
q l'ameur q est engendre de liy est plus gros //

Et q se le deute si le doit tuer vn jour auat / et  
aps meurer avec saulpe cameline ou il ait assez  
de camele et de cardouon / Et endez q le masles  
dault muruz q la femelle pte q le sang q en est en-  
gendre est plus cler et plus delie *le xxx de paon*

**P**eon et de geue si uenit adme nate  
et sur toutes ches de pdriz ont lacher plus  
grosse et plus dure et plus tart auant en la force  
fors lacher de lotrisse qui sur toutes ches de pdriz



est plus dur & plus grosse & le sang y en est plus  
nuclentoulieux / et poce qui char de jaon et de grue  
vult d'oz se cest en este il couuict q' les face fuer  
viour deuat / et se cest en fuer quel demoure trois  
iours deuat mors et apes q' on les megrusse mais q' le  
fausse soit apouue non *le xxxij<sup>e</sup> de chez de cigne*

**C**hez de cigne si vient anote dou spouage  
car de sacher se engedre gros sang et me le  
coulieux / chez de haeron est plus chaude  
mais les humes qui sont de lui engedre ca poe mau  
uaise et sont pileux auerrez poe le manuaia noi  
rissent quel dourit / et ainsi se vient chez de cigne  
& toutes chez de semblables oisiaux / et tel chez q'  
d'oz la deult q' on l'adse apouue non plus fort car  
tant vault elle nuery poe samalade amouder *le xxxij<sup>e</sup>*  
valent nuery adse en fuer q' en este poce q' les  
ventres sont plus chaus si puont nuery sa ma  
liae comporter *le xxxij<sup>e</sup> de chez de passelat*

**S**char de passelat si est chaude sur toutes chez  
& petit oisiaux et lesuis q' en est engendres  
si est moult chaut et colerige plus q' nul des  
autres sangs q' soit de petit oiseau engendres *le xxxij<sup>e</sup>*  
ce le fait mauuais d'oz en este mastment acuy q'  
font de chaude note / mais en fuer les peut on d'oz  
plus prouit espauuet ceux qui sont malades de  
fride maladie / l'acher des autres petit oisiaux est  
plus tempere / et le sang qui en est engendres est  
plus cler / et plus delie / Et valet adse acuy q'  
se lieuet de maladie / poce q'z norissent bn et co  
fortont la part de mengier *le xxxij<sup>e</sup> de chez de caille*

guy



**U**er de caulle et de bouete se venet adue  
nature et de leur nature ont a restreindre le  
ventral mais que elles sont tutes en ca  
me et elles sont crasses le cause si a nature et ce  
est po la nature de la crasse no pas p la nature de leur  
char mais que de les de ult elles valent miculx  
que elles sont crasses en rost a saueur de sel delie

**U**er de plouuer et de mauuis *le xxxv. de plouuer*  
se venet adue nature mais le mauuis est  
chaue et moistre plus se premet et poe  
les fait bon d'ice car elles engendret bon sang  
elles de plouuer n'engendret pas si bon sang mais  
celuy qui est engendret a luy si est vmpu mellecot  
et est de plus froide nature q mauuis et le droit temps  
q on les dou d'ice si est ala seprembre car adonc  
est leur char plus tempere a la nature de l'ome et  
leur droit meuzer si est en un rost ou sel delie  
ou a romre non. *le xxxvi. chapitre de saueur de sa  
uon la complexion et nature de chm mebre en droit for. le i. Duchief*

**U**er de chief si est de gros norissement et de gnt  
poe si est chaue et neli dit on d'ice fors  
que le temps est froid poe q menite fois  
engendret fiure et douleur des flans et des reins  
mais il a nature de conforter l'appetit et de troiser  
le sang et de donner talat dauon la forme *le ii. de la tuelle*

**U**er de ceruelle si est froide et moistre et poe  
quelle est vmpu si donne abhoradon  
se corrupt le crement en l'estomac et poe  
ce crup qui la deulont meuzer si l'adouciet deuat  
toutes viandes meuzer se de nest ql deulle vo



nur q qui vult dormir si la doit medier ape les  
 viandes. Et devez entendre q elle nest courtable  
 amengier ne dicit ne ape fors q ceux q ont  
 la complexion chaude et seche et la forcele plene de  
 mauuais humes et qnt lome de tel nature latue  
 En si donne grant norissement et donne talent du  
 per la femme. Mais quil lamouisse a sauoir de  
 augre et de pouue et de engendre et de tancele et de  
 mence de pal et dautres semblables choses. *le m<sup>e</sup> de la moelle*

**L**a moelle de lestime a cepe son de la moelle  
 des auts os du corps si est froide et mouste  
 et tient la nature de la terre et quant  
 elle se aut en la forcele si donne plus de norisse  
 met q ne fait la terre. Mais la moelle des au  
 tres os si est tempere entre froit et chaud mais  
 elle se tient plus en chaud q en froit. Et ia soit  
 ce q elle donne supou da bonnacion elle norrist  
 En qnt elle se tuit en la forcele et de sa nature dou  
 ne talent de oper la femme et la moelle q meult  
 vult si est de bestes qui turgent. *le m<sup>e</sup> de la moelle*

**L**a crasse qui est meslee a la chere et aux os  
 des costes et dautres lieux si est chaude et  
 mouste et de sa nature si engendre sang mou  
 ste et gros et norrist mal espou et fait abhonna  
 aon. Et le cras qui est meslee aux os ou a la  
 chere si se tient en teste meisme nature mais  
 elle donne plus gros et plus mauuais norissement  
 et engendre fluxume gros et estoupe le conduit du  
 corps et ne vult fors q se mouit po sauoir dou  
 nez aux viandes. *le v<sup>e</sup> des yeulx*



**Q**uelz qui sont de diuise nature pōte q̄l sont faiz  
de diuerses choses, siccō de chēz de nerz de  
crasse et diuers, et pōte couuert quil ait  
diuise nature car la crasse qui y est si est chaude et  
moiste, le nerz et les auts choses si sont froiz et secs  
mais deuez entendre gnalmēt q̄ veulz de crasse bes  
te sont froiz et moistes, de magre sont froiz et secs  
Et sachez quil se cuisent plus legierment en la foie  
celle q̄ mile des auts membres mais p̄ la crasse q̄  
est meslee si sont pesans et gros, et ne se cuisent  
pas bñ si legierment, Et pleur malice se couuert  
que on les meusse a saueur de gingebre et de poure  
et de canelle **le vi de narines et des oreilles**

**N**arines et oreilles sont froides et seches de  
leur nature et sont chargēes d'une ma  
tiere et se cuisent mal en le stomac, et dou  
nent pou de norrissement, mais elles confortēt l'ap  
petit qui les meure en vmaigre ou alamaoustar de

**L**alougue si est fō de diuise **le vi de la langue**  
matie siccō de chēz et de nerz, et pōte si  
anate meslee entre chaut et froit, mais  
elle se tient plus en froidure q̄ en chaleur q̄ la  
meure a saueur de poure de canelle de gingebre  
et de vmaigre et de semblables especes, et si anate  
de conforter et de bñ norrir, et se elle est salee se  
a croit sa nature de donner appetit **le vi de l'argueton**

**L**argueton est froit et sec de nature, et pōte  
dōne pou et mauuais norrissement, n'est  
pas obēissant ala vertuz de le stomac, et pōte qui  
oper le deult si le doit oper a boune saueur de bou



nes espices chaudes *Le x<sup>o</sup> du cuer*

**L**euier si est de dure de seche et de froid nature et ne se cuit pas legerement en le stomac et y demeure moult. Et poëe n'est pas bon adhez accuz qui ont la forcele froide/mais se cuit bon en le stomac si donne assez grant norrissement *Le x<sup>o</sup> du poumon*

**L**e poumon si est de froid et de moiste nature et demeure peu en la forcele/et donne mems de norrissement q tous les autres membres/et celui qui donne si est flemaiq gros et visceux. Et poëe n'est pas bon adhez accuz qui ont la forcele froide et qui nont appetit de mangier. Et se vser en faillloit il le couuier mangier assés de bonnes espices po samalite ameder. *Le xi<sup>o</sup> du foie*

**L**e foie si est chaud et moiste de sanate et tous les autres membres demeure et se cuit plus enuiz en le stomac/mais qnt il se cuit bon si donne assez de norrissement/et le foie q meulx vault si est celui q est de beste alaitant/et de ceux q na laitent si est celui de l'agelme q son norre de segle ou de froment *Le xii<sup>o</sup> de la rate*

**L**a rate si est froide et seche de sanate/et donne peu et mauvais norrissement/et demeure moult en la forcele/et le sang q en est engendrez si est gros et melencolieux et poëe ne le fait bon vser en sante garder. Mais de sanate conforte les gentues et sur toutes parties de bestes tele du porc est la meilleure *Le xiii<sup>o</sup> du uigier*

**L**e uigier si est de sanature froid et sec/et



Donne pou et mauuais norrissement mais il a natē  
de conforter et de donner son appetit de meger le *xviij<sup>e</sup> de leste*

**L**estomat si est de diuers nates car labouche  
de lestomat si est froide et seche p<sup>o</sup> labouche  
des neis qui y sont p<sup>o</sup>ce a le natē si norrist pou  
et engendre froit sang et melencolieux mais le bot  
de lestomat si est haut et moistes p<sup>o</sup> la graisse mais  
toutes uoies est il dur et gros pour auir en la for  
cele et qnt il se cuit bn si norrist moult et nest  
pas bon adser a ceux qui ont la for cele feble et froi  
de car de li engendre grosses humes gasses et  
viscoules et diues entendre q<sup>o</sup> le font de lestomac est  
ce dont on fait les tripes *le xv<sup>e</sup> de Rougnons*

**L**es Rougnons sont de grosse natē et donne  
mauuais norrissement et si corruet moult  
le p<sup>o</sup>ment et pour ce ne fait bon car le sang  
qui en est engendres est gros et melencolieux  
et le cras qui en est doit on estimer p<sup>o</sup>ce q<sup>o</sup> est en  
gendres de l'orme q<sup>o</sup> p<sup>o</sup> illuc passe *le xvi<sup>e</sup> de pies*

**L**es pies de leur nature si engendret sang  
gros froit et visceux mais ilz ont natē de  
conforter et de donner appetit de meger et  
valent mieus ceux de deuant q<sup>o</sup> derrier car de  
toutes bestes vault mieus lapt deuant q<sup>o</sup> derrier  
Et p<sup>o</sup>ce q<sup>o</sup> le sang qui en est engendres est plus deliz  
et plus delie et ce est la part deuant et est plus chan  
de p<sup>o</sup> le traucill et p<sup>o</sup> le mouon q<sup>o</sup> les bestes sont  
plus p<sup>o</sup> deuant q<sup>o</sup> p<sup>o</sup> derrier *le xvij<sup>e</sup> de la cue*

**L**a cue si est chaude de sanatē et est pesant a  
le stomac et donne abhominacion et tult a



peut de mengier / L'umeur q'on est engendree  
est colle rouge **le xvij<sup>e</sup> de l'ache crasse**

**C**hez crasse et maigre meslee ensemble si est  
chaude et moiste temperant pote a le sang  
qui en est engendree si est clere et delie et bone mais  
de l'ache qui est sans crasse si n'engendre pas humeurs  
si couuenables ou corps de l'ome cod cele qui est  
meslee et apu de supfluite mais toutes uois  
nourist elle mieux q' la crasse **le xvij<sup>e</sup> du cuir**

**C**uir et nez de leur nature si sont froids  
et secs / et l'umeur q' en est engendree est  
froide et moiste et melent / mais qnt le  
nez se eut ala force si donne plus de nouris  
sement a le cuir **le xvij<sup>e</sup> chapitre de toutes membra  
de l'ome et p'nciplement de feues**

**A**ffues si sont de .ij. membra sece vers et  
seches et seches si sont froides et seches  
et les vers si sont froides et moistes ou  
p'ncipz d'air / Et le nourissement q' le vers donne  
si est mauuaz et gris et disteuz et font ep'ont  
mal alestomac / Et pote se doiuet garder ceulz  
qui ont mal de ventosite et q' sont plenez de gros  
ses humeurs **T**es seches si engendret mauuais  
sang / mais se elles se auent en lestomac si donne  
assez de nourissement mais q' de leur nature si enflent  
et font ventosites et valent mieux adsez po ma  
ladue remouon q' pour sante garder et v' d'air  
comet **C**eur qui prent forme de feues et la me  
me a v' pou de crasse / si fait les humeurs du p'z  
et du poumon arracher **E**t encore qui fait



emplastre sur les mammelles q̄nt il y a apousture  
y aux coilles. mais q̄nt le feues sont cuites  
en vmaigre si font les maladies remouon et le  
aue ou les feues sont cuites si anate de nettoier  
le disage et de purgier toutes ordures. **E**t en  
tendes q̄ les feues valent mieuz a bser si sont les  
blanches q̄ sont entre vieilles et nouvelles.  
**E**t valent mieuz celles qui sont cuites en la  
ue q̄ celles qui sont cuites en la brose. p̄ce que  
leau apertisse la ventosite. mais les rostres ont  
nature de donner plus grant ap̄tit de mangier.  
Et encores celles qui mieuz valent sont celles q̄  
sont cuites sans le p̄ce q̄ elles demeurent moult  
pou en le stomac et nourrissent assez et donnent ta  
lant du se la femme. Et pour leuy malice amender  
qu'osez les deult si les meuisse a mente aperal  
a sauge et poudre de pouvre de canelle et de saffran  
d'uns semblables choses qui peuvent leur ma  
lites amender. **De η de chiches**

**C**hiches de leur nature si sont chaudes et moult  
seches et sont de dures mem̄es si ce sont vers  
et seches. Et les seches si sont blanches et  
noires. les vers si tiennent la nature des feues que  
elles inflent et donnent gros et mauvais nour  
sement. **E**t se dussent les seches des vers si ce  
les feues vers des seches. car si come les feues  
seches ont moins de ventosite q̄ les vers aussi est  
ce des seches chiches. car si ce q̄ elles n'ont  
tant de ventosite come les vers. **T**outesvoies ont  
elles ventosite et engendrent grosses humeurs



ont naté de faire orner / espalmet chuchés nor  
 res / Qui de leau ou elles seront cuites si oste  
 le mal de laire / et est de sa naté plus chaut q blanc  
 ne rouge / Et pôt si a nature d'ouir les dics  
 du fire et du corps plus q le blanc ne le rouge /  
 mais le blanc et rouge si sont plus amiables a  
 la nature de l'ome **Et** entendés q qnt elles sont  
 rostées elles ont moins de densité q cuites en  
 leau / Et valent mieuz adrez pour maladies  
 remouon q pour fante garder si come vous a  
 uons dit **le m de pois**

**P**ois sont fous ou pmez de gre tpeent  
 et sont de dure naté / car le force de sa  
 nature restrant le ventral / et ce de des  
 lamollist **Et** qnt on les meure sans les estroces  
 si engendrent bouces humes / noyissent bien  
 Et ia soit ce quil aient du pou de densité mais  
 il vaudt assez mieuz q le fues / Et la pme cause  
 ou ilz sont cuis si vaudt acule q ont feures  
 et qui ont tous et douleur de pis / mais q leau  
 soit sans sel / et n ait ma dens mes le q greuer  
 le poust **le quart de lentilles**

**L**entilles sont de leur nature froides et  
 seches ou second de gre / et seches ou tres  
 et sont de dure nature / car la moele si  
 restrant la meneson / et le force la fait venir //  
**Et** saches q sur tous lems lentilles sont mau  
 uises a drez / car elles sont dures et grosses po  
 cuire / en la forcele et le sang q en est ungre dres  
 si est frot et melencolieux / et de elles se leuet



grosses fumees qui replissent lateruelle et teulent la  
veue et lan et font la teste doulou. Et ne font seulement  
ce mais elles engendrent chaudiere le malice mortelle  
Et amoult vser fait l'ome deuenir mesel et pote si les  
fait mauuais vser / mais si vser les estuet si doit  
on eslire celles qui sont grosses et nouuelles / et se  
causent le gremet et couuet q' elles soient cuites  
en n. caues / mais q' l'apine soit gettee et en laue  
soient cuites avec mieue p'm sauge coumm / s'ass  
car telles chose amendent leur malice **le 6 de fauolce**

**F**auoles sont chaudes et moistes po ou pees  
de gre et de leur nature ne se peuent d'esser  
si come auts lenus. Et pote ne se peuent  
garder et qnt on les memue si engendret grosses  
humes / et enflent et replissent lateruelle des mau  
uaises fumees q' de lles ptent. Et pote ne les fait  
bon vser / car humes qui en issent donnet gros et  
mauuais norrissement / et ce font plus les vers q' les  
pethes / mais po. maladies oster si les fait bon vser  
a ceux q' ne peuent ormer / et q' fomes aq' faillent  
leur pures maladies. Et semengier les estuet  
autie fois si doit on eslire ceulx qui sont blans et  
sont entre deux et nouueaux et qui sont cuites en  
leau et pres de torces **le 7 de lupme**

**L**upme s'ont de leur nature chaus et pees  
ou pme de gre et valent a vser po. maladi  
es remouon mieux q' pour sante garder  
Car q' po. soit norrir / les deult vser ilz donnet gros  
et mauuais norrissement / et valet mieux q' vser  
les deult ou pel de lie et entendz qu'ilz temps en



leau tant q leur amez soit oste **U**t se po<sup>r</sup> maladies  
ostez les boules auon pnes farine de lupme et lames  
les en miel et ladouces abore acurys q ont uers  
oucorps car de sanate les tue et les enchasse **U**t  
encore q les soit mesles auct la Rue si a sur toutes  
choses nature de la deffie espurgiez de toutes mauuay  
humeurs q aueniet **U**t encore qui pnt leau ou lu  
pme font eus et lagette de sur les puhaies si les  
tue et les renue toutes **le vi<sup>e</sup> de**

**D**erbe seft chaut oupmez de gre et set ou  
secors et vault adser po<sup>r</sup> maladies ostez q  
pour sante garder car de sanate estoupe les  
voies du foie et du poumon et de auts medres q font  
bn ormez et deuy pures maladies aux fomes si ne  
le doit on pas trop bser po<sup>r</sup> queul fait pissier le fuy

**C**erres sont froides et seches et **le vi<sup>e</sup> de gneres**  
se tiennent anate de lentilles mais elles ba  
dent plq adser q lentilles pource q l'umo<sup>r</sup>  
qui en est engendree n'est pas cigris ne si n'est colicup  
et vault toutes voies meux adser q leau de sa sub  
stance car leau des cerres peut len bser en l'ame  
me q celle des pois **le vi<sup>e</sup> de veas**

**A**ces de leur nate sont chaudes et seches mais  
lathaleur est tepee et valent meux adser  
a maladies remouon q a sante garder et po<sup>r</sup>  
ce q les font mauuay humes et donnet mauuay  
nourissement et font la teste pesant q dormir a sse //  
aue leur nate est de faire bn ormez et de de stoup  
les voies du foie et de de mes q sont recloses et pler  
nes de grosses humeurs **le vi<sup>e</sup> de figues**



**N**ous ont de dures humeurs q'elles sont  
vertes et seches / les vertes sont chaudes  
et moistes / mais de leur nature si font le  
ventre enfler / et engendrent grosses humeurs / font  
bn aller a chambre / espalmet qnt le stone nest oster  
et po' le pou de mourez q'elles font ou ventre si nor  
rissent pou / mais elles ne donnet si pou q'ne dou  
net plus q' nul aut fruit / Et selon l'entencion de  
italien celle qui est verte si est mauuaise a l'estomac  
mais elles sont bonnes a destouper les voies de lacte  
du foie et des reins / **F**igues seches sont chaudes et  
seches ou puer de tre / et de leur nature esthaufent  
s' donnet poif et donnet asses de nourrisment a pot  
couuenables a l'estomac / et ne flent pas la force si  
come font les uers / **E**t se cest q' l'estomac soit plein  
de grosses viandes / et de mauuaise / lors ne les fait pas  
bon vser / poe' q'elles engendrent leur ventosite et  
engendrent mauuaises humeurs q'elles treuuet et en  
gendrent lors plus quantre fois / et ia soit ce q' po'  
longuement vser aient tousiours grant habundance  
de peule engedrez / mais q' les meue qnt l'estomac  
nest pas plein de mauuaise humeurs si elles se auent  
bn en l'estomac / les engendret bon sang et esportet  
les mauuaises humeurs du corps / et font bn ormer  
et espuer le piz et les voies du panno / Et poe'  
q' l'ome ne st pas sans ventosite si doit on vser ap's  
aust' ames ydembre / se meue de fenoil et aucts  
choses po' la ventosite oster / **E**t qui les figues veult  
po' faire bon sang si les meue auct amades ou a  
uet nois / **E**t valent meue a vser de uat meuz.



q' apes car lors ont elles naté & lachiez le ventrail  
 Et comiet q' len les use deues sauoir q' figures pot  
 plus conuenables q' nul fruit anage dome **le xiij<sup>e</sup>**

**R**esins si sont de diuse menie **de Resins**  
 si ceo ners meurs et sec. Les ners si sont  
 frie outeres de me et sec ou second et tou  
 tres memés de Resins sont de diuse substace si come  
 de lestorce & gram et de laqueu. **U**lestorce & le gram  
 ne valent riens a sante garder si ceo vous vrez. **S**i  
 ceo on les prent et le gette len hors pote deues en  
 tendre ce q' nous vous dirons si dros tat seulement  
 de lestorce & vous enplairoz de la liqueur de  
 Resins ners pote q' nous les vous desmes que  
 nous planes du veruis. **S**achiez q' Rasin meur  
 est haut et moiste tepe met / et engendret ape  
 les figures meilleur fung et meur uozissent sur  
 tous les auts fruz / mais vous deues sauoir q' les  
 sont aduises naturees / selon ce q' on les troeue de  
 ners en couleur / et en substace les gros et petit  
 de ceux qui ont le cuer de lie et gros / ceux q' ont  
 le cuer gros et sont de grosse substace si enflent la  
 forcele / et si engendrent mauuais humes / ceulz  
 qui sont de lie et no si grosse si ne demeuret en  
 la forcele aucois se auent plustost et si engedret  
 meilleur fung / et sont le ventrail mol / et sen gram  
 sent la diuse q' on troeue en rasins po. la couleur  
 Si sont ny. memés / ou ilz sont blans ou il pot  
 nous ou il sont rouges ou dune couleur mes  
 lee de blanc et de rouge. Se ilz sont blans et de  
 poustal substace si se auent en le stomach legie



met mais il noyrissent pou. **E**t se font nous adisse  
estorce si noyrissent plus mais il enflent & engrois  
sent et ne se cuysent pas si legiermet / et qui est pure  
du vin q' est fait de tels resins ne se des enpire pas le  
giermet / Car cest nature de tous vins q' legiermet enpire  
legiermet se deyt / Et qui tart enpire tart se despire  
Et resins qui ont couleur rouge et meslee du rouge  
& du blanc si tenent lanate de couly q' dit bo' auons  
resins sec si sont chaut temperent / et sont acoypon  
de resins meurs ainsi coe figues seches acoypon de  
vers / et ont leur nature diverse selonc ce q'z pot estray  
de resins q' p'uidnt estort meurs car si coe dit bo'  
auons lanate des resins nous meurs si est autre  
q' de blancs. **E**t lanate de ceux q' ont grosse subst  
ce & de ceux qui sont delice mais quel poient des  
resins secs si ont nature de conforter la cervelle & de  
donner appetit & m'gner / et de stopper les voies du corps  
Et de purgier le p'omon le p'iz et la vessie / et les reins  
de grosses et mauvais humeurs / et de confort le foie  
sur tous foyes. **E**t de leur p'auoir q' se dissolvent en  
leur nature de donner noyrissent selonc ce q' on les  
meure dissolvent / car meure gens sont q' les me  
urent si coe on les p'nt es dignes / et tels resins en  
grassent et sont lacher clere & luisant mais ils  
sont estordons & ventosites et engendrent mauvai  
ses humeurs / Autre gens sont q' meurent les resins  
ap' ce q' sont seches en l'ombre ou esoulcil tels  
resins sur tous les aut's valent meurs car il co  
fortent & ne flent pas / auois engendrent bon sang  
& chez / aut's gens sont qui les meurent q'nt ils



font eue en vni nouuel ou de muere ou en deuiant  
 ceux valent par des auts car il inflent la forcele  
 et estoupent les voies du corps et ia soit q' il en greu  
 sent cest de mauuau et de gros sang **le xv de pomes**

**P**omes sont froides ou pmeuz de gre et fettes  
 ou second et entendez de celles q' sont mieu  
 res car des auts ne tendons nous pas

Saches q' tres toutes pomes restrengent le veitral  
 de deuat megrez et aps megrez lachent poce que  
 elles sont pesans si font la viande aualer et  
 meuz a bser a maladies oster q' a sante garder ne  
 sont preuz srs pour grosses viandes aualer. Et  
 celles q' len doit bser sicoe dit auicenes sont celles  
 qui ont le forcele tenue et ne sont ne trop dres ne  
 trop petites et q' ont couleur meslee de vert et de  
 iaine et qui a la saueur sont douces en memoie de  
 fuitte. teles sont les pomes q' len doit bser mais  
 poce quil en y a de dures memmes les couuert bser  
 Saches ynduniet de toutes pomes q' elles sont  
 mauuau assez a seun et ne valent a sante garder  
 qui bser les deult si les bse aps megrez **le xv de pomes**

**P**omes de leur nature sont froides et meures  
 et entendez de celles qui sont meures  
 et q' ont pou de saueur. Et toutes pomes  
 se dussent de leur nature et dussent ouient  
 ou corps de lome selon le temps q' len les meure  
 Car qui les meure bse et ont autre saueur si co  
 forcent le stomac et valent a bser acux qui ont  
 la forcele chaude po. la nature de la substance si enge  
 dre humeur flematige et porres dont feures se



peuent engendrez. et vers et douleurs de flane.

**C**elles q len meue meures si refroident la force  
et si engendrent froit fang et plont de si font  
venir douleur de nez. espalmet d'herbes en vuez  
axus il les fait bon d'herbes acules qui ont vnit habu  
dante de vin po fort beu quelles aualent les su  
mees du vin q la terreuelle porroit enplein et faire  
lome rive **De pommes**

**P**omes granates sont de dures menues podes  
douce et aigre. les douces ne sont pas  
si froides cod les aigres. et de leur nature si  
font enfler et douner foef. mais elles valent a  
lachuerse de la gorge et du py oter. les aigres  
sont plus froides et valent acules q ont le foie  
et le stomac est haue. et q ont feure de cole chaude  
et rouge et d'ouissent doulent. et en pleres de ce  
ly briefmet pour ce q elles valent plus a malades  
oster q a sante garder **De conys**

**C**onys si sont de dures menues duls et ai  
gres. les duls si sont froids et seches ne  
sont pas si froids ne si seches cod les aigres  
Et entendez q toutes menues de conys si confortent  
le stomac et douner appetit de meuz. et se ilz  
sont meuz ape les aues viandes si lachent et  
deuant le meuz sechent. Et entendez q res  
trouder et douner appetit de meuz si le font  
plus les aigres q les duls **De pommes acumes**

**P**omes acumes si sont de dure nature poa  
elles sont de un chof dures fautes podes  
de le forte q est chaude ou pmez de gre



et seche ou second / et q' la medue ne se euit pas  
 le froid met en le stomac / mais p'ote q' elle est ame  
 re ou pou et est de boune flaveur si conforte le sto  
 mac et donne appetit de mengier et fait boune a  
 l'ome de bouche / et q' l'apient contre venin a bon vin  
 pur / si destruit le venin p'ode dit d'apostorides **Et**  
 encore si vault cont' natel appetit de femes qui  
 sont encemtes qui n'uruent chazbons et aults cho  
 ses **Et** encore qui pnt le force et l'atont entre  
 robes si les garde d'arison **Et** de celle escorce mes  
 mes frouee les dene oumatin / si conforte les gen  
 cuues et fait boune flaveur de bouche **Uap'ode**  
 chose si est p'ode le blanc qui est ap' le force / n'est  
 frot et moistes ou p'mier degre de sa uate refroidit  
 l'atruelle mais elle ne se euit pas le med' / et  
 qui l'adault d'ep' se trouuet quelle soit mengiee  
 deuat toutes viandes / Et vault mieux a d'ep' en  
 este q' en p'uer / et l'adont on mengier ou miel ou  
 o sucre **Uatruze** chose p'ode la moele q' est ian  
 neuse et aigre si est froide et moiste ou second  
 degre **Et** d'ep' la pour norrissement donner n'est  
 pas bon / mais elle vault pour l'achaleur de lesto  
 mac et du foie remouon / et pour d'ep' l'amaritu  
 me de la bouche q' on sent oumatin en este / et dou  
 ne talent de mengier et oste la p'ef **Et** encor  
 si oste les lentilles et aults ordines q' peuent a  
 uenir sur le visage / Et ce pouez vous exp'uer p'  
 exp'ience / car qui pnt le just de ceste moele / et  
 en frottera la robe qui est touch' d'amer et les  
 mains qui sont touch' de force de noy' nouuelles



si les mettoie et fait venir en sapin couleur  
**T**oute chose si ce la fenice si est chaude & poche  
ou puer de gre et ne vault riens amigne  
mais elle vault qui la destrepe en bon cont de  
nim et fait boune alemie et conforte le stomac  
a cuire la viande la feuille des arbres q'el nate  
poret si vient a lanate de le force **De dices**

**D**ices sont chaudes et moistes ou second  
degre et de leur nate engendret gros  
et mauuais sang et ne se cuisent pas  
le plus en le stomac mais q'nt elles sot cuites  
si norrissent moult et font bn ormez **C**et accuy  
qui luyent si engroisse le foie et le torcel & la ta  
te et fait mal es ventruis et aux dens et doul  
a la forcele mais leur nate se duiffie selon le  
pais ou elles naissent / car autres naissent  
en pais froit & auts q'naissent en pais chaud  
& auts en temps pais **C**elles qui naissent ou  
chaud si sont plus doulors et plus distoures  
mais elles norrissent memo et se cuisent plu  
tost en le stomac et ont nate de mollir le ventre  
et de destouper les vous et d'engroisser le foie  
& la rate **C**elles qui naissent en tre froide sot  
plus seches et memo distoures et memo norris  
sent et plus demeurent en la forcele **C**elles q'  
sont nees en tre temps si se tiennent a lanate  
des bones & des auts / Encor vne aut memo ra  
de dices q' sont cuites si ce len dit q' ne sont pas  
si distoures mais toutesuors se tiennent a lana  
ture des auts **De pestes**



**L**es peschetes se sont froides et moistes, froides ou fin de second degré, moistes ou fin du premier, au de leur nature se ont engendrez fleume et de moullir le ventral. Espalment celles qui sont en meures et sont couuenables a l'estomac et ala forcele, et donnent apetit de mengier mais q'elles soient mengees a jeun & deu bon vin auer, car qui les mengue apres mengier si se corrompent, et engendret mauuais humes, et sont mauuaise a l'estomac & pourue. Et se elles sont seches si se corrompent et moult mais elles donnent moult de mauuais nourissement et demourent moult en la forcele. Et entendez q'celles qui sont grosses & pelesques & bougettes et se tiennent au noiaue de deus se engendret plus grosses humes et plus viscoux q'les petites. Et le iust de feuilles ben si vault contre les vers, et mesme met les feuilles de sus le bouton mis amoné de plastre.

**C**isoules sont petites peschetes et sont froides et moistes ou second degré, et engendret fleume grosse et viscoux, et qui les use ne puet sans fieures eschaper. Et po' briefmet dire elles sont du tout mauuaises, ia soit ce q'elles se tiennent a l'anté de peschetes. Et se use les estuet couuert pour sa malice amedez les mengier a jeun & bon vin et mengier ams et autres semblabl' choses pour leur malice amedez. **De meures**

**M**eures sont de deux meures, meures et vers. Celles qui sont meures et douces si sont chaudes et moistes et ont nature de moullir le ventre, et de faire orner, et ne sont pas



conuenables alestomac amours la feblissent et ostent  
le talant de mengier. Et se on les pnt qnt lafor  
celle est plome si corrompent et engedrent mau  
uaises humeurs et font le stomac enfler et latef  
te doulour. Mais se elles sont megeres a jeun et  
sont refroides en caue si ostent la force et refroident  
la force et le foie et pote qui les deult les doit  
prendre a jeun. Celles qui sont vers et no meures si  
sont froides et seches et de leur nature confortent les  
tomac et refroident et donnet appetit de mengier.  
Et valent plus pour maladies remouon qppoz  
rissent. Car leust de telles meures curetotez a  
doulour de gorge qui vient de chaut si fait la mala  
die trespasser. Et encore q a meneson de colic et  
de chaudes humes usez le si estache. Et la racine  
du meurier cuite en leau si amoullist le ventre  
si fait aler achabre. Les feuilles cuites en leau  
et leau tenir en la bouche si conforte les dens et  
les gencives et remue la doulour et a celle mes  
me nature se tienent meures de pines. **De pines**

**P**ines sont de leur nature froides et moistes  
ou condeent froides du second degre et ala  
fin du tiers moistes. Et sont de diverses me  
mes si ce blancies nones citrines et grosses si font  
mal alestomac et donnet meneson et nozrissent  
pou. Et telles pines ne doit len mengier se el  
les ne sont bn meures. Les nones si sont de deux  
menures ou elles sont pouages ou domesthes.  
Les domesthes si sont encore de ij. menures si  
ce les bn meures et les vers et celles q sont ent



deux q'ne sont vers ne meures. Les nomes meu-  
 res si sont memois froides et plus moistes des au-  
 tres / et de leur nature si amolissent le ventrail  
 et le stomac / et les doit on biser a jeun po' espier  
 la colic mau elles greuet moult la force. Les  
 dures et les aigres si sont mauuaises po' nozrir  
 car elles greuent la force et la manuelle et  
 engendrent vers / mais elles sont plus froides et  
 memois moistes des autres / et restreignent le ventrail  
 et donent apetit de mengier. Et celles qui sont ne  
 vers ne meures / et qui ont le force delice / si les  
 doit on mengier a jeun pour la force refondre  
 et donent apetit de mengier. Juss memois de  
 prunes si come damasques / et plus phes dient  
 q'elles alachent le ventre / sicome galien dit.

**C**autres sont si coe diascondes qui dient q'elles restre-  
 ignent / Et po' suon lequel dit meilleur expiere  
 Si uige contre. **¶** Les souages de leur nature  
 restreignent petites ou grosses queles q'elles soient  
 mais pour sante garder sont toutes mauuaises. Et  
 entendez q' nate de serises est aussi coe de prunes  
 meures for q' tant q' serises ameres sont froides  
 memois de dulces / et ont nature de confort plus  
 le stomac. **Des noyx.**

**N**oyx si sont de y memois vers et meures  
 seches. Les seches si sont chaudes ou tiers  
 de gre / et seches ou comieent du second  
 Et entendez q' elles deuenent seches qnt elles  
 sont bn vieilles / et telles noyx sont mauuaises a  
 le stomac / et donent mauuaise nozrissent / mais



se elles se coulent si norissent moult / Et ne les douiet  
vser fors ceulz qui ont la forcele chaude / Et ia soit q  
elles se coulent legerement en chaudes humes ans  
q dit aucunes / mais vsaac dit quelles valent mieuz  
aceux qui ont le stomac tempere chaud et froid et moist  
te / et tant come elles sont plus vieilles tant valent  
plus pour norrir / et tant come elles se noient plus a  
nature de terre tant valent mieuz / car les vers ne  
sont nre si mauvaises ala forcele au cors norissent  
en et douiet lon norrisseint et apert de mentes se  
elles sont meeres ou sel / et sont meue seches et meue  
chaudes des vieilles / Et entendez q toutes menues de  
noix sont rades qui luse a toute meue de venin / et  
pedalint q baine les noies avec le sel et ouguons  
en fait enplastes / et met dessus le moze du chien en  
rage et deude dominoues bestes / Et sachez q l'huile  
si est moult chaude / et ne le fait si lon vser ceu  
d'olive et se tient tousiours anature des noix dont il  
est fait *De noix de corne*

**N**oix de corne si sont plus froides / et plus seches  
q noix de noies / mais elles sont plus grosses  
plus pesans / et demeurent plus en la forcele / et  
quelles vse si engendrent ventosite / et pailmet q les  
meue avec le force / Et sachez q elles valent moult  
se on les meue broiees avec le miel / et a ceux qui  
sont malades de vielle toue / Et valent moult a  
ceux qui les meuent a jeun contre toute meue de  
venin / et hosties si restraignent le ventruil si a jeun  
sont meeres *Damandes*

**A**mandes sont de n. menues amers et douces



et douces / Les douces sont chaudes et moistes et  
peuvent ou purer de terre et de leur nature nourrisse  
en memoire de noy / Mais les noy se auient plus  
legierment et se couctissent plus tost en humeur co  
loriq chaude q ne font les amandes **E**t sèches q  
les amandes si sont pesans a l'estomac / et y demeu  
rent moult / mais ne font pas tant de mal come  
les noy / Et se elles sont mengees qnt elles sot  
vires a toute le force si confortent les gencives et  
refroident la force / Et qnt elles sont meures les  
corce comee a destourir ou adurer / si valent mieuz  
a dper acoup q ont chaude nature et la force feble  
et qui sont malades de feures / Et ia font quelles  
nourrisent pou / ce quelles nourrisse est bon / et le  
huile qui en est fait si vault mieuz et est plus  
legier q ne font les amandes **A**mandes ameres  
sont chaudes et seches plus q ne sont les douces  
car elles sont chaudes et seches en la fin du se cot  
degre / et valent mieuz pour le corps a liuer de ma  
ladies q pour le nourir / Car de sa nature elle neto  
re le visage des lentilles / et dauts ordures qui  
y peuvent demr / Et ne laisset en purer q les me  
me afeun / et confortet la veue et valent a coup q  
tranchent le sang / et acoup q sont malades de quel  
le tou / Se elles sont braves avec a  
mandes et avec drage et de leur nature ont de fure  
en oriner et de ouvrir les vices du foie et des reins  
et de la marriz / et de struer l'adentosite du detruil  
Et s'per les destrepees en vin si valent a furer  
longues cothidjan et dertes **De pins**



**P**ins si sont chaus en la fin du second  
degre et sec ou comencement / et en sot de  
y memés petites et grans / les petites  
sont plus chaudes et plus seches q les grosses / et de  
leur nature les grosses et les petites se on les fait  
Amourer en eau chaude elles norissent bn et  
asses / Et encore de leur nature si valent a ceulz  
qui ont tous et charge lepis de grosses et mau  
uaises humes / et bries avec semence coordes  
si ostent la sueur et la douleur de reins / et enmas  
font et donnet talant du ser la femme **des nefles**

**N**es plus sont froides et seches ou premier de  
gre et de leur nature confortet le stomac  
et restraignet le vomir et menseson qui  
auonnet q chaudes humes / et font orner / et va  
lent plus a maladies oster q a norir le corps  
car elles norissent pou et engedient grosses hu  
meurs / et q dser les veult les doit on dser a seu  
q elles confortent plus le stomac et donnet appetit  
de metrez **de chastaignes**

**C**hastaignes sont chaudes ou premier degre  
et seches ou second et sont de leur nature  
ventosite et douleur de teste p la fumee  
qui se pt de le stomac de la nuit de meure quelles  
font / mais qnt la force est fort q elles  
oussent bn si norissent moult et restraignet  
le ventre se elles sont mengées a seun car ape  
lachent / Et q les fait cuire en bres ou en uue  
elles amedent leur malice / mais elles ont lors  
de plus restrindre le ventrail de ceuz a maladies



Remouon / Sont bonnes pource q'elles donent ap-  
 tit de meger / et restraignent le ventre se elles sont  
 a jeun mengees / et encor cont les mors de chien  
 en tages ou domes / qui les pnt et les fait broiez  
 au sel et les mesle en miel et fait emplastres  
 & les merites de suse si valent moult. **De oliues**

**O**liues sont de .ij. menes souages & domestiques  
 Les domestiques si sont encor de .ij. menes  
 vers rouges et noires / les vers si sont froids  
 et seches / pource quelles ont peu de ventositez  
 renforcent la force / et restraignent le ventruel et  
 se auent taut en la force et nourrissent peu  
 espalant qnt elles sont mengees ou sel & au  
 vinaigre sans sel se refroident plus et donent  
 plus grant appetit de meger / espalant qnt on  
 les meure a un lemeger. **Se** elles sont meger  
 es ou sel se mordent le stomac / et font aux vers  
 & ne sont mie si saines au se les noires / Les noi-  
 res meures si sont chaudes si sont aussi seches et  
 moistes / et donent tres et mauvais nourrissent  
 mais elle nourrissent moult qnt elles se auent  
 en le stomac et font abhominacion / et ostent l'ap-  
 tit de meger / mais se elles sont mengees au  
 sel se amendent leur malice. **Celles** q'ont rou-  
 ges si tiennent alanté des vers et des auts / et  
 a cepeon des noires si confortent et restraignent  
 le ventruel. **Et** entendez q'huile q'len en fait des  
 oliues si se distille selon la distille des oliues dot  
 il est fait / car huile qui est fait des oliues meures  
 si est chaut et moiste et de sa nature engendre cole



**Rouge** **Delu** q est fait d'olives entre bezes meures  
si est lemeilleur et anate de plus confort le stomach  
pote quil est plus frot et plus sec et pote q phes  
dient ql tient la nate d'ile. **Rosat** huile q len  
fait d'olives si se tient al anate des olives de confort  
ter et de restreindre le ventrail et d'autre chose que  
dit d'us auons **De fieses**

**F**ieses sont chaudes et moistes tere omiet  
mais elle se tiennent plus en froidure que  
en la chaleur et de leur nate qnt elles pot  
bien meures si alachent le ventrail. **ayue** si elles  
sont d'ere si restreignent. Et saches q elles nor  
rissent pou et demeuert pou en la forcele et couuert  
qui d'ez le d'ault q on lenuist afeun et qui les  
meure aps menier si corrompet et engendrent  
mauuaies humes **Des cornes**

**C**ornes si sont froides et seches mais qnt  
elles sont meures si ne sont pas si froides  
de leur nate confortet le stomach d'unt  
apetit de meures mais il engendret grosse humes  
si norrissent pou et valent pou afaire garder

**C**ordes si sont froides si seches et de leur  
nate confortet et restreignent le ventrail  
si valent moult a ceux qui vomissent et  
ont meneson mais le noeur quelles sont si est  
pou et mauuais **De geneure**

**G**eneure si est chaut et sec ou second de me  
si sec ou comeniet d'utere et valet meux  
po maladies remouon q po les corps nor  
zr car de leur nature norrissent pou **ayue** les



confortent l'estomac et refocillent le ventral, et font  
bonne alyme de bouche, et font la sueur q' puet flar  
riez soues de toutes les parties du corps. Et q' les fait  
cuire en l'essue et son fait lauee lateste si rechaufe  
s' restrint la teume q' vient p'roidure **De cordes**

**C**ordes sont froides et moistes ou secont  
degre s' engedrent de leur nature humes fleuques  
froides, et p'ote valent mieux a d'oper aux sa  
guins et au couleriques qui sont de chaude nature  
q' a ceux q' sont de froide. Et en este q' en yuez q' elles  
refroident la chaleur du foie, et de la forcele et amoi  
tissent la cole qui en este se puet engedrer, valent  
mieux a chaudes maladies remouon q' aux corps  
noirir. Espaumet leau de la corde, et la pouez of  
tez en tel menie p'uez la corde et la faitis ten  
reindre de paste mole, et puis ape cuire au feu  
sur vne tieule, et pouez sauon q'nt el. Les  
font cuire q'nt vous veres la croste de ho. re  
cuire et lors la coupes et gettes la croste et de lea  
ue q' en yuez faitee faire s'rop ou la d'ouines tout s'  
pleint a d'ypou de suare a ceux q' ont chaudes ma  
dies car sur toutes choses a vertu de refroidier  
s' la g'rat chaleur de fiure et la soef remouon **De courbes**

**C**ourbes sont froides et moistes ou secont  
degre, s' sont grosses et dures pour cuire  
en la forcele. Et de leur nature s' sont mau  
uaise estomac s' ostent le talent de medier, et q'nt  
ape medier sont d'eres s' ne laissent pas cuire la  
viande, mais elles font memo de mal a l'estomac  
q' les melons, car les melons s' ont pl'g'nuuaise



nature q les cocobres touteuice qnt ilz se auget  
bn en la forcele valent mieux q les cocombres car  
sicod dit ypoctas cocombres engendret plus grosses  
humies q des melons / font plus ormer et amolif  
font plus le ventrail. **De citroles**

**C**itroles si sont plus froides q cocobres / car  
elles sont froides en la fin du second degre  
et de leur nature sont plus grosses q plus  
vistous q cocobres / et poce si engendret fleume /  
et se cest q elles ne se auget si se coultissent en  
nature de demineuse hume / et engendret betostie  
Et gruuert plus le stomac q les melons q des co  
bres / Et poce ne les fait pas bon dser force q acculy  
qui ont le stomac fort et chaut. **De canamel**

**C**anamel si est chaut et moiste ou pme  
degre / et si est moult couuenable a la na  
ture de lome a dser / et de sa nature si fait  
bn ormer / et effurgier les reins et la dresse q  
amollist le pu et le ponio mais q en mouue trop  
si enfle le ventrail / et estoupe les voies po la duit  
atraction q les mebres en font et effurgiet le sto  
mac / pour dmer q apa quen amene assez q on  
preigne eau chaude / et entendz q le sucre que  
len en fait de canamel si se tict en cele meisme  
nature. **Du miel**

**M**iel si est chaut et fort ou se cond degre / et  
de sa nature si dsept et effurge les mau  
uaises humies qui sont de dens le corps  
Et poce vault mieux acculy q sont de froide et  
de moiste nature / sicome aux dieux / et a ceux qui



font fleumatiques / car se ceuy qui font de chaude matiere  
 supolent ne leur est pas si convenable pte q'il est chau  
 fe / et ne leur donne point de norissement / Et entendez  
 q'le miel se diversifie selon la diversite du temps car se  
 lon la diversite du temps les mousthetes qui font le miel  
 diversifient se norissent / Et pte saches q'le miel q'  
 est de .ij. menues / si ceo' celui du printemps et de  
 la seprebreche et de l'iver / et le miel q' d'amer  
 dault si est celui de printemps / et celui de la seprebreche  
 est mauvais / et celui de l'iver plus mauvais /  
 Et no' seulent la diversite du temps diversifie la qua  
 tite du miel / mais la fleur dont les mousthetes  
 sont norries / car celles qui sont norries de fleurs  
 de maradieres / et d'aultes semblables fleurs si ceo' de pre  
 miers seizers de pesthers si est plus tempree et de  
 meilleur saveur / de toutes autres menues de miel  
 car deuce suon / et entendre q'le miel q' est fait de  
 les mousthetes sont norries de la fleur de loziceno  
 de calanet de tim. de pitome de ysope / et d'aultes sem  
 blables herbes ne se avont pas a l'anate q' dit vous  
 auons / car celui est plus chaud et plus sec / et n'est  
 pas si tempree / et po' plus brufinet plus ce saches  
 quil se tient a l'anate dont il est fait **Des choux**

**C**houx sont de diversie menue / Sauvages et dou  
 mesthes / les domesthes si sont encore de .ij.  
 menues si ceo' de veux et choux bouge / le  
 choul sauvage si est chaud ou pmez degre / 2 sec  
 ou second / mais le domesthe si est froid et sec /  
 froid ou pmez degre / si ceo' dist ysaac / mais a  
 nicene si rasin dont quil est chaud et sec / 2 pla

Rm



Le rouge q le blanc mais saches comest q il soit de leur  
nature engendrent gros sang & melencolieux et mau  
uaise alime mais qui les meue avec crasse chex et  
q lapme caue ou il sont euz soit getee / si amodee  
moult leur malice et lors qnt ilz sont ainsi atournez  
leau ou il sont euz amollist le ventril et la substa  
ce l'endouast et saches q ilz valent mieux amala  
diee remouon q asante garder / car amaladiee re  
mouon font il bn ormez / Et leust bn avec le vin  
aveux q sont more de chien enragie ¶ Et la semee  
qnt elle est eue et leue a seun ne laisse en suer  
dault rementes douloure qui on corps auenuet  
q on fait enplastres / Espaumet euz en caue et en  
cest meisme manere se tient le tabus fore q est plus  
gros & plus dur po<sup>r</sup> caue le stomac *De porraux*

**P**orraux si sont chaus et secs ou un de gre  
Et si balet mieux adhez po<sup>r</sup> maladiee remo  
uon q en sante garder / pour ce q de sa nature  
si fait le stomac enfler et fait la teste doulou & reue  
ne la veue / et cest p les fumees q vienent ala teste q  
se de prent de le stomac qnt on les meue / Et voien  
pouez apceuon aux estranges visions q celui q les me  
me voit en dormant / Et po<sup>r</sup>te sen douet garder ceux  
qui ont mauuaise teste et q sont de chaude nature  
mais q les meue et les veult vfer si les face cu  
re en ii. caues et meuisse l'aitues ou po<sup>r</sup>teleme  
aps car ce fut amodee sa malice vfer les pour  
maladiee remouon vult mieux q d'une ap  
tit de menyiez / et restreint le sang des narres  
mais qui soit atourne en tel meime ¶ Promiez



Just de porraux et le mesles a huile Rosat et abidug  
 & bignon deudene et le mettes es narines si estouchon  
 tout meinteinet / et les deues metre adne tante fauce  
 de doppel **E**t oncore vault a ceux qui ont les toies  
 du foie et du pumon estoupees de froides & de grosses  
 humies / le sauuage si est chaut et set ou qrt de gre  
 et a nature de faire bn ormez et faire venir puere  
 maladies de fimes **De ougnons**

**O**u gnons si sont chaus et setes / si ce dit rasiu  
 mais selon auoene il sont chaus ou tiers  
 de gre et moistes ou qrt et vault meuy en  
 maladies remouon q aduuez norrisseint / car de  
 leur nate engendret grosses humies a mauuaise  
 & douhet poief / mais il cofortent la petat et selon  
 auoene il norrisseint moult et se ilz sont meignes  
 cruiz il sont lateste doulou et toutes menies du  
 ymous douhet talant a menguez et cofortent la na  
 ture du ser la fine / Et se emplastre en est fait aca  
 ue et a sel et sont mis sur le mors du chion enuigie  
 du dautre venimeuse beste si vault moult et vault  
 aussi a bsez aps menguez pour bsez en la malice de  
 viandes q poroient venimeuse humies engedrez  
 et oncore po boune couleur auon le fait bon bsez

**A**ulx sont chaus et setes **De aulx**  
 ou comenceint du qrt de gre / Et en sont en  
 con de y menies / Sauvages & domesthes  
 le sauuage est plus chaut et plus set / auale le do  
 mesthe q nous mesone si destruit la dentosite et  
 enchasse la bief et fait lome luxurieux / mais il  
 les fait mal bsez a ceulx qui sont de chaudi nature

Rm



pōte q de sanate s'engendrent chaudes humes, et  
fait la teste doulou' mais qnt il est cuit et le met  
on en la bouche/ si assouage la doulou' des dens/ mais  
il apertisse la veue et trait mauuaises humes aux  
yeux/ mais il est la cause la doulou' venue de la touz  
qui est engendree de froit/ et de grosses humes/ Et  
de sa nature donne appetit de mengier/ et vault come  
morsures de venimeuse beste/ Et pō. la malice amee  
des des viandes q venimeuses humes porroient  
engendree si pour ce la pelle len triacle de vilains

**S**calougnies si tiennent a. **de scalougnies**  
nature dougnons q elles sont chaudes ou  
tiere de gre/ mais ne sont pas si moistes co  
engnons et de leur nature si ont l'apetit de copier  
et d'amenier la viande venimeuse/ mais elles sont  
male veue et la teste doulou' et male alome de bou  
che/ Et ne les fait pas bon d'ez acuey qui sont de  
chaude et de seche coplexion/ car l'ume q'en est  
engendree si est chaud/ et si engendre doulou' et  
fiures/ Et qui d'ez les amee si les menisse avec  
grasse chez pō. leur malice amender. **de Senue**

**S**eneue si est chaut et sec ou qnt de gre/ et de sa  
nature si a de seche les moistes humes et  
grosses de la teste et de l'estomac/ et aide acue  
ne les viandes grosses a l'estomac/ Et palmet acuey  
qui sont froit/ mais il le fait mal d'ez en este a  
ceux q'ont la coplexion chaude et seche, et deues  
sauoir q sa chaleur apertisse se il est destroupe en vin  
aigre/ et si est destroupe en vin nouuel nest pas si  
sec/ et est amiable a l'estomac pour la doulou' du



**Vin nouuel Despmoches**

**A**ppmoches sont froides et moyses en la fin  
d'ouprimiez de gre / et ont nature de mortir  
la cole amere / et de refroidier la force de chau  
de / et de amollir le ventruil / et valent mieux pour  
nourri q les armoches / et sont bon a bser accuy  
qui ont le piz sec / et le pomon chaut **De bettes**

**B**ettes sont froides et moistes / et de leur na  
ture sont engendrez boumes humes / et a  
moillissent le ventruil / et valent auser  
accuy qui sont de chande nature / et qui ont tous  
de chandes humes / et ont le stomac chaut et de  
grant poef **De bourmeches**

**B**ourmeches si sont chaudes et moistes ou p  
mez de gre / et ont de leur nature fine de  
mouuer home liez / pource q les pingz qui  
en est engendrez si est cler / et temp / et coforte  
le cuer espandmet quat on boit le iust avec le vin  
Et entendez que elles valent a toutes maladies  
qui aueruz puent aduenir / Et est de sa nature  
plus conuenable a nature d'ome q herbe q len  
puisse mengier **De armoches**

**A**rmoches sont froides et moistes ou pmez de  
gre selon aucunes / mais selon ysuaac pot  
moistes ou se cond / Et de leur nature selon  
l'asin nourrissent en et amollissent le ventruil /  
mais nous creons q elles nourrissent / et les fait  
bon bser accuy q ont le stomac et le cuer est hau  
fes / et qui sont ptout le cuer jaunes / Et po'te  
q elles sont de force les doit on bser a boumes spi

*Rem*



ces Et sont plus conuenables et plus saines nouvel  
les q vieilles, mais elles sont bien vistes *des mauues*

**M**auues se tenent amene de boes et selon  
galiens sont tempere et valent amalaides  
remouon plus q anorissent donner car de  
leur nature amene apou saines, et q voit leust  
auec leom si espurigent les flus des piez q de gres  
humers, mais vper les pour norissent donner si  
ostent la petit de mengier et sont abhonnation a la  
forcele et enfler *des nauets*

**N**auet si sont chaus et moistes ou se tod deg  
et de leur nature norissent pla q les aute  
herbes. Et cest ql se tuisent bn en lestonie  
Et comet quil se tuisent si sont enfler laforcele et  
lachez du corps q en est engendree si est mole et  
enfler, mais il donne tantant le diler ala saine  
Et qui vper les vult po leur malice amidez tou  
uier qlz soient auz en deux caues, et en deux puet  
gectees, et en lacerce soient encore aut auec char  
bn grasse. Et entendez q leame ou ilz sont auz as  
pouage moult la duleur des piez et des cheuilles  
aceulz qui ont mal et pouleuent *de Pays*

**L**a tauis est chaudi ou tiers degre seche  
ou second, et de sa nature norist mieux q  
les nauet, et le norissent qlle donne  
si est gros et mauuais et fait enfler laforcele  
et fait mal aux joues aux dens et ala gorge  
entendez qlle vult mieux a malades remouon  
q pour saine garder, car qui les meure ape me  
ger si sont labrade aualez, Et ala saine le detruil



fait en vinez et brise la prè des reins et de la vessie / Et vult moult à ceux qui ont tous de grosse / et de moistes humeurs / Et se elle est megre à l'eun si n'est pas si couuenable anage d'oume come apres mettez / car apres mettez ne fait pas si enfler ancois conforte le stomac pour la viande cuire **Penaies**

**P**enaies sont chaudes ou second de terre et moistes ou pmeuz et en ra. de ymnomet si ceo sauuages et domestiques / mais les deux nourissent pou et grossement / et vult lest fait habudance de gros sang et de mauuaise nourissent mieuz q les nauels / mais elles font en ormez et destouper les voies de reins et du foie et de la vessie / et douinet talant de vper la femme / Et qui les veult amader de leur malice si les face cuire en deux cuues ou en ny. et les meue len auec pouure camelle et auec espices chaudes **De Rasse**

**R**asse si est chaut et moistes ou pmeuz de terre / mais sa femde si est chaut ou terre et est de sanate mauuaise alestomac / car elle enfle et fait vouter / Effaunet q'lameneue de uat mettez / Car se elle est megre deuant mettez si ne laisse labiande aualez / ancois q'vonnir veult la fait regreter legromt / auais se on lameneue apres mettez il amollist le ventrail et conforte la vertu de lestomac acuire labiande et acuire les voies de la rate et du foie / et destruit la ventosite du ventrail / et conforte lapetit de mettez.

Rane



Et bone la semence vault amors de demmeues  
lestes *De fenoil*

**F**enoil est de dures membes domesthe et  
sauuage. Celi domesthe q nous d'ons si  
est chaut et set ou second degre / et vault  
meus a bsez amala dies remouon q anozissent  
dourer / car il donne mauuais nozissent et se  
cuet mauuaiseent en lestomac / mais bsez leaue  
q on fait en main de aue rose en maladie d'opote  
le Diane / et fait bn ormez / et baze la pre des tams  
de la desse. *Et entandez q ainsi fait on de toutes*  
membes de fenoil domesthes et sauuag vault  
encore / a bsez / atoutes feures qui sont longues  
entendues de grosses et de froides humeurs

**P**erretin si est chaut et set *De perretin*  
outiers degre / et de sanate nozist pou  
mais il fait bn ormez et destruit d'fleurd  
a ventosites / et donne talent d'usur la femme si fait  
fuer legement / et vault alongues feures a d'ro  
pise et adouleur de tams et de la desse. *De serfueil*

**S**erfueil si est d'ne membe d'ache / et est  
chaut outiers degre et set ou secont / et  
nest pas si bon pour norrir ce po mala  
dies remouon / car il nozist pou mais il fait  
bn ormez / et apage la douleur du coste de tams  
et de la desse. *Et oste les estozons q auent  
p ventosite en lestomac et ou ventrail et destruye  
le edue du fou et du pomon des tams et de la des  
se qui de grosses humes sont remplis. De laurier*  
**L**aurier si sont de n membes domesthes et



Souaiges / Les domestiques q nous vsons si sont  
froides & moistes sepeuient / Et valent sur toutes  
autres herbes a lon sang engendrez / et de sa nature  
elle est bonne ale stomac et se aut leguement

**E**spalmet celle q nest lauce pte que celle q  
est lauce pert sa bonne nature et chaude dont le  
bon sang sengendre / et acroist la froide / Et entre  
des quelle vault mieux acculs qui ont la force  
le chaude q acculs qui sont froide pte quelle  
refroid plus q nesthauf. **E**t fait bn dormir &  
acroist lait / et donne talant dupez la femme / et de  
sa nature ne restraint ne amollit le ventrail

**P**our celame si est froide ou **de porce lame**  
uere de gre et moiste ou se rond / et vault  
de sa nature po. maladies femouon pla  
q anorissent donne. **Q**ue elle vault acculs  
qui ont le stomac la vessie et les reins chaudes  
Et apete la grant chaleur des feues / Et po.  
de qle est vnpou laeste si coforte moult le stoc  
mais elle est moult distouse. **E**t vault encore  
arestreindre le sang de quelque part q vigne  
et qui on fait unplaste alaeste po. l'adulce  
qui p. haut auet si la pouage. **E**t encore q  
la mastice qnt on a lie deux acres si leur teult  
la accement / et apetisse le talont dupez la femme

**P**araiges sont de deux mems **de paraiges**  
Souaiges et domestiques / Les domestiques  
sont chaudes et moistes ou pmez de gre  
et est vne des herbes plus tempes / espalmet  
des domestiques q len puet vser et q pla nourist

porz ulaca.



Et p<sup>o</sup>. auoyt le talent dauoir lafeme / et donne  
grant habundance de fiant / et de sa nature conforte  
lestomac / et ouvre les voies des reins et du foie q<sup>o</sup>  
fait en ormez / et vault absez acuey qui sont sauués  
p<sup>o</sup> le foie esthauf / et q<sup>o</sup> les prend et les fait cuire /  
sen laue la bouche il assuage la douleur des dents q<sup>o</sup>  
p<sup>o</sup> chaude reume vient / la suuuage si est plus chaut  
de et plus seche / mais elle se tient ala nature du  
mestier q<sup>o</sup> dit vous auons **De Saue**

**S**a Saue si est chaude et seche ou tiers degre  
et de sa nature est bonne a lestomac et le con  
forte / espalment et aforce les nerz. Et vault  
acuey qui tremblent et sont palitqs / et ne la fait  
bon vser en este q<sup>o</sup>nt il fait grant chaut / car de sa  
nature esthauf et deseché / Et qui en fait un pui  
tre si est bon absez en vuez espaciaunt / acuey qui  
ont la force froide et le puz estoupe de grosse et de  
froides humes / Et vault acuey qui ont male ala  
ne pour la corruption des humeurs qui sont en les  
tomac et conforte les dents et les genciuers **De Ment**

**M**ente si est chaude et seche ou secont  
degre / Et p<sup>o</sup>te q<sup>o</sup>lle flure bonne flure  
et est laeste / si conforte lestomac et dou  
ne appetit de mengier / et oste abhominacions q<sup>o</sup> par  
mauuaiz humes lui puent venir q<sup>o</sup>nt a lesto  
mac **Et** en core q<sup>o</sup> laprent et la fait broier et en  
oste le iust / et la mesle ou vin de pomes granats  
si restreint le vomir / et oste le singlotir / Et enco  
res qui on fait unplasts et le met dessus les ma  
melles q<sup>o</sup> sont enflées p<sup>o</sup> trop grant habundance de lait



si les fait reuenir a leur nature *De basilicon*

**B**asilicon si est chaut et sec / et de sa nature  
si noyrst mal et fait doulon lateste et  
toute la veue et desche le lait / et oste le  
talant de vers la forme / mais de sa nature il q forte  
vnpou la bouche de l'estomac / et de fait mauvais  
ses fumees qui entour le cuer se puent egredrez

**G**uque si est chaudi ou seord *De Ruque*  
degre et moiste ou pmer et se elle est  
megee ppor seulement fait doulon latef  
te / et enfler / et engendre ventosite / Et donne a  
petit duser la femme p la chaudi ventosite q elle  
engendre / et ne la fait bon vers ceux q sont de  
chaude coplexion sil ne les meuent avec lau  
tues ou pour celame q qnt elle est seule megee  
si est chaudi / et ne laisse cuue la viande / et restrait  
le ventral et ne donne apoit duser la femme / Et  
entendez q elle vult mieux adser de tout a  
ceulx qui sont de froide nature q a ceux qui sont  
de chaudi nature *De champignons*

**C**hampignons sont de plusieurs maneres et deus  
sauoir q il sont frois et moistes ou tiere de  
tre / et en ia qui sont frois et moistes  
ou qrt / et ce sont ceulx qui font les gens mourir  
soudement / Et entendez selon ce q dient les  
acteurs de phisique quil en y a dautre q ne sont  
mie si mauvais / Ja soit quil soient trestous a  
redubter po: legerant pil qui y est / et tuit sot  
engendre de mauvais porres et d'istous humes  
Et sachiez q la malite quil ont si la traitent



Du lieu dont ilz sont nez. Et pōce les fait bon tout  
noistre et quil soient nez en bon lieu. Et si vo' apn  
drons acognoistre ceulx qui sont mortels. Les mor  
tels sont mols gros et distous. et naissent en mau  
vais lieu. Et qnt on les mi pt et les laisse len du  
pou demouuer alair si les treuve len trestous piz  
Et pōa q' mentes gens ne sen pnent garde ace  
vous apndray comment on les doit me'guer pō. la  
malice amēder. Ja soit q' ilz soient tous mauvais  
mais on les doit me'guer en tel meme piment  
les doit on cuire en calent. et avec pouce et ape  
celle eau getter et faire cuire en autre et lors  
les doit on me'guer avec pouce t'grembray car  
me. calant ou gano camelle et aultes semblables  
espices. et doit on ape bon vin vieux s' fort  
Et ceuz qui sont de froide nate qui les ont men  
gue. si v'ent ape de ces laituanes. Gimgrebrat  
Diacomū. Diacomitum. Diaterion piperon car ces  
choses sont bonnes pour leur malice amēder. *De*

**L**isope si est de y. menides l'ud si est *ysope*  
qui croist es montaignes. l'autre si est es  
hardies. Celle qui croist es montaignes si est  
plus chaude et plus seche q' celle des iardins. Si est  
de sa nate chaude et seche ou tiers degre. Et v'ez le  
si fait bonne couleur et v'ault a ceuz q' ont le pis  
charge de grosses s' mauvais humors. et q' ont touz  
Espaumer qnt on fait leauc aux figures. et ysope  
sont cuites. et de sa nate conforte la force de froide  
pō. mieux avec la viande. et destruit la ventosite  
q' par viandes se pouent engendrer. *De cresson*



**Q**resson si est de deux membes de veu et de courtal / celui des courtis si est chaut et sec ou coundement du .ij. degre et de sanature q forte lestomat / et les goncuers / et fait bon veu / et destorpe les boies du foie et des reins et fait bn ormez / ceux de veu si se tiennent a celle meisme nature / et ne donnet pas si bon appetit de megrez coe les auts / *De zuale*

**Z**uale si est chaudi et seche et de sanature conforte lestomat / et donne appetit de megrez et la fait bon vser accuz q ont douleur en la foie / p dentosite et p grosses humes / et tue et chasse hors les vers qui ou ventre sont engedrez et qui laprent et la fait brouer avec lart de port qui ne soit sulve / et lamettes sur loies si les fait meurer soudement *De nula*

**N**ula si est chaudi et seche ou se cor degre et de sa nature si engendre bon sang / et conforte letuerz et lestomat sur toutes auts herles et effurte et poude plaies / qut on en fait ougnement ou euplastre / et vault moult a vser le vin ou elle sera avec ceux qui sont tout

**D**oulveus si est chaut et *De poulvus* sec ou tiers degre / Et si est de ij. membes souuaires et domesthes / le domesthe si est chaut et sec ou tiers degre / et de sanature conforte lestomat / et aide a tuer labiad / et le fait meilleur vser accuz q ont frois q ceux q ont chaut / et le sang qui est en est engendrez si est chaut et coleziques / et vser le si fait venir fieures

poulvus



Le sauuage si est de ceste meisme nature mais il est plus chaut et plus sec. *De brote*

**B**rote si est chaut et sec ou cometeint du ny. de que et poce quil est amer si conforte le stomac. *Et tue les vers q' se engendrent ou ventrail. Et destoupe les voies du foye et de la rate q' sont estoupees de grosses humes mayne les fait pas bon vser acculz qui sont de chaud complexion. De tous poisons en tinal*

**D**es sauons q' toutes menues de poisons gnalmet sont froides et moistes, et engendrent grosses humes et viscouzes. valent mieus a vser a ceux q' ont le stomac chaut et sont de chaud et de seche complexion et maned. Et en este valent mieus a vser q' en puez. Jaspit ce q' lenozurissent de tous poisons sont mauuais. Et ne les doiuet vser ceux qui ont la complexion froide et flematig. Car il destruit sa complexion et onplist de mauuaises humeurs. auus po. ce q' vser les estuet si vous apredrons les quels sont bons, et les quels mauuais. *De poison q' len doit eslire pour vser. si coe celui qui na lacher viscouse de bonne saueur et de bonne flauer, et ne sont pas trop grans, et qui ont lacher dure et qui ne pissont mie tost puis quil sont mie hoze de leane, et q' nont pas trop demouue en estang ne en fosse ou il ait ordure, et q' ne soient corrant et q' les vers ne pussent de toutes places venter. Incois couuet quil soient de Reuerne prosee ou sabloneuse, et quil ne soient ordés et couuent.*

Longuement



Longuement & descouertes q' le vent s'y puisse ventez. Encore  
 conuient quil soient norris en lieux ou il ait bonnes  
 herbes & ne soient pas rempueses. car cest vne des  
 choses dont chascun se doit prendre garde si ceo de sauoir  
 le lieu ou ilz sont norris / et auerq' tout ce conuient  
 quil soient esthates & de grosses esthates. Et sachiez  
 p'ce q' nous ne vous pouons dire la naté de chascun  
 poisson si vous donne des enseiñemens q' vous deuez  
 sauoir. **¶** Or sachiez p'ñement q' tous poissons sont  
 de m' memés. La p'me si est de poisson de mer qui  
 nes et norris dedens la mer et tousiours y demeu  
 rent. La seconde si est de poisson de au' douce si ceo  
 de diuerses et de tang ou il se norrisent en quoy il  
 demeuret. La tierce memé si est de poisson de mer  
 qui vient en eau' douce / et de ceuz des riuers dou  
 ces qui sont en la mer. **¶** Ceuz qui sont norris de  
 dedens la mer en eau' de tel memé viennent a leau'  
 douce / et leur plait et demeuret. tels poissons  
 sont conuenables a naté dome p'ce q' leur ches  
 nest pas trop crasse ne trop maigre / auors est  
 sauoreuse et norrist plus q' ches d'autre poisson.  
 Ceuz qui issent de la mer et viennent en leau'  
 douce / et ne leur p'lest pas le demourer au' re  
 uont ariere / ne sont si conuenables a nature  
 dome ne ne donnent pas si bon norrisment / pour  
 ce quil ne sont pas si sauoreux / car viande sa  
 uoreuse tant coe' elles sont plus delitables /  
 a la bouche tant norrisent mieux. **¶** Et valet  
 pour saute garder. **¶** Poissons q' demeuret en la  
 mer si peuent estre de diuerses memés / car il



en ia de ceulx q' demouret en vne ptie de la mer ou  
il a pierres ou sablon qui lonuy est de villes / et adu  
res ny peuent aler. **C**es sont les meilleurs poissos  
et q' meilleur sang font sur toutes auts memes de  
poissons / Ceulx q' demourent en mer morte quoy  
qui est ps de ville et est aussi ce marois / ceulx  
ne sont point a bser / auoir son doit chascun garder  
Poissons de auce douce sont de n' memes / l'apine  
si est de ceux qui sont norris et nes en ruiues / et  
l'autre si est de ceux qui sont norris en estangs  
et en marois. **C**eux qui sont nes et norris en  
ruiues / et la ruiue soit grent et clere et couue lon  
gument et soit descouuerte q' le vent y puisse vent  
et couue sur pierres ou sur sablon et soit longes  
de ville les poissons qui y sont valent mieulx q'  
poissons de toutes memes d'auce douce / auis se  
ce sont poissons qui sont norris en petites ruiues  
qui soient en ville et courent sur loe et sur ordi  
re / ceulx ne sont point a bser / p'ce quil norissent  
mauuaissent et engendrent grosse humeur et vis  
couler. **L**'autre memie de poisson de auce douce / si  
sont ceux qui sont norris en estangs / et les estangs  
puet estre de memes memes / car il y a estangs  
qui sont pres de la mer / et q' la mer y entre et en  
ist / et de ceux q' demouret tout quoyent / q' il n'  
entre rauce ne ne ist. **C**es poissons qui sont nor  
ris en estangs comme quil soient valent p'z q'  
poissons de ruiue / auis ceulx qui en tel lieu ou  
en la mer peuent entrer et issir en ruiues valent  
mieulx q' des estangs qui se tienent tout quoy



Car poisson de sang qui est qu'on / et q len espoie  
 de n. ans ou de .ij. vne fois / ceuz sont de tous  
 les auts plus mauuais / et ne sont point adre  
 anate d'ue. **E**t ontendent gualmet q poissons de  
 mer valent meuz et plus norissent q poisson de  
 eane douce pour ce quel ne sont pas si distors et  
 ont lacher plus dure / Et non seulement deues sauoir  
 q nature de poisson se diuisie p .v. choses / la premiere  
 se est p les estailles / la seconde se est p les diandes  
 dont ils sont noriz / la tierce p les sens / la quete se  
 est des choses q le vent amene en quies / en lieu  
 ou poissons demeuret / la quide se est de la diuite de  
 la quilleint q lon fait pour meuz / la quide du  
 se est p les estailles se est de deux maneres / ou il sont  
 poissons qui ont asses estailles et grosses ou il ne  
 ma nulles ou elles sont delices / Cels q ont es  
 cailles grosses et asses il valent plus q ceuz qui  
 en ont pou ou nulles / pice q les estailles sont or  
 dures q la nature du poisson chasse hors dont lacher  
 demeure plus nete / et plus pure / et tout aussi sont  
 estailles de poisson come sont plumes aux oisiaux  
 et peus aux bestes. **C**eux qui ont estailles delices  
 ne valent pas tant / et asses valent piz ceuz qui  
 ne nont point / et tout ce deues sauoir p ce q dit  
 vous auons / la seconde diuite p le norissent q  
 prenet en diue manere / car il ya poissons q sont  
 noriz de bouues herbes et de bouues racines et de  
 grans et d'auces boues choses / ce sont ceuz q nor  
 rissent bn et sont plus sains / mais ceuz q se nor  
 rissent de loe et de ordure / et demeuret en maris



ceux ne doit on pas user aucores sen doit on garder  
car il font auant fois les gens mouir soudement  
la merce d'uisite de poissons si est p les dens q'ontent  
en lieu ou les poissons sont. Car le vent q'vient de  
Septentrion et du souleil leuat qnt il vent en la  
mer ou en riuers ou il demouret poissons. si les  
font bons sans & mieuz valon q ne font les dens  
de midi ne de souleil couchant. p'ce q' ceux d'udat  
de souleil leuat si sont de leur nature plus sans  
si couuert q' l'air du poisson soit plus d'ice et  
moins d'ice. **U**isite d'uisite si est des dens qui  
portent ordure ou poudre ou feuilles ou fleurs ou  
autres choses en riuers ou en autre lieu ou les pois  
sons sont dont ilz se peuent nourir. et selon l'adi  
uisite des choses sont les poissons bons & mauuais  
la quite d'uisite si est de la p'illeme q' len fait si ce  
de salez de nigrier de rosi friz en caue ou en autres  
menies. Ceuls q' sont salez valent mieuz mais qz  
ilz soient mengiez n. iours ou n. aps ce ql' soit sules  
p'ce q' le sel am' de la malice de la v'isite ql' ont  
les rosi valent plus q' les friz. p'ce q' les friz p'net  
d'uisite de huile ou il sont friz. ceux q' sont cuitz  
en caue et q' on huile valent p'z. car il sont d'is  
cous et font mal a l'estomac et enflent si legier  
g'ruet trop. mais qui p'net mengiez a silueur  
de g'gebir de poure de canele et de v'ingre si d'au  
tres bones especes. **T**ome aut meme y a de poissons  
si ce sont estreintes. et aut poisson de tel semblate  
q' selon le iugement de galien ne sont pas couue  
nables a l'estomac. mais se user. estuet couuert q'



elles soient fresches et nouries en bon lieu, ce sont  
les enseignementes de tous poissons, **des oeux**

**L**es oeuf si est de sanate tempe, ou au pōce qui est de diuise substance si ce de l'albuna du moiau si deues sauoir q les moiaux sont chaus et moistes tempeent, et pōce font il conuenables anature dome. li album si est froid et moistes et se caut moult tart en le stomac et engedre q ses humees. **E**t pour bn sauoir la nature de l'oeuf si conuient sauoir q leur nature se diuisie en mesmes. la prime si est p la diuete des oisiaux q les pount la seconde si est p aage la tierce p nouellete et p diuete des oeufs. la quarte si est p la prouement q lon leur fait ou mechiez. la prime q auient de par les oisiaux qui les pount si est car le oeuf q pot des oisiaux de bonne complexion et ne sont pas trop maigres si sont les meilleurs. espandit ceux de gelme et de pdriz, car ce sont les oeuf q meuz nourissent et meilleur sang engendret et sont plus conuenables anate dome. aps ceux ce sont oeuf de doie, car ceulx se auient bn en la forcele si nourissent plus q les auts mais ils sont gros et pesans et engrossent et enflent la cha forcele et ceux q aps ceux pis valent sont de lostruice. **E**t sur tous les auts valent pis ceux du paon, car ils sont meime conuenables anature dome, car il pot pesans et de male flauer, et engedret grosses humeurs et venimeuses. **C**eux qui sont plus chaus

pm



sur tous les autres sont euz de passelat / et apes ceuz  
deuise de coulon / la diuise qui quiet p laage si  
est q ceuz qui sont de seimes ou sauz valent mi  
eux et mieux norissent q ceuz des dieux. **Nature**  
ce diuise si est de ceuz sont fies ou dieux et qui  
sont entre deux si est q ceuz q sont fies valent  
mieux / pice qui sont plus haut tepeent et nor  
rissent mieux et confortent plus la chaleur na  
turelle. **Ceux** qui sont dieux si sont du tout mau  
uais et se corrompent ale stomac legierment et en  
gendret mauuais humeurs / et tiennent a nature  
de deny / et tant coe il sont plus dieux de tant  
valent piz. **Maqte** si est po. laperillemt q on fait  
pour mermer / et laperille fait on diuise / coe  
de caue en beese et fuz et en caue / et mehez a  
uec ougnons ou apouue ou en auts memis / ou  
en broet ou auer cher. **Ceux** q sont euz en beese  
si sont diuise / coe dure ou mole ou ent deux.  
**Ceux** qui sont durs sont gros et pesans / et se cau  
sont moult tart en le stomac / et engendret gsses  
humeurs / et ceuz puent dfer ceuz q ont mehe  
son effaunt les moiaux. Les mouls sont cotrai  
res a ceuz / car il amouissent le ventrail et font  
petite demouade en le stomac / et amouissent la  
Sechete du piz et du pomon / ceuz qui sont entre  
deux tiennent la nature de luy et de l'autre / et valent  
mieux a dfer q nuls des deux / ceuz qui sont euz  
en leaue confortent la chaleur naturelle / effaunt  
qut il sont euz qui ne sont ne mole ne durs  
car p leaue samondent et p dent leur mauuastie



et meugres les en telle meme pöce qd valent mi  
 eux r norissent mieux q en auts memes qon  
 puisse mengier. Les oeus fins sur toutes auts  
 memes valent pz / car ilz se couertissent en mau  
 uais humes / et engendrent fumees et abhonia  
 aons / Et pöce le fait mal bsez / ceus q sont me  
 gres en broet et en autre meme / les doit on blas  
 merz ou loez selon copaignie des auts choses ou il  
 sont mesles / car ceus qui sont meugres avec bon  
 nes espices / si ceo avec pouvre canele yoge bre q  
 avec chers / Si se auisent mieux r dounet miel  
 leur norissent / acriscent plus la petit dusez la  
 feme q ceus qui sont meugres avec fromage qui  
 namendent pas ancors trivstent leur malice

**L**omage si ceo dit ysaac est **Du fromage**  
 gnalmet tout mauuais pöce qd engisse  
 et est pesant et enfle la forcele / et de ce do  
 pouez apceuoir car qui longuement luse il couiet  
 quil ait duleurs de flans mauuaiste restez ge  
 entendent / et pievre es femes et en la desse

**C**exus il est meme et plg mauuais p la duse de  
 luser q len en fait / Car q le meme qnt il est  
 fraic et nouueau / si anate de refroidier la forcele  
 pöce qd est froit et moyste oupmez de gre / et se  
 cuit bn en lestomac / Si engraisse r norrist moult

**Q**il est megre qnt il est vieux selon ce qd est plus  
 vieux si est plus chaut et vault pie adsez / car il  
 engendre mauuaise fumees et mauuaise humes  
 chaudes et seches / et fait sur toute autre de fro  
 mage pre engendrer / Et vault dutoit mieux

Qui



po. maladies remouon q pour sante garder car il  
vaut moult amenez tosti aceux q ont meneson  
et s'asorte le stomac et fait la diade aualer si est  
menge aps ce q on ait pmi grant quantite de diades  
espaunt qnt elles sont grosses et abhonnables.

**F**romage q n'est trop vieux ne trop nouueau et qui  
est de boune saueur et n'est pas trop cras vault a  
vser mieuz et est plus couuenable anate dome ia  
pou quil ne soit sans malice si est moue mauuais  
des auts **Du lait**

**L**ait qui est nouuellement trait si est tere  
car il est chaut et moiste ou pmez deuz  
et engedre bon sang pourte q sa nate si est pe  
q semblable anature de sang. Car si coe dieut les plus  
lait si est sang. n. fois aut et la blanche couleur ql  
a de part des mamelles ou il se recut et poe quil  
se condist si le gendit en sang si amoise et estrus  
se le corpe. **E**t poe ceste raison vault aceux q sont  
tistiques et maigres p longues maladies et aceux  
q ont tous seche et a qui point lozme et mort alo  
zmez. **C**arais poe ql se condist le gendit en mauuai  
s humes si les trouue et en fumees. **E**t si on doi  
uent garder ceux q ont fièvre et douleur de teste  
et a qui les flans bruuent et enflent. **E**t suches  
q le lait si est de m. diuerses substades si coe diuense  
et nantie q est anate de fromage et aut q anate  
de burie. **E**t selon la diuise de ces choses si pons  
dire ql ia diuerses nates car telle nate q est cha  
uense si est chade et seche et a de sa nature espur  
ger le ventre et dourir les veues estoupees du foie



et despurger la colle. L'autre substance q' a une nature  
 de fromage se tient a celle nature q' dit vous auons  
 en deuant car elle est grosse et engendre mauuais  
 sus humors et pierres es reins et en la vessie et  
 autre chose q' dit vous auons du fromage. L'autre  
 substance qui a nature de barre si est chaude et moist  
 re et de sa nature amoulyt le ventre mais il donne  
 abhominacion et vult moult acceux q' ont touz fro  
 id et seche. espalment meger le asuure et alant  
 demandez. **U** Et na pas seulement le lait coste du  
 fete q' dit vous auons mais il duist se par nature  
 par la duistie des bestes qui les portent et par laage  
 et par la duistie du temps en quor on les trait et par  
 les duistes viandes qu'elles ont. **U** La duistie q' auct  
 par les bestes si est q' vous deuez sauoir q' le plus co  
 uenable a nature done si est le lait de la femme. espal  
 ment q' il est vne sechoit qual ist de la nouvelle  
 lait d'unesse si est sur touz autres plus delies  
 et poce vult il acceux qui ont mauuais poumo  
 et q' sont etiques par chaudes et par longues mala  
 dies. le lait de la cheure tient la nature de ces deux  
 lait de vache si est plus de roue auter lait q' noue  
 meions et est bon a vser acceux qui vult engross  
 fier. lait de herbe nont la nature entre celui de la  
 vache et celui de la cheure car de sa nature il est plus  
 grosse q' lait de cheure et plus subtil q' celui de la  
 vache que ne le fait pas bon vser car il engendre  
 mauuais humors et asses de sufflure. Et de ce  
 vous pouez apcevoir q' de pou de lait de herbe fait  
 assez fromage. **U** Lait de Junet si est de nature de lait



duesse mais il n'est pas si subtil. Et pōe si se truit  
a la nature de celui de chievre. et le puet on bser ainsi  
oē celui de lachievre. ia soit ce qui ne soit pas si  
bon lait de gumat si vault il mieux pō maladies  
oster q pour sante garder. car de sa nature il est sub  
tilz et pōe destoupe les voies. et assouage les dou  
leures du foie. Et vault moult accuy qui ont le  
poumon corumpu. **L**ait de Truie si fait mal b  
ser pource quil est mal cuit et iancus q engendre  
mauuaies humes et froids. et entendez q tout  
ces meime de lait dit on megrez a feu. et ne dit  
on megrez ape auts viandes iusques atat quil  
soit d'ortiz de lestomac. **L**aduisie q vient du  
lait p laage des bestes si est q celui qui est de vielle  
beste si est mauuaie. et celui q est de jeune bant  
mieux. Et celui q vault mieux de tous si est q  
nest de trop ieunes ne de trop vielle. espalmet  
quand la beste est grasse. **L**aduisie q auert p le  
temps de lait si est q vous deues sauoir q celui  
qui est fait en printemps vault mieux de tout auts.  
Et cest p deux raisons l'une si est p le temps q est  
temper. et treuuet lors les bestes meilleur dia  
des pour bser. l'autre si est q le lait vault mieux  
pōe q on ce temps faouent plus les bestes q en  
autre temps. Et entendez q auort q le lait soit  
bon pour bser si couuet passer xl iours ape ce  
q elles ont faone. **L**e lait q len pient a la septie  
bresthe ne st pas si bon. pource quil truit plus  
a nature de fromage. si enfle la forcele et le be  
traul. et engendre ventosite. et fait asses mal



Le lait de ste petruent anate d'entre deus eod'ie vous  
 addit. **C**eluy d'uez aa soit ce que on en treuve pou  
 il est plus mauuais de tous les auts. car il est plu  
 gros et plus sec / et cest poce ql est si alougmea  
 desq' les bestes ont faone. **C**eluy d'uez du lait q' auet  
 p le norissent q' les bestes piment si est q' ce sont  
 bestes qui se norissent de l'es froides et anofes  
 eod'ie sont laitues et boumaches deues et auts me  
 mes de choule. **C**eluy d'uez de l'es q' est na  
 neus et poubilz / auts bestes sont si eod'ie chieus  
 qui ne mouent fors q' l'entaron de brestes. ce  
 lait vault meuy a l'estomac. **C**eluy d'uez de l'es q' est  
 mouent toutes memes de l'es / si eod'ie eod'ie eod'ie  
 mail / tel lait est mauuais a l'estomac et ou eod'ie  
 de l'ome. Et entendes qualme q' selon l'aduse de  
 des herbes et du norissent q' l'es piment / si cou  
 uient q' le lait soit fin ou malade. **C**eluy d'uez  
 du lait qui auet p le temps q'nt om le trait si  
 eod'ie q'nt il est trait nouuellement / tel lait vault  
 meuy q' tous auts. **C**eluy d'uez engendre meille / si eod'ie  
 mau / q' on le paigne selon ce q' l'anate de chasud  
 puet pourter / car q' en pient a outrage il fait  
 mal estomac et mauuaise teste / et mauuaif d'eng  
 mauuaif genues / et mauuaif aleme. Et po  
 ce qui luse po' ces choses est huez / si doit lauer  
 la bouche ou de bon vin / ou de bon vinaigre. Se  
 cest quil demeure moust aps ce quil est trait  
 si d'uent aigres / et celuy est frot et sec de sa  
 nature / et le fait mal bser poce quil est abho  
 mables a l'estomac / si enfle et fait mauuaifes



treuues, et mannaïste deus. Et poë d'uez fauon  
q' tant on luse plus q'nt il est trait de tait vault  
il mieux. *De pouue*

**P**ouue si est chaut et set ou qrt de gre et sa  
nature conforte le stomach froid et destruit les  
humers froids et vstousles et fait bn cuire  
la viande. Et poë vault a vser acux qui sont de  
froid nature et qui ont toue de grosses et de froides  
humers et ne le fait pas bon vser acux q' sont de  
chande complexion. Espalmet pouue long si est de  
nature d'uyon mais il nest pas si chaut en este.

**C**ingebie si est chaut ouiere *De cingebie*  
de gre et est moïste ia pit ce q' ne le seble  
me. Et a de sanature confort le stomach  
froid et amollit le ventrail et fait cuire la viande  
et si doit on eslire quil soit blanc et dur et nou  
uel. *De camelle*

**C**amelle si est chande et seche ou second  
degre et en est de ij. mems de esse et  
de delice. La grosse nest pas si chande et  
est estorcee d'ambre q' naist en ynde et la doit on  
eslire q' elle soit auiffice rouge et ne soit ne  
blanche ne noire et la doit on essaiuez en sa bou  
che et se elle point et est dulce celle est bon  
ne et la peut on garder p. xx. ans mais q'le  
ne demeure en lieu trop chaut ne trop set  
et de sanature conforte la vertu du foie et de les  
tomac. Et sil y a maladie q' soient p' froides  
humers et q' ne puissent bn cuire la viande a do



si fait bon d'ez a sause de pal de sauge 2 de vin  
 aigre car celle sause donne talant & mengre  
 & conforte la cervelle et fait bonne alome. **Clarus**  
 lle q' est grosse nest pas si boune ne si yfitable aux  
 choses q' dit tous auons coe est la subtil. **de gnosfle**

**G**nosfle si sont chaus et secs ou tiers de q'  
 espalmet ceux q' pougnent en sur l'alecure  
 et ont boune flameur. **Et** sachez q' ce est  
 fruit d'ombres q' croissent en ynde et si des auil  
 lon en este q'nt il est meur et peut on garder  
 les bons p' 5. ans mais q' il soient en lieu qui ne  
 soit trop moiste ne trop sec car sil estouet en trop  
 moiste lieu il deherroient et doit on estre chaus  
 qui sont en bons si coe ceux qui sont plame et  
 sont en pou deus l'aleste et lessaier de la langue  
 pougnent l'alonge et q' ont boune flameur et q'  
 q'nt on les tremit en longle quil deuet moistes  
 Tels gnosfle si ont de leur nature confort l'alme  
 tu sucors et de destruire la ventose et les ma  
 uaises humeurs grosses et distouls q' sont en  
 tendres p'font et font encore en cuire la viande  
 espalment qui les pient en tel meme. **Prenez**  
 gnosfle et semete de fenouil et les faites boullir  
 en vin et beuez le vin apre. **Encore** vault moult  
 a ceux qui ramellent et q' puet auoir aint  
 peme leur alome p' humes froides grosses et  
 coupees qui ont le piz estoupe mais ql les p' q'  
 nent en telle meme. **Prenez** come ad u  
 la fures demourez vne nuit en vin pou de  
 borze et pnes apre gnosfle et mastice



avabit / et on faictes poudre et lamestee avec la  
gome adragant qui fa demouree en leau dorge  
et en faictes pilee et les terra celui qui fa ma  
lades de sur la langue une grant pierre / et puis le  
porma aualer et bser dm ou seront tuz grossies  
et esthaufe et conforte la ceruelle / et entendra  
q ceste meisme nature se tvent la feuille du gmo  
fle mais q elle ne conforte pas si bn et nest pas  
de si chaude nature **De iavmgal**

**C**avmgal si est chaut et fet ou tiers deg  
et dent memte tuns q cest ombre mau  
Dyastorides dit q cest une racine q len  
troene apres une racine dambre q croist en pce  
et la peut on garder p 6 ans sans corruption  
mais quil soit fouere nouveau et pesant / et ait  
sauer q alissir de la bouche pougue la langue  
car celui qui est palee et legier si ptuseux et  
a pou de saueur nest pas bon / mais celui q nous  
bons auons nome de sa nature conforte les vertus  
du corps espalmet cele de lestomac po bn cuire  
la viande / et qui soit le dm la ou il est ait si a  
sonage la douleur q auentir peut alestomac p  
froies et p grosses humes et p deustoste / Et seu  
lement de la flauer de lui esthaufe et conforte  
la ceruelle / Et encore q prent poudre de gmn  
gal uist de bozuthes si vault acery q ont le  
uer foible deuat ce ql moussont **De coumin**

**C**oumin si est chaut et fet ou secot deg  
et est semece dune herbe q croist a grant  
habudance / et la peut on garder p 6.



ans et de sanature a destruire dentostre et de fu  
 re bn ormez et de conforter la vertu de le stomac  
 se en poudre ou en saulse on en use. Encore qui  
 use le vin ou il fa tuit et avec figues seches  
 si vault moult a ceux q'ont tous de froides hu  
 meurs. Et pour ceux qui ont corvüpu et dou  
 leur du ventruil. Et q'ce soit par froit ce vault  
 meuy a emplastre mais q' il soit mesle avec fa  
 zme dorge et a louse de vin. Et po' ceulx qui  
 ont sang es veulx p' bateures si est boune apn  
 dre poudre de coumin et meslez avec moraux  
 d'ues et mettre ap's sur le uel. Et encore se le  
 visage est pers p' bateures ou p' autres choses  
 prenez poudre de coumin et la meslez avec cre  
 vierge et eschaufes la et la mettes dessus.  
 Et d'ues saun qui ne fait pas longuer le co  
 min trop po'te q' il fait l'ome pale et de mauuai  
 se couleur.

*De saffran*

**S**affran si est chaut et moiste ou p'mier  
 de gre. Et en est de ij. mem'es, l'une si  
 est de celui qui naist en jardins q' l'autre  
 si est oriental et pot fleure q' vienent d'une li  
 de q' l'en croist asses en lombardie. Et doit on es  
 lue celui qui est rouges et q' nest mesle d'au  
 chos jaunes et est pur et net de toutes autres  
 ordures. Saffran peut on garder v' ans mais  
 q' il soit tenu estroitement en sac de cuir et le  
 lieu ou demeure ne soit ne trop moiste ne trop  
 sec. Et tel saffran si a vertu de conforter la feble  
 ce du cuer et de le stomac espalmet q'nt il est



dessus vne tuelle / et apes boire auet broet de gelme  
ou de cher ou d'auis choses ou len le bouidni d'ose q  
ne le fait pas trop bon pndre ne trop bon d'ose / car  
il fait abhominacion et donne appetit de boire / Et  
encore contre ceus q ont les yeux rouges q saglas  
prenez poudre de saffran oriental / mais ql soit  
seches si cod dit vous auons / et les mesles auet  
morauz deus et apes mesles vn pou de certain / et  
le metus dessus le yeux si fait la maladie t'passez

**C**ubebes si sont chaudes et seches **De cubebes**  
Ite pemet si cod auue gens dient / auue p'lot  
auuades sont chaudes et seches ou se cot d'ye  
et saches q cest fruit d'un arbre qui oustremez en  
pndre et le dit on eslire telles qui pougnent sur la  
longue qnt on les ose / et no pas trop / et sont de bonne  
flaueur et ameres / et qui sont petites et ont la que  
ue delie / telles cubebes se peuent garder p p . ans  
consertent de leur nature et eshaufont le stomac  
q laceruelle / et p'ce valent moult ad'ez a ceus  
qui sont enuies / et sont feutiqs et de feume froide  
Et encore valent ad'ez a ceus qui ont le stomac  
froid / et ont mauuaise couleur / Espalint d'ez les  
peut q sa fait de cubebes et de miel et d'auis espi  
ces **De cardamon**

**C**ardamon si est chaut et sec ou terre d'ye  
Et saches q cest fruit d'un arbre q en p'm  
tepe geote boucetes / aussi cod semete de t'ue  
et on q d'edens est le cardamo / Si en est d'ay. menier  
grosses et petites / les q's si vault meux p'ce ql est  
de meilleur flaueur / et dit auom saueur auue meslee



88  
ou du. Et quant vser le fait couuet quil soit en tres  
de pierres, & foute a un drapel pour neuoze la poudre  
& cardamon si se puet garder .x. ans et a nature de  
conforter et de destruire labentosite, et leuigroses et  
mauuaies humes. Et conforte la feblece de lestomac  
& pour la vertu qui cuit la viande conforter prenez car  
demon et ans et en faites poudre et la faites vser po  
douner appetit de mengier Et seulement leflamer du  
cardamon vault a ceulx qui ont feblece de stomac &  
de ceruelle

**A**ins si est chaud et sec, et est semee du  
ne herbe qui croist auuant habudade, et  
le doit on esluer qui soit gros et nouuel  
et tres de pierres, tel ans se puet  
garder trois ans, et de sa nature destruit laben  
tosite et conforte la vertu de lestomac pour bien  
cuire la viande. Et pour ce le fait bon vser cont  
ceulx qui fontent volentes et qui ne auent  
pas en labiande. Espalment qui le fait cuire  
auec masat et soit le vin apres. Et encores  
vault qui le fait broier auec comin, et le mesle  
auec cire nouuelle a ceulx qui ont le visage  
enfle. Et ontendez quil trait a nature de cou  
min en toutes choses, et pour ce est appellee  
d'aucun gens commun dule

**N**ois muguete si est chaude et seche, ou se  
cond degre et est fruit d'arbres, et croist  
et meme de noisetes. Et la doit on es  
lue que elle soit grosse et pesante et ne  
soit pusee, et qui se brise legierment et qui ait

2

89



Bonne flaveur et la saueur vmpou aguete telles  
nouz si ont nature de confort le stomac & le foie  
& la rate et de faire bonne alime, mais elles res-  
treignent le ventral et font bn orner & restrignent  
le vumr qui vnaez les vse avec le sel. Sachez  
q lamas si est la feuille de lanoyz muguete que  
demeure en tour lui aussi come les feuilles qui  
demeurent en tour lanoyfete et est chaude et  
seche et a nature de conforter le stomac et de  
faire bonne alime et tout aus tel chose fait  
lanoyz muguete

**C**itroual si est chaud et sec outiers degre  
et est nature dune herbe et le doit on es-  
lire et pme celui qui est delic et petit  
et amoz a labouche. Tel citroual se puet traver lo-  
queint et a nature de conforter le stomac et de des-  
teindre la dentosite et d'adoucir l'amaumaise alie-  
ne qui vient d'aulx et d'autre viande que len  
menue

**S**el si est chaud et sec chaud ou pmer de  
gre et sec ou second et est de memtes  
memes mais nous nen vsons q de deux  
si coe de celui de leau de lamer & se cuit en la  
chaleur du soleil & lautre q lon fait de puis  
et de gndmes estans q lon fait boullir en chan-  
diere de plon & de metal et tel sel appellent  
les francois sel delic q en autre pais est appelle  
salme & lun et lautre doit estre cler et blanc et  
net de pierres et d'autre choses et donne nature  
de conforter & donne talant de mengier et oste



labonnacion ans le bfer a ouingge si engendre tou  
gare et mauuaz sang / et teult talant du per la  
feme

**P**ouue q' dunc vous auons enseignemnt  
es deux pties q' dit vous auons deiat  
comet vous pouez connoist' les quatre  
oplexions sicome la sanguine la fle  
trique la coulrouque et la meladoulia et la  
oplexion de chascun mebre du corps Si vous  
l'assurons a adme / et vous domons enseignemnt comt  
vous porrez cognoistre les naturez de chascun p les  
mebres q' len voit de hors / Et ia soit ce q' selon na  
ture il doit ainsi estre come nous vo' dirons toutes  
uoz puet il b' estre autmet / cestassauon p les  
bons enseignemnt et p laboune ditie q' len reoit  
Car vous devez sauon q' norriture passe nature  
moult de foiz sicod vous vees tousiours en home  
et en bestes / En home pouez veon que plusis sont  
de si male nature q' par leur nature ne deuoront  
faire fore que mal / Et p les enseignemnt et ditie  
des sactes homes si deuoront bons et font aut cho  
se que leur nate ne porre / Inuz bestes vees vo' aussi  
cod aux chiens ez cheuaux et ez auts bestes q' par  
leur enseignemnt font plusis choses et ne les font  
pas par nature / Et nentendez pas q' nous eudons  
p ce q' dit auons q' nate ne passe norrite / mais lin  
pour laut passer / Se vous vous en pnez garde sou  
tinet comecorons p'iment des cheueux

**C**euux qui ont les cheueux plains si sont



bons & paoureux / Ceulx qui les ont ceffes si sot  
hardiz & arcellans // Et qui a peulz assez ou ventral  
si est luxurieux et demeure volontiers avec femmes //  
Et qui a le cousteu plem de peulz cest entour le cuer  
si est pieux et hardiz // Et qui les a dessus les es  
paules & ou col si est signe quil soit sot & pesant  
et qui en a en la teste assez et p tout le corps si doit  
estre paoureux et non pas de grant fauon

**Q**ui a couleur rouge cest signe de grant  
habitudinae de sang // Et qui lamelee est  
rouge et blanc si est signes de egal et de  
bonne nature // Et se cest que le cuer du visage soit  
blanc et ait pou de rouge et pou de peulz si est signe  
de souter et de letiez couraige // Et se la couleur e  
clere et rouge espalmet quat on la regarde si est  
signes de home honoureux et de bonne nature // Et  
se la couleur est vert ou noire ou pale ou perpe si est  
signe de male nature

**Q**ui a les yeulx gras et gros si doit estre  
lent et pesant // Et q les a enfonces et petiz  
si doit estre malicieux et engigneur // Et q  
les a fors et gros si est sot et grant plier et ne doit  
honte // Et q a les prunelles bn nonces si est mo  
ieux // Et qui a les yeulx vairs amonee de cheue  
si est sot // Et qui les a amovans & regard sub  
tilmet si est trahes et tricheur et lieres // Et q  
les a amovans mais quil ne regard assidument en  
vn lieu si est fuges et engigneur // Et q regard e  
me feme et q les yeulx se ruent volontiers se ble



toujours liez ou visage si doit estre luxurieux et hon-  
 teux et de bonne nature // Qui a les yeulz gros et rous  
 et trembles et vairs si se courroise volentiers et est a-  
 moureux de femmes // Coulez qui les ont vairs et  
 les ont mestres aussi cœ couleur de saffran si sont  
 mal acoustumés et de mauuaise nature // Et qui les  
 a petis et hors si est signe de sotie et dome qui  
 veuille faire ses volentiers // Qui les a petis profonds  
 et mouuas et q les palpebres se claiuent et ouuert  
 pouuat cest signe de male nature dome et de moise  
 Ceulz qui sont noirs et les ont d'impou vers et  
 ne sont rouges ne auareus et sont clers et luisans  
 cest signe de bonne nature et de bn acoustumés et de  
 sage car ce sont les meilleurs yeulz qui soient

**Q**ui a en sourcilz grant habudance  
 de yeulz si est signe de grant pensee et de  
 effice et de grise et de mal parler // Qui les  
 alongs si est outrageux et sans honte // Et q a les  
 sourcilz pendans p deux lornes et aucent p deux  
 les temples si est lent et sans honte

**Q**ui a les narines delices si courroise vol-  
 lentes et tance // Qui les a rous et grosses  
 et droites si est de petit sauoir // Qui les  
 a larges et grosses si est luxurieux // Et q  
 plus les a larges si est signe quil se courroise plus  
 volentiers

**Q**ui a le front large et estendu si est vob-  
 teux et aime mestres // Qui la fronce  
 et les fronces viennent auant // Si se courro-  
 ise volentiers // Et qui la petit si est sot // Et qui



La grant si est po lent

**Q**ui a grant bouche si est grant medteur et hardi. Qui a grant leuez si est pot et lent. Et se elles sont mal coulourees cest signe de maladie. Qui a les dens petites et febles q ne sont pas espais cest signe de feblece de corps et de petite vie. Qui les a longues et foies si doit est grant mecreur et de male nature.

**Q**ui a le visage semblable a home rure si est hardi de parler et se enpire volentiers. Et qui a le visage plein de chiez si est lenz et pot. Et qui a les os gros et charnis si est de gisse nate et de mauuauz entendement. Et qui les a deliez si est subtil et de menues pensees. Et q a le visage rot cest signe quil soit pot et de trop parler. Et q la petit si est mauuauz et enuigneur et luxueux. Et q a le visage qui nest pas en forme ne de bonne taille agrat peme puet estre en acoustues. Et se les ornes et les arceues des temples sont gises et escleres cest signe dome q se courroste volentiers. Et q a les oreilles grant cest signe quil soit pot et de loque vie.

**Q**ui a laboix moult gisse si est hardi et de mauuauz entendement et no pas de grant sens. Qui parle tost cest signe quil est legier en toutes ses lesoignes et quil soit mal acoustues et se courroste volentiers. Et a loque alome si est viz et de mauuaise nate. Qui a pesant laboix et longue si na cure q de son corps fuir. et foies q de lui et de tous les autres est despi



seur Qui la apre si est enuieux et en son cuer tien  
touzours le mal et ceure. Qui la petite cest signe  
de soune et de pou sauon.

**Q**ui a lacher dure et asses cest signe de pou  
sans et de mauuau entendemet. Qui  
la molle et souef, cest signe de boune na  
ture et de bon entendemet.

**Q**ui vit voulentés et asses. Si est benigne et  
amiable a toutes choses et a chose quil ait  
a faire ne pense gueres. Qui pou vit si a  
nature contraire a cestui et li desplaisent tout chose  
que auts homes font. Qui vit aussi ne redoubte  
honte. Et qui toust quant il vit et repnet sa a  
lame a force si est sans honte et bouhader.

**Q**ui est leuz a aler cest signe de pense es  
et de repance de corps. Qui va tost et  
legierment cest signe de pou pens et de  
legiere de corps.

**Q**ui le col acourt et gros cest signe quil  
soit saige. Qui la long et grules cest  
signe quil soit sot et peureux a tanceur.  
Et qui a le col gros et fort et bn nerui  
si se courrae voulentés et est legier en toutes  
res le poignes.

**Q**ui a les costes larges si doit estre bouhader  
et fort et no pas agrant sauon. Qui les  
a estretes si a nature qtrame acesau et  
est mal acoustues. Qui les a entre deux cest  
signe de boune nature.

**Q**ui a les epaules grules et aguez si



doit estre fort et mal acoustumés. Qui les a larges et  
plaines si est de grant sanz et de bonne nature.

**Q**ui a les bras longs en tel maniere que les mains  
puissent toucher les genouls, cest signe de  
gentilite et de courtoisie et aime les da  
mes & auon seigneurie. Qui les a courts si doit  
estre pauvreux et mauvais.

**Q**ui a les mains molles et delices & les doits  
longs et les ongles si est subtil et bien  
couloure. Si est signe de sauon et de bon  
entendement. Qui les acourtes si doit estre fort.  
Qui les a longues & grules si doit estre fort et  
coulanciers.

**Q**ui a les piez gros et charnus & pleins si doit  
estre fort et sanz et de mauvais entendement.  
Qui les a petis et beaux si doit estre amou  
reux de femmes et lier et foreux. Qui a les  
talons grules & petis si doit estre feble & pauvreux  
et qui les a gros si doit estre fort et hardi. Et qui  
a les jambes et les chevilles grosses omonit si est  
sanz honte et pesanz et lenz. Et se les cuives  
ont assés char p dehors cest signe de fort fort mais  
trescoint le corps est lent et pesant. Qui a les os  
des anches qui issent hors si doit estre fort et de  
grant hardice mais qui les a petis et grules si  
est amoureux de femmes et feble & pauvreux.

**Q**ui doit estre hardi qui a les cheueux  
forts et aspres et qui a le corps droit et les  
os gros et forts et es mains et piez & rom  
tours forts & bien formés & les cuives et les piez



respondent aux autres meubres. Et encor y a autres  
signes si come auoir p un le front bomeu plein  
r larges et sans fronces et ne soit pas sans feulz  
r quat se courroce que on ne le repaise que le  
meu

**U**el qui soit estre peureux qui a les cheueux  
plans et qui na touzours plaies r or  
les et qui est grailes p tout le corps et  
qui a la couleur aussi coe pale. Et q coeue  
r elout pouuet les yeulz et q le regarder qe fait  
soit tristes r de male memo

**U**el qui a la cheue molle et pouef et nest pas  
trop enias ne trop maigre et q nest  
pas moult charnu ou visage et est  
colours entre rouge et blanc dufant et de v  
et le cur de la cheue subtilz et reluisant r a les  
cheueux ne crepes ne blans et a couleur de che  
ueux jaunes aussi coe entre non et rouge tel  
home dit estre de bonne nature et de grant  
engny

**U**el qui ont tel nate si ont le corps  
droit et se trahent plus a estre enias  
q maigres et ont la couleur plus blanche  
q rouge r ont cheueux entre pou et assez et ent  
plans et crepes et ont couleur entre non et  
rouge et sont legiers entre rive r plouez r ont  
le front grant et large et les yeulz entre dars  
r nous

**U**el qui ne doubent honte si douent  
auoir les yeulz charnuz et fore r douet



regardez soubalmet et les pauperes sont grosses et  
chames et non le corps de grant longueur. La la-  
lez qui font si tiennent le nez auat et vont tost et  
ont couleur rouge obscure et le visage frot et le  
poucel de la joue gros et sont de moult de paroles

**C**eux qui se courtoient veulent si douct  
auoir le visage ydeux non pas amables  
non plaisant. Et ont rouge couleur et  
obscure et le visage sec et front et la couleur des  
cheueux none

**C**elui qui est luxurieux si doit auoir cou-  
leur entre rouge et blanche meslee et  
et habundance de cheueux gros et mols  
et les yeulx clers et fians et le visage bien forme  
et de bonne chiere et qui se delite en oir pler  
de femmes

Pour messire hugues de saluc

Est aparis lan de grace mil cccc m<sup>o</sup> et .1390.  
Dix le lundy xx<sup>o</sup> jour de may p lamanz a  
Jehan Quatre d'ens escouh aparis

**P**our reformer femmes qui ressemblent pucel  
les Prenez poudre d'alun et mettes dedens  
p.iii. fois. Et sa restreinte pour oster prenez  
poudre de lancee et tie de sel aueris saue  
et mettes dessus

**P**our guerir de toutes detres on tout le  
corps Prenez vne pougnée de fleurs  
de geneste et buire de may vne cuillier

1390  
1400  
1410  
1420  
1430  
1440  
1450  
1460  
1470  
1480  
1490

nota



bonne et deux domiers. pesant de six argent a  
mortir de Galue bonne a jeun et goume ara  
bic et faire plume vne coupe et tout broiez en  
semble sans boullir et oindre p plusieurs fois de iours  
de mar

**P**ro refringendo ventrem capiatis sangui  
nem draconis ad apothecarios et ponat  
cum lacte amygdalorum et comedat et  
faciat per duos dies et sanabimur  
probatum est

**H**refringendum sanguinem p oia me  
bra capiatis fulvrum et comburatis p  
ea ponatis emeres illis supra plagam  
et ligetis et statim sanabimur p<sup>ro</sup>batum est

**P**our oreilles oster des oreilles mettez  
pouces pources dune part a lautre  
par plusieurs fois et ista des oreilles

**P**our guerir vis prenez lait clez et  
froment mol et lauez par plusieurs fois  
et sust de betome ou poudre se chat  
a vnes sur sem de verre

**P**our guerir de goutte vne et vne her  
be qui a nom vierte et labroies et  
destrempez de vin et beuez p m iours  
aumatm et toutost guerira

**N**ota q quocquelorde avehetaneti broies  
le bouton rouge et destrempez de vin  
puz ben aumatm guerist de la gna  
uelle et de la pierre

**P**our tenir la mere en son lieu puez



elos & grosse en poudre & touffamare qui est par  
meme dougnon touse / et mettes en semblé sur un  
pou de cuir blanc / et mettes sur le ventre par du con

**P**our douleur de reins / prenez gramme de pou  
pon et faites lait et le beuez / Joem huile  
d'auet et garnache / et lame atout le suc  
& ougmes fait / guérir tantost

**P**our guérir maladies auonté ou corps pour  
mettre tout hors / prenez teruacle sassum  
gramme de poupon et tout meslez ensemble  
en vin trede / Et donnez a bome a quelconques  
heure que vous vouldres et tantost mettra tout  
hors et sa gueris sanz douleur / cest prouue  
et vray.

*Laudus tibi sit xpe quia liber expleat. isee*









Les vertuz des grains de geneure cueilliz entre les  
deux festes nre dame. daoust et septembre d en vser  
chastun iour a leun ix grains sont telz

Premier. ilz font bonne alayne Ilz amolient et  
adoulcissent le piz. Ilz confortent le ceruel. Ilz purgent  
lestomac Ilz eschauffent les moelles. Ilz oeuuent  
l'oye et gardent la veue Ilz destuyuent les larmes  
Ilz esguisent le sens. et font chanter cler. Ilz degastent  
la viande et norissent le bon sanc. Ilz metent le venin  
hors du corps. Ilz font bonne direction Ilz appaisent la  
doleur des rames. Ilz froissent la pierre qui est ou corps  
Ilz <sup>font</sup> mourent les filz et destruisent la maladie de pilousine  
Ilz ne peuent souffrir enyeisse en corps humain Ilz  
prestent sante et bonne vie et tiennent la psonne loyeuse  
et font plusieurs autres biens

Geneur grana sunt omni tempore sana





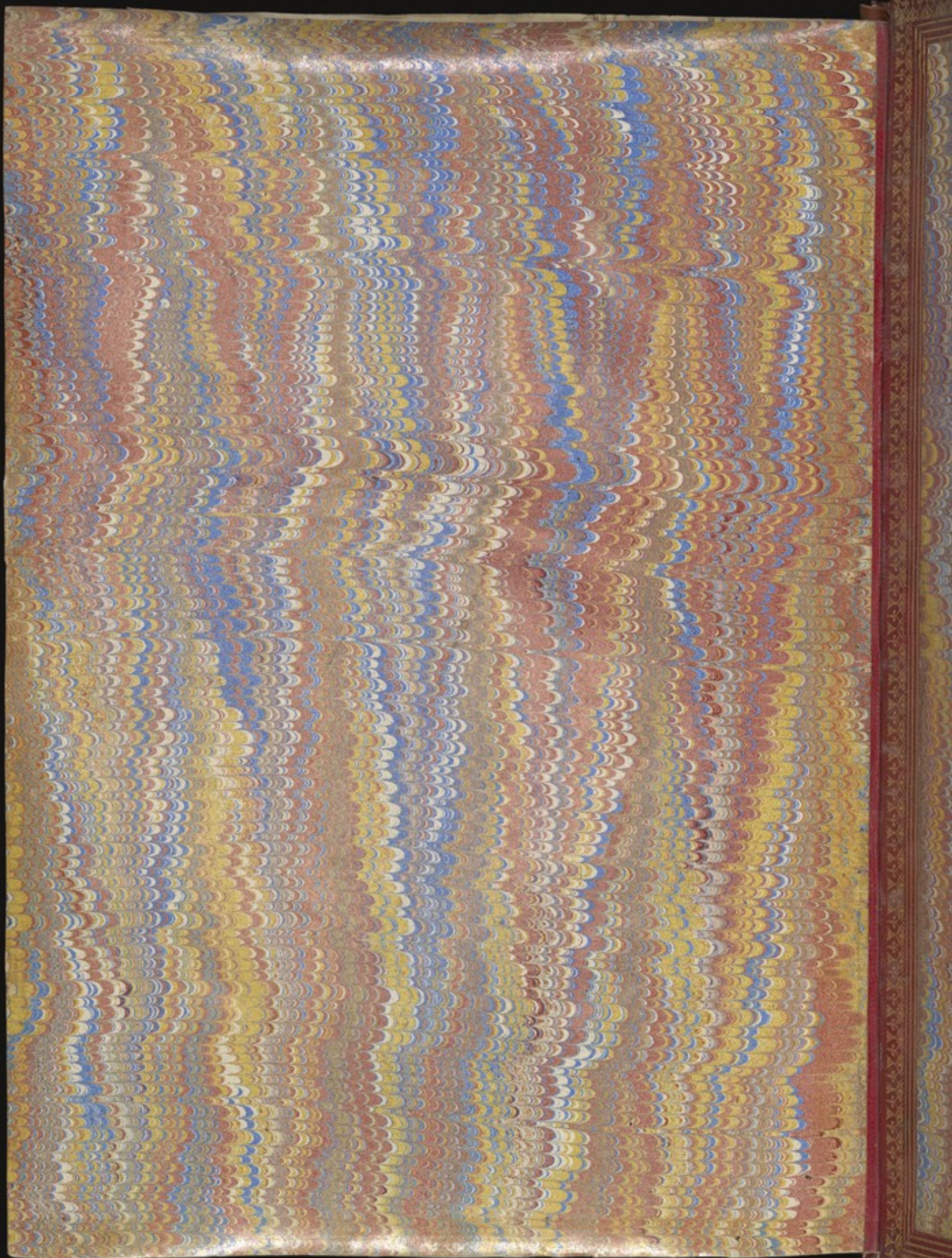


Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



Med. Soc. New York  
N.Y.

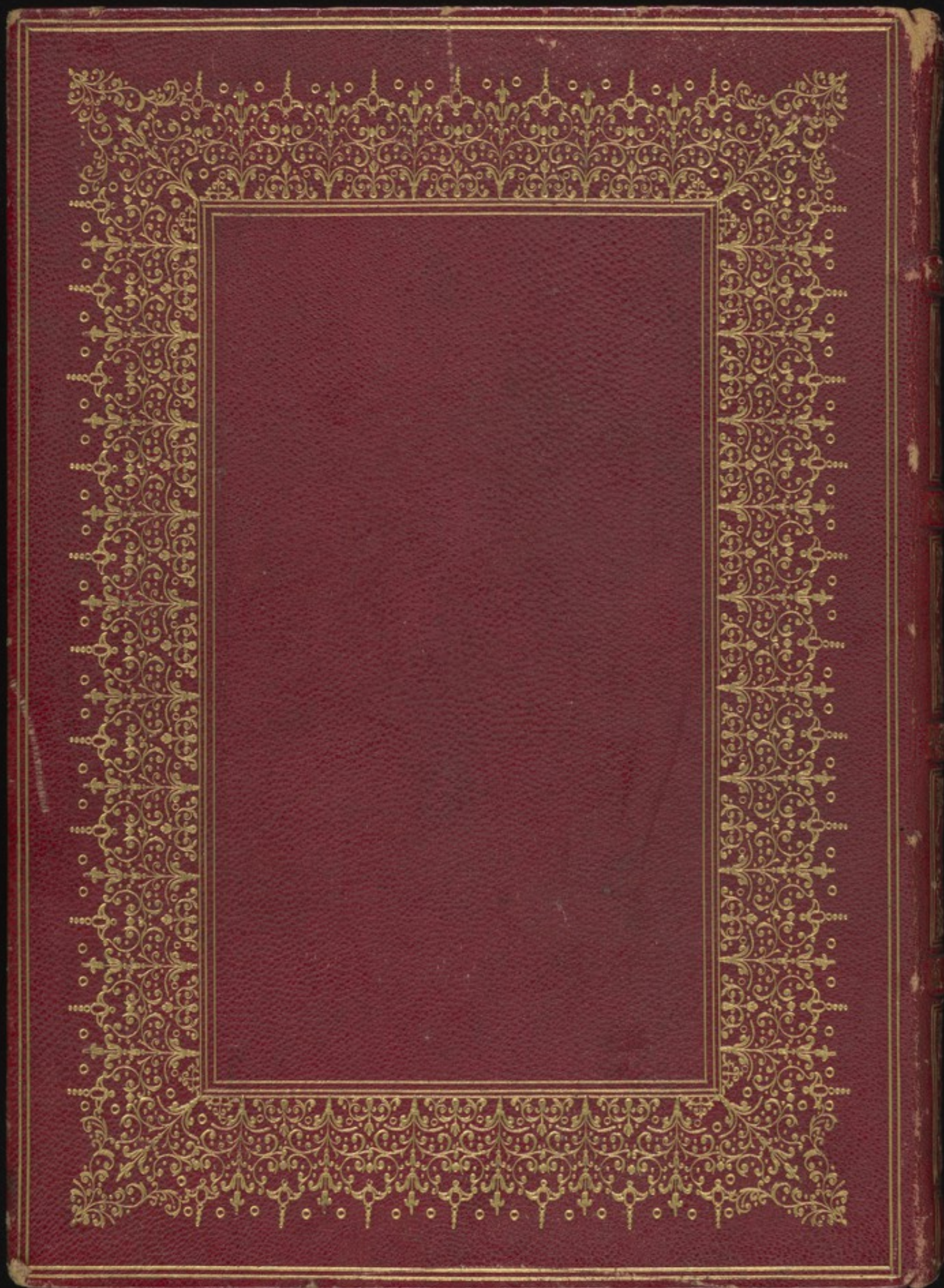
















HUGUES  
DE SALVE  
MEDECINE  
ET  
HISTOIRE  
NATUR.

M. S.  
SUR VELIN  
1390





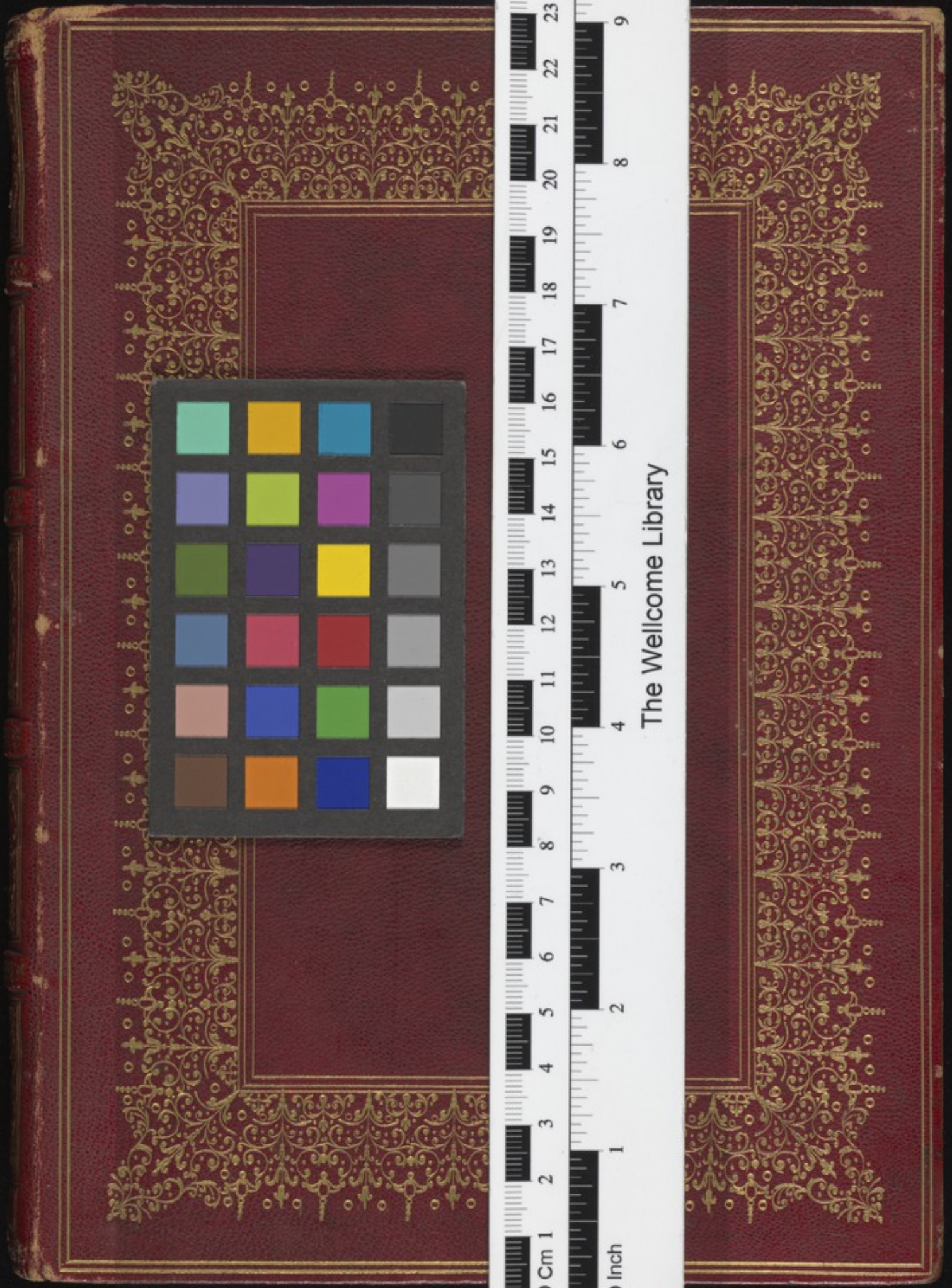






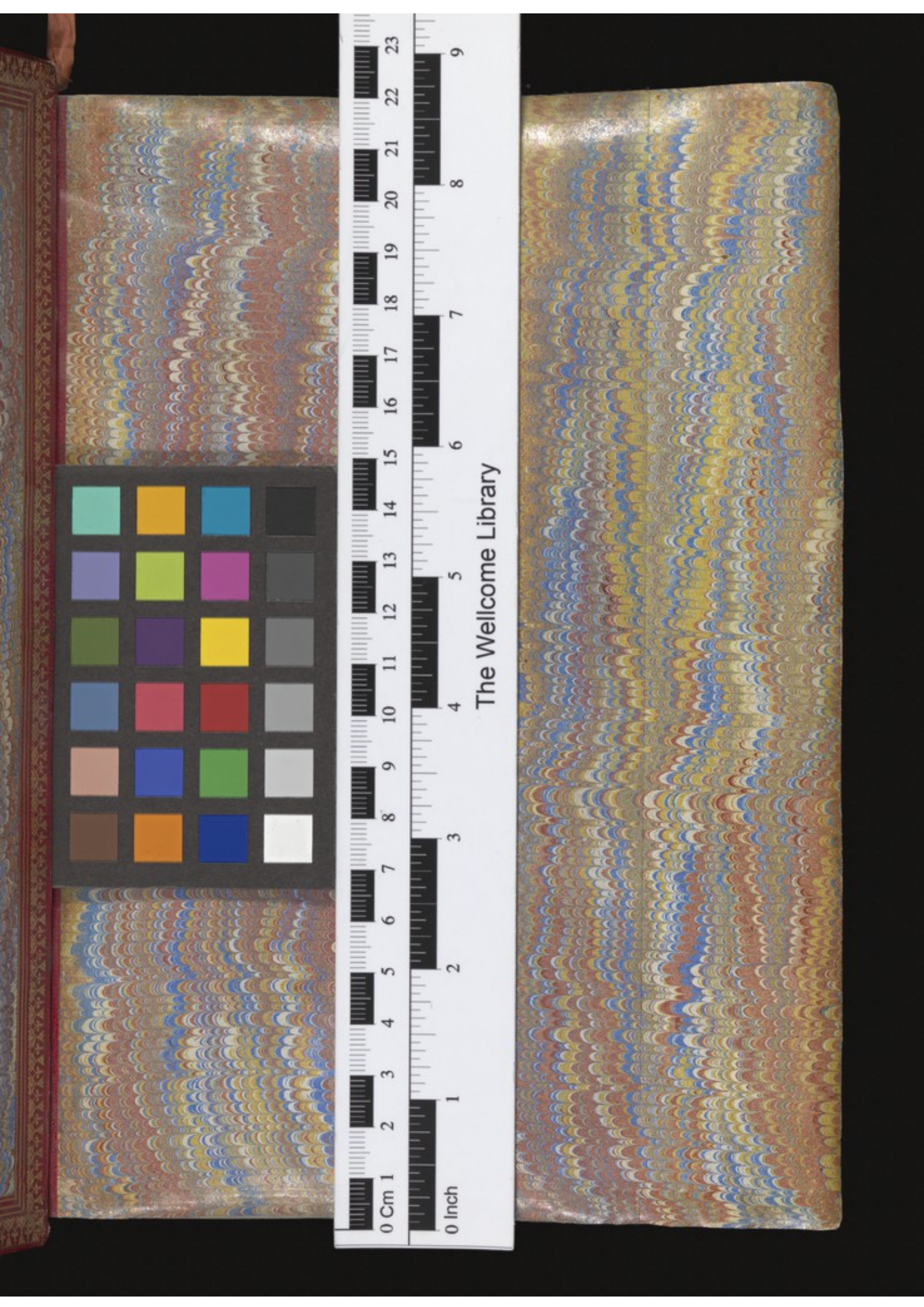






The Wellcome Library





The Wellcome Library